

卑詩省

新移民指南

— 資源與服務



WelcomeBC



加拿大圖書館及檔案館出版數據彙編

Main entry under title:
British Columbia newcomers' guide to resources
and services. – June 1999-

Irregular.

"Immigrant settlement".

Issued also in multiple other language eds.

Issued also on the Internet.

Imprint varies.

ISSN 1493-8065 = British Columbia newcomers'
guide to resources and services

1. Human services - British Columbia. 2. Immigrants
- Services for - British Columbia. I. British Columbia.
Ministry Responsible for Multiculturalism and
Immigration. II. British Columbia. Ministry of
Community, Aboriginal and Women's Services.
III. British Columbia. Welcome BC.

HV4013.B74 361.9711 C00-801748-4

卑詩省

新移民指南

- 資源與服務

2021年版



WelcomeBC

請注意

2021 年省版：本指南提供的資訊乃是截至付印時為止的最新資訊。出版後，指南內的名稱、地址及電話號碼如有更改，或書中提及的刊物終止印行，均不會另行公佈。

本指南英語版採用加拿大語文基準程度第 4 級 (CLB 4) 標準編寫，以方便母語並非英語的新移民閱讀。

索取指南途徑

《卑詩省新移民指南》譯有阿拉伯語、中文（簡體及繁體）、法語、韓語、旁遮普語及他加祿語等版本，登載於 welcomebc.ca 網址。

印刷本為免費贈閱刊物，送完即止。索取指南，可到 welcomebc.ca/newcomersguides 網站，填寫 resource order form（資源訂索表格）。

致意

（2021 年版）

- Astra Bullock（項目主管）
- Barbara Carver（Baytree Communications，項目統籌及編輯）
- Reber Creative（設計排版）
- Carrie Davies（校對）

鳴謝

該版《卑詩省新移民指南- 資源與服務》的順利出版，離不開所有相關人士、機構和政府機關的協力相助。

目錄



簡介..... 1

卑詩省新移民指南使用說明
使用應用程式以取得卑詩省新移民指南的資訊
詐騙與欺詐
協助新移民的機構
翻譯和傳譯服務
難民及難民申請人服務
何處可以得到更多資訊



安頓下來..... 9

原住民
社會習俗
電話
人身安全
交通
社區間出行
收發郵件
公立圖書館
社區、康樂及長者中心
義工服務
必須立即辦理的事情



覓地安居..... 31

房屋租住
遷進新居前需辦理的事情
遷出前需辦理的事情
卑詩省房屋援助
自置居所
成為房東
何處求助



貨幣與理財..... 45

加拿大錢幣
購物
理財
與私營公司做生意
欠債
納稅
長者的經濟補助
何處尋找更多有關資料
投資



醫療護理 55

卑詩保健計劃
登記加入醫療保險計劃 (MSP)
申領卑詩服務卡 (BC Services Card)
HealthLink BC
尋找家庭醫生或執業護士
緊急醫療事故
言語溝通的協助
購買藥物
牙醫
驗眼與配鏡
公共衛生服務處
私營特殊診所
心理健康、酗酒及其他藥物問題
增進並維持健康
何處求助



教育 69

早期教育至 12 年級
專上教育
成人推廣教育



個人及家庭援助 77

BC211 支援
危難支援中心
虐待和忽視長者
酗酒、毒品和賭博問題
移民擔保破裂
卑詩省就業與援助計劃
無家可歸
食物銀行
家庭支援
長者服務計劃與福利
殘疾人士的支援



汽車與駕駛 93

保險
駕照
交通規例
交通意外
購買新車或貨車
從省外購買汽車
租車及共乘



就業與創業 105

- 社會保險號碼
- 尋找工作
- 如何申請工作
- 在卑詩省取得工作認證
- 工作
- 失業
- 因工受傷
- 歧視及騷擾
- 創業



法律制度、政府及移民 125

- 加拿大法律制度
- 人權
- 資訊自由與私隱保障法
- 性別認同
- 仇恨罪行
- 協助罪案受害者
- 警方
- 各級法院
- 更多法律資訊
- 政府
- 移民和入籍

縮寫字與首字母縮拼字 137

索引 138

卑詩省





簡介

定義

卑詩省新移民指南使用說明

《新移民指南》輔助影片

使用應用程式以取得卑詩省新移民指南的資訊

詐騙與欺詐

協助新移民的機構

法語新移民安頓服務

翻譯和傳譯服務

難民及難民申請人服務

政府援助難民

私人贊助難民

難民申請人

聯邦臨時醫療計劃

重新安頓援助計劃

難民資訊

何處可以得到更多資訊

線上搜尋

BC211 支援

有關您所在社區的資訊

有關卑詩省的資訊

有關加拿大的資訊



定義

機構 - 提供服務的組織。例如，政府機構向公民提供服務，房地產公司向買賣房屋的人提供服務。

援助 - 協助他人或向其提供服務。援助可以透過捐款或特殊計劃的形式提供，並可涵蓋協助就業、居所或伙食費用等多個方面。政府或社會機構皆可提供援助。

福利 - 當人們生病、失業或無法照顧自己時，用於支援協助他們的捐款或計劃。僱主會向員工提供福利，政府會向公民提供福利。

認證 - 表示個人具備教育程度、技能及工作經歷的證明。

詐騙 - 表示個人說謊、美化、誇大或故意隱瞞資訊，便於取得有價值的物品。

市（或地方）政府 - 城鎮或城市的政府。

專業人員 - 所屬工作具備特殊標準和規則的人士。專業人員通常需要具備與職業相關的教育程度。他們可能也會加入專業團體或組織，且必須以組織認可的方式從事工作。如果專業人員收到投訴，其組織即會進行調查。

區域局 - 在某地區多個城市和城鎮提供服務的政府層級，這可能包括公園、康樂中心、自來水、排污及垃圾回收。

詐騙 - 透過謊言或欺騙手段讓他人放棄有價之物的行為，例如金錢或個人資訊等。詐騙者可能會說你積欠政府款項，或是您必須驗證自己的銀行帳號。

服務提供方 - 接受政府補助向人們提供特定服務的機構。例如，安頓中心是在加拿大協助新移民安置的服務提供方。

安頓中心 - 在加拿大協助新移民安頓的組織。他們可協助人們尋找居所、工作或教育機會。他們可講解加拿大的運作方式、協助人們學習英語，以及協助新居民安頓在新的住所。

目錄、索引 - 指南中可用的資訊清單以及資訊出處。目錄會列出章節標題，且通常會放在指南的前面。索引會列出涵蓋的資訊和頁數，這部分位於本書末尾。

第三方人士 - 不隸屬於組織的人士或組織。例如，軟體公司可開發搭配電腦程式的應用程式，該應用程式不屬於電腦程式，但可透過第三方人士提供服務。



卑詩省新移民指南使用說明

卑詩省新移民指南 - 資源與服務提供的資訊，可以幫助你在抵埗後的最初數月在本省安頓下來。

- 本指南一開始有目錄，後面則有索引。在本指南中運用它們，以便找到資訊。
- 如果你看到不了解的字詞，請在每章開頭確認定義為何。
- 第 137 頁上列有簡稱清單。簡稱是代稱完整名稱的方式。例如，加拿大人會將「社會保險號碼」稱為「SIN」。
- 指南提述的網站全屬英語版本。許多組織也提供兼有其他語言版本的資訊。

請注意：本指南出版後，其中一些資訊可能已有更改。

《新移民指南》的網上錄像

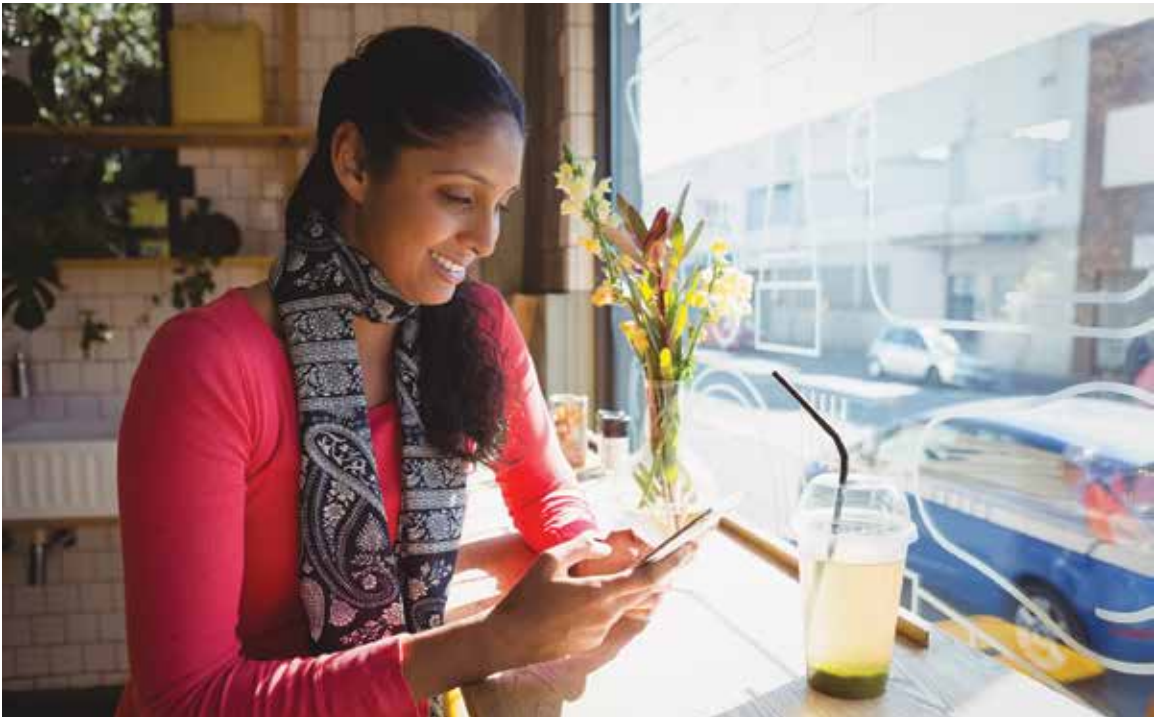
該網站的錄像資訊可供卑詩省新移民參閱。這些網站備有多種語言。你可於網上觀看錄像。

welcomebc.ca/newcomersvideos

使用應用程式以取得卑詩省新移民指南的資訊

你可以使用手機在應用程式上找到卑詩省新移民指南的資訊。Arrival Advisor 是第三方應用程式，免費且會有多種方言服務。

arrivaladvisor.ca





詐騙與欺詐

詐騙與欺詐表示有人對你說謊，並試圖竊取你的金錢或個人資訊。詐騙也會發生於個人說謊、美化、誇大或故意留下資訊時。許多加拿大人會收到欺詐者的通話或電郵。通常，新移民很容易成為欺詐的目標。部分欺詐狀況會承諾他們能夠為你提供移民到加拿大的服務，或是快速取得永久的居留身分。部分欺詐者會試圖嚇唬你。他們可能會表示你做了犯法的事情，或是有一些政府相關的問題。

真實和假造的政府網站、電郵或信件非常難以分辨差異。欺詐者可能會向你寄送電郵、短訊及語音訊息。他們可能會說你積欠政府一些款項，或是要求你提供銀行賬戶、信用卡詳細資料或社會保險號碼等資訊。

加拿大與卑詩省政府永遠不會透過電郵或電話要求私人資訊或金錢。

卑詩省政府也會提供辨識及通報移民詐騙與欺詐的資訊。

welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams

你可以向加拿大反詐騙中心通報詐騙電郵、通話或信件。免費電話：1 888 495-8501

注意：本辦公室位於加拿大中部，電話號碼回電時間為太平洋時間早上 7 時至下午 1:45。

加拿大銀行家協會 (Canadian Bankers Association) 擁有保護銀行賬戶的資訊。

cba.ca - 搜尋「欺詐」

如需如何保護自己免受欺詐侵害的詳細資訊，請參閱第 18 頁。

協助新移民的機構

卑詩省大部份社區設有新移民服務組，協助新移民及暫住居民安頓下來。如果你有關於在本省定居和工作的問題，不妨先向他們查詢。這些為免費服務，且通常備有多種語言版本。

你社區中的安頓中心可為你提供多種事務的協助。他們可協助你：

- 尋找居所
- 尋找工作
- 關於海外學歷認證的資料
- 提升工作技能及資歷
- 安排子女註冊入學
- 取得官方文件及獲得政府服務
- 尋找政府資訊，其中包括聯邦與省級移民計劃、簽證及許可證
- 尋找免費英語班，改善語言能力
- 取得法律援助，或是針對機構或業務提出投訴



尋找你附近的安頓機構：

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents

法語新移民安頓服務

La coop rative d' immigration Le Relais Francophone de la Colombie-Britannique 向新移民提供法語服務。
溫哥華地區：604 630-0316
免費電話：1 877 630-0316
vivreencb.ca

翻譯和傳譯服務

你可能需要閱讀英語文件的協助。你可能也需要將文件從自己的語言翻譯成英語。向你的安頓中心尋求協助。他們可：

- 翻譯簡單的文件
- 協助你閱讀及書寫表格和文件
- 傳譯（口譯）
- 協助你尋找專業翻譯員

安頓中心**無法**協助你填寫法律表格。

專業翻譯公司提供收費服務。如果發生以下情況，你或許要聘用專業的翻譯員或傳譯員：

- 你正在使用法律文件
- 你的文件需要認證的翻譯

如需要翻譯或傳譯服務，請查看卑詩翻譯員和傳譯員協會 (Society of Translators and Interpreters of B.C.) 網站。

溫哥華地區：604 684-2940
stibc.org

難民及難民申請人服務

政府援助難民

依據政府援助難民計劃，由聯合國難民署或其他轉介組織將難民轉介到加拿大重新安頓。政府援助難民抵達加拿大後最多 1 年內，或是在他們可以自給自足前，可持續接受援助—先發生的情況為準。這可能包括住處、衣物、食物及尋找工作協助。

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program.html

私人贊助難民

加拿大的志願服務者團體可私人贊助難民。他們會協助新移民適應此地的生活。贊助團體將會：

- 協助尋找居所
- 提供經濟上的支援
- 提供社會和情感上的支援
- 提供食物和衣物

在難民抵達後 1 年內，或是在他們可以自給自足前，贊助團體必須提供支援—以先發生的情況為準。毋需向贊助商繳付這些服務的費用。贊助商協助你重新安置時，不得向你要求金錢。

cic.gc.ca - 搜尋「私人贊助難民資訊」



難民申請人

如果你沒有難民身分，但想在加拿大尋求庇護，則必須依照一些步驟提交難民申請，進而獲得公聽會的機會。你可以聯絡安頓迎新服務 (Settlement Orientation Service)，以便尋求特殊支援，供你瀏覽難民申請程序，並獲得立即住屋、醫療及收入需求的協助。

- 卑詩省移民服務協會 (Immigrant Services Society of BC, ISSofBC)
issbc.org/our-services/sos-settlement-orientation-services

你也可以聯絡你的安頓中心。

- cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

欲查閱更多詳情，請到：

- canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/claim-protection-inside-canada.html
- 務適多元文化服務會 (Multi-Lingual Orientation Service Association for Immigrant Communities, MOSAIC)。
mosaicbc.org

聯邦臨時醫療計劃

聯邦臨時醫療計劃在加拿大為沒有省、領地或私人醫療護理保障之人士的特定團體，提供有限、暫時的醫療護理福利。受保護人士、重新安頓的難民及難民申請人可提出計劃的申請。

深入了解並在網站上申請。

- 針對個人
cic.gc.ca/english/refugees/outside/arriving-healthcare/individuals.asp
- 針對難民
canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program/services.html

若要取得保障，你的醫療護理提供者必須註冊加入聯邦臨時醫療計劃。尋找卑詩省註冊的醫療護理提供者
ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers

重新安頓援助計劃

你可能符合資格，可接受重新安頓援助計劃提供的協助。計劃和服務包括：

- 協助抵達加拿大的貸款
- 入境加拿大時的援助
- 輔導與文化導向
- 一般資訊與導向
- 轉介至社區資源
- 翻譯與傳譯服務
- 言語溝通的訓練
- 工作相關的服務

每項計劃與服務皆有各自的資格需求。如果你以難民身分接受贊助，請聯絡你的贊助組織，以便深入探究安頓援助。你也可以直接聯絡服務組織，以便獲得安頓援助的資訊。

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program/providers.html

難民資訊

- 卑詩省法律援助
lss.bc.ca/publications/pub/refugee-hearing-preparation
- 難民就緒中心
bcrefugeehub.ca
- 溫哥華難民衛生
refugeehealth.ca



何處可以得到更多資訊

線上搜尋

你可以使用互聯網尋找工作、尋住住屋、購買新或舊的物品、翻譯簡單的句子，以及助你結識新朋友。本指南多數連結都會導向至政府，或是由政府資助的組織。

圖書館與許多公共場所皆有免費的無線互聯網 (Wi-Fi)。許多咖啡店亦向顧客提供 Wi-Fi 服務。再者，很多酒店和汽車旅館亦有為住客提供免費 Wi-Fi。如需家中使用互聯網的服務，請參閱第 38 頁。

如果你沒有電腦、平板電腦、智能手機，也可以使用圖書館的公用電腦。多數公立圖書館可讓你免費使用電腦。你的社區可能有網吧或遊戲網吧，可供你在公用電腦上存取互聯網。

到訪你的安頓中心。他們的服務全部免費，更可助你認識你的新社區。

尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents

- 將 Arrival Advisor 應用程式下載至你的智能手機中。使用該應用程式尋找安頓資訊與社區資源。該應用程式譯有英語、法語、阿拉伯語、中文（簡體及繁體）、韓語、旁遮普語及他加祿語等版本。
arrivaladvisor.ca

BC211 支援

BC211 支援可協助你找到你可能會需要的政府和社區服務。這些包括輔導、就業、托兒服務、經濟援助、食物、樂齡服務、住屋、法律服務、移民服務、教育、藝術與文化、康樂、醫療服務及支援團體。該服務完全免費、具機密性（私人），且會有多種語言服務。

免費電話：2-1-1

bc211.ca



i 何處可以得到更多資訊 (接續下頁)

有關你的社區

- 你就近的圖書館會有很多免費的資訊。提供有關你社區、卑詩省及加拿大的書籍。你也可以找到地圖、報紙、雜誌及 DVD 等其他資源。圖書館通常會舉辦課程、教育會談及社交活動。NewToBC 可為新移民提供公立圖書館與服務的資訊。
newtobc.ca
- 到你的市府辦事處，此處也稱「鎮政府」、「市政廳」。你可以取得你社區的下列相關資訊：公園、康樂中心及活動。
civicinfo.bc.ca/municipalities
- 地方區域也會有公園及康樂的資訊。
civicinfo.bc.ca/regionaldistricts
- 到訪你區內的旅遊資訊中心。其備有關於你社區內娛樂及觀光的地圖與資訊。
hellobc.com/plan-your-trip/visitor-information-services

有關卑詩省

- WorkBC 是省級政府網站，備有在卑詩省尋找工作及就業的資訊。
免費電話：1 877 952-6914
workbc.ca

- WelcomeBC 提供在卑詩省就業、就學及安頓的資訊。這是省級政府網站，備有卑詩省移民與卑詩省提名計劃 (BC Provincial Nominee Program)。
WelcomeBC.ca
- 卑詩服務中心 (Service BC) 備有省級政府服務的資訊。免費電話：1 800 663-7867
servicebc.gov.bc.ca
- 省級政府網站備有卑詩省服務、計劃，以及在此生活的資訊。
gov.bc.ca/gov/content/home
- 卑詩省統計機構 (BC Stats) 備有卑詩省的經濟與人口資訊。
bcstats.gov.bc.ca
- HelloBC 備有探索卑詩省的資訊。
hellobc.com

有關加拿大

- 你也可以到加拿大移民、難民及公民部，查看關於加拿大的法律、醫療護理及安頓服務的資訊。
cic.gc.ca/english/resources/publications/welcome/index.asp
- 加拿大服務中心 (Service Canada) 協助人們存取聯邦政府服務和福利。
servicecanada.gc.ca/eng/home.shtml



安頓下來

定義

原住民

原住民與歐洲歷史
近代歷史與和解
今日的原住民
更多資訊

社會習俗

婚姻、離婚和家庭
吸煙及電子煙
喝酒及吸大麻
個人稱謂
時間觀念
個人私穩

電話

長途電話
電話卡

人身安全

詐騙與欺詐
緊急事故
致電 9-1-1 緊急事故電話須知
為緊急事故做好準備

交通

公共交通
殘疾人士的交通工具
計程車

叫車

共享及共乘汽車
步行
自行車
汽車

社區間出行

汽車與駕駛
公車
飛機
渡輪
火車

收發郵件

寄出信件及包裹
其他郵件及遞送服務

公立圖書館

社區、康樂及長者中心

社區與康樂中心
長者服務計劃

志願服務

必須立即辦理的事情



定義

雪崩 - 大量的雪、冰或岩石從山坡一側滾落。

預約 - 事先約好的會面。你可以預約看醫生或牙醫、修理家中的物品、上課，或是參加工作面試。

大麻 - 因醫療與康樂用途而服用的藥物。在 2020 年，加拿大成人已可合法使用大麻。

殘障 - 限制人們在日常生活中工作、移動或執行活動能力的身體、精神或發育狀況。

緊急事故 - 意外和危險的情況，人們必須迅速作出應對。緊急事故包含雪崩、地震、火災、水災或極度糟糕的天氣。

緊急事故準備 - 提前做好緊急事故的準備。這意指在緊急情況下（例如，如果電源停電幾天或幾週）準備好食物、燈光、電池和補給品。

詐騙 - 為得到有價之物而撒謊、虛構、誇大或有意隱瞞資訊。

頭盔 - 人們戴著堅硬的帽子來保護頭部，以防摔倒或頭部被擊中。騎機車、滑板車和單車的人必須戴上安全帽。這些通常稱為「機車安全帽」。

行動輔助裝置 - 可協助人們行動的東西。這包括輪椅、助步車及步行手杖。

多元文化 - 當國家/地區重視多元文化的並存。人們會慶祝很多不同的文化。加拿大十分重視族群多樣性，這對所有公民來說也是一件好事。

詐騙 - 透過謊言或欺騙手段讓他人放棄有價之物的行為，例如金錢或個人資訊等。詐騙者可能會說你積欠政府款項，或是您必須驗證自己的銀行帳號。

單親家庭 - 只有 1 名成人照顧自己的孩子的家庭。在某些家庭中，父母離異後，父母其中之一會獲得孩子的監護權（監護責任）。父母其中一方可能已身故，或是先生或太太決定自行扶養小孩，不需要伴侶。

小費 - 向提供個人服務的人員支付的額外費用。這包括計程車司機、餐廳與酒吧服務生、美容師等等。小費通常落在帳單總額的 10% 至 20% 之間。加拿大人通常會在獲得良好服務時給小費。

海嘯 - 海中通常由地震造成的巨大浪潮。該浪潮會淹沒海岸並摧毀鄰近的城鎮、城市或道路。

志願服務者 - 無償付出自己時間來協助其他人的人士。許多組織會請志願服務者協助提供服務。志願服務者為無償工作。



原住民

加拿大有超過 160 萬原住民，且總計有 600 個以上不同的原住民社區。光是卑詩省就有超過 200 個這類的社區。卑詩省約有 80% 的原住民居住在該省的原住民社區外、城鎮及城市間。

加拿大的原住民分為 3 個族群 - 第一民族、梅蒂人及因紐特人。第一民族族群自遠古以來就定居在卑詩省，可說是自有記憶或記錄以來。當歐洲人在 18 世紀中期到此，接著殖民卑詩省時，即有數萬名第一民族的族人居住在此地。梅蒂人則為歐洲人與第一民族祖先的混血後代。他們是不同的人 and 民族。因紐特人則是來自加拿大北方的區域。

對於加拿大的原住民來說，公眾有非常多的刻板印象和偏見，這是因歐洲移民曾對原住民造成威脅的歷史而來。

原住民與歐洲歷史

早在第一批歐洲人來北美洲之前，現在稱為加拿大的國家中已有原住民定居，且他們擁有自己專屬的政府、法律、傳統及經濟系統，藉此掌控所屬的土地。他們曾有（仍有）自己專屬的語言、儀式、傳統、文化及精神信仰。

當探險家抵達北美洲時，他們的國家正為了掌控世界各地的權力與掌控權而戰。大多數來此的移民完全不認得原住民本身，就連他們的法律、政府、文化、信仰或關係也一概不知。

在 1867 年，加拿大政府成立。該政府頒布了印地安法，這項法律旨在治理原住民。這控制了他們生活中各個方面，並試圖清除他們的文化和生活方式。

一直以來，原住民都在對抗印地安法和殖民體系的壓迫，並為了他們不被承認的權利而戰。國際特赦組織 (Amnesty International)、聯合國 (United Nations) 及加拿大人權委員會 (Canadian Human Rights Commission) 現將印地安法視為一種人權侵犯。

加拿大歷史最為黑暗的時期就在成立了寄宿學校，該學校的目標是為了摧毀第一民族、梅蒂人及因紐特人的文化。加拿大政府將數千名原住民兒童帶離他們的部落和家人身邊，接著將他們安置在遠離部落的學校中。他們被迫學習英語的同時，該學校會剝奪他們的原生語言、文化及原住民認同。多數兒童曾在學校遭受嚴重的虐待。最後一間官方寄宿學校已在 1996 年關閉。

與寄宿學校相同，加拿大歷史中許多不平等對待與種族歧視的範例中，所造成的傷害與創傷無法平息，仍對現今的原住民、家庭及社區，甚至是整個國家產生負面的影響。

近代歷史與和解

近年來，加拿大各個政府間已承認從前的動作對第一民族、梅蒂人及因紐特人產生的傷害有多大。2008 年，加拿大政府設立了真相與和解委員會 (Truth and Reconciliation Commission)，開始思索並辨識國內原住民所面臨的所有不平等對待。如需詳細資訊，請查看該委員會的網站。

trc.ca



2007年，聯合國大會 (United Nations General Assembly) 通過了《聯合國原住民權利宣言》(簡稱 UNDRIP)。目前已有148個國家採用了這一宣言。其強調原住民在生活上的尊嚴、維護並強化原住民機構、文化及傳統，以及追求維持原住民需求與期望的自主發展。

un.org/development/desa/indigenouspeoples/declaration-on-the-rights-of-indigenous-peoples.html

2019年11月，政府通過了實施該宣言的法律，其中真相與和解委員會 (Truth and Reconciliation Commission) 提及加拿大政府應依據原住民的和解架構全面採用及實施該法律。

《原住民權利宣言法案》規定卑詩省政府必須辨識及尊重原住民人權。透過該項法律，政府已承諾與原住民合作設立行動計劃，為卑詩省的原住民與每個人打造更好的未來。

declaration.gov.bc.ca

今日的原住民

雖然加拿大殖民政府試圖摧毀原住民在文化、傳統、經濟、法律及土地權利上的連結性，上述連結性在今日仍然持續存在著。由於政府試圖透過寄宿學校系統與殖民政府政策，清除原住民幾乎失傳的文化和語言，因此他們正盡力將其恢復。原住民為了他們的文化存續而戰，且今日的他們在撫養小孩時，都會灌輸必須對自身文化和認同感到驕傲的觀念。社區中有非常多的慶典和節慶，亦相當歡迎非原住民的人們共襄盛舉。

傳統上，部分第一民族的領導權都是家傳(世襲)。依據印地安法，加拿大政府創立了「社」的概念 - 這是強加在第一民族身上的不同政府形式。而加入社的成員則會由加拿大政府定義，而非第一民族。多數社目前已選舉出稱為「社議會」的議會，以及遴選出的酋長。現今，許多民族仍存在世襲領導權，且部分社會有世襲與遴選酋長、領導者及女性統治者。許多社議會經遴選後，會管理教育、社學校、住屋、自來水及排污系統、道路及其他社區業務與服務。

目前有些第一民族的社區存在自治協議。自治表示第一民族能夠掌控及負責對其產生影響的決定。這些可包括制定法律、決定開銷方式、透過稅收增加收入、實現計劃，以及打造經濟機會。

在加拿大的多數區域，第一民族皆簽署了條約(與政府的契約)，此條約會讓新移民擁有土地的權利。在卑詩省簽署的條約不多。事實上，卑詩省95%的區域在第一民族的土地上，從來沒有簽署過條約協議。現今，人們懂得辨識這項問題。例如，你可能會聽到某個人在卑詩省舉辦活動時會說：「我們希望承認海岸沙利殊原住民的領地」。這可指出第一民族並未放棄自己的土地，或是在法律上簽署了讓渡給英國或加拿大的契約。



令人驚訝的是，多數住在加拿大的非原住民人士不太了解原住民、他們的歷史、文化及生活方式。雖然已經開始改變，缺乏這方面的知識卻有很多原因。

- 多年以來，政府政策即為在加拿大社會中，將原住民同化（掌握），這樣他們就會失去自己獨特的身分：第一民族、梅蒂人或因紐特人。
- 多數第一民族的人皆居住在遠離加拿大市區的保留地（社區）。
- 加拿大學校系統並未開立課程，教導學生學習原住民的知識，以及他們真實的歷史。
- 加拿大人通常是透過媒體聽聞原住民的事情。而且絕大多數都是關於原住民為自身權利抗議的新聞。這時常會被說成「負面」行動。媒體常常不會試著反映與原住民相關的真相。

當我們在加拿大談論原住民主題時，使用的語言非常關鍵。人們習慣把部分原住民稱為「印地安人」或「土著」。現今，多數原住民會將這些字眼視為政府的壓迫。非原住民人士如此指稱原住民的方式完全不可接受。最好詢問原住民，了解他們比較喜歡的方式。

當某個人依照自身利益拿走其他文化的內容，且損害或變更原先的意思或文化重要性時，這就是文化挪用。非原住民人士借用了原住民神聖的重要標誌與傳統，並將其用在銷售產品及賺錢上。這會視為竊取，該行為為不可接受。

更多資訊

- 卑詩省的原住民
gov.bc.ca/gov/content/governments/indigenous-people
- 溫哥華市已為新移民撰寫指南。
vancouver.ca/files/cov/First-Peoples-A-Guide-for-Newcomers.pdf
- 卑詩原住民族旅遊局 (Indigenous Tourism BC) 備有旅遊資訊、活動及想法。你可規劃充滿豐富文化風情的假期，為卑詩省的原住民族旅遊產業提供支援。
indigenousbc.com
- 原住民電視網絡 (Aboriginal People's Television Network, APTN) 是加拿大的有限電視網絡，專門製作並放送原住民自行製播或以其為導向的節目。
aptn.ca
- 加拿大政府、加拿大皇家—原住民族關係與北方事務部 (Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada)
rcaanc-cirnac.gc.ca



社會習俗

加拿大是一個多元文化社會。加拿大人來自許多不同的國家／地區，且人們對自己的傳統與歷史都非常驕傲。加拿大所有文化，且所有加拿大公民皆擁有平等的權利。

在加拿大，你可能會發現人們所使用的語言及社交行為，與你所在國家／地區大相逕庭。你可能不了解人們說或做某些事情的原因。你可能不同意，你可能感到困惑或尷尬，你可能會覺得其他人不是很親切，或是沒有禮貌。如果你還不了解加拿大社會，或是加拿大人不了解你的社會，就會有這種情況。

你應嘗試多學習加拿大人的社會風俗。你應留意人們的社交行為。跟人們講話、結識新朋友並提出問題。多數加拿大人都很樂意回答你的問題，且願意了解你本國的習俗。

你也可以詢問安頓中心內的人員。尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents

婚姻、離婚和家庭

婚姻是 2 個人之間的法定協議。在加拿大，婚姻也會有宗教上的意義，但情況不一。婚姻法適用於居住在加拿大的每一個人，而婚姻各方在法律下均被視為是平等的。在加拿大，2 位男性、2 位女性和跨性別人士可合法結婚。

很多一起居住的伴侶並沒有結婚，這稱為同居關係（common-law）。同居伴侶跟已婚夫婦享有同等權利和義務。伴侶在同居一段時間後，會獲得同居身分。

你不需要成為加國公民都可以在加拿大申請離婚。婚姻各方都可以提出離婚要求。在加拿大，申請離婚的第一步通常是與一名律師商量。

如需在加拿大找律師的詳細資訊，請參閱第 113 頁的「聘用律師」。你也可以前往法律援助中心 (Justice Access Centre) 以取得申請離婚時的免費法律資訊。
gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

很多加拿大人居住在單親家庭（即只有父親或母親）中。孩子會與他們的母親或父親其中之一同住。部分孩子可能會與其他家人同住，像是祖父母。這有時候是因為父母分居或離異。這有時候是因為父母之一身故。單親父母可能會與其他單親父母結婚或交往。他們會與其孩子住在同一個屋簷下。這些家庭稱為「混合式家庭」。混合式家庭中，來自不同家庭的孩子生活在一起，組成新的家庭。

吸煙及電子煙

卑詩省依法規定不得在公共建築中吸煙。在很多社區，亦依法規定不得在公共建築物的門窗附近附近吸煙。這包括寫字樓、商店、餐廳及酒吧。在卑詩省某些社區附近，依法規定不得在公共場所（如公園）吸煙。
gov.bc.ca/gov/content/health/keeping-bc-healthy-safe/tobacco-vapour



卑詩省針對吸煙制定的法律亦適用於電子煙（使用電子香煙）。你必須年滿 19 歲才能購買電子煙產品，且不容許在公共建築、工作區或門窗附近附近使用電子煙。

gov.bc.ca/gov/content/vaping

喝酒及吸大麻

你只能在特定的公共場所飲酒（酒類飲品），例如在你買酒的酒吧或餐廳。卑詩省多數城鎮和城市並不容許在公立公園中飲酒。在卑詩省，你至少必須年滿 19 歲或以上，才能購買酒精飲品。對於飲酒及駕駛更有非常嚴謹的法律規定。欲進一步獲得對於飲酒及駕駛的更多資訊，請查閱第 99 頁。

加拿大自 2018 年 10 月以來，已可合法使用大麻。如果人們從合法來源取得大麻，法律上即容許使用。你必

須依法購買及使用大麻。在卑詩省，你是不容許在公共建築內部，或是門窗附近附近使用吸煙。你也不能在運動場、體育設施、滑板公園及其他會有兒童遊玩的場所使用大麻。就像酒精飲品，使用大麻及駕駛有非常嚴謹的法律規定。

cannabis.gov.bc.ca

個人稱謂

一般來說，加拿大人都較為隨和（不拘小節）及有禮。不拘小節並不等如魯莽或無禮。通常人們會稱呼對方的名字，但這會視乎場合而定，並非一成不變。例如，你應稱呼你的僱主、顧客或醫生為「先生、女士、太太、醫生」（Mr.、Ms.、Mrs.、Dr.）等。如果你與他們相處融洽，可以問問是否可以直呼對方的名字。





時間觀念

加拿大人認為遲到很沒有禮貌。專業方面的預約更不能遲到（例如，預約醫生的看診）。你的預約可能會取消，而且還必須支付費用。

有時候，你可能會有延遲或排程的問題。你可能會發現自己沒辦法準時赴約。如果發生這種情況，就應該要盡快取消預約。致電辦公室知會他們你必須取消，然後安排新的預約時間。有些辦公室在取消預約上設有嚴謹的規定。你最少須在預約前的 1 或 2 天內，才能取消預約。如果你在這個時間前並未取消，他們就會要求你支付費用。當你預約時，請先問清楚取消的相關規定。



個人私穩

加拿大人一般都尊重他人的私隱。有些人認為詢問下列問題非常沒有禮貌：收入、宗教、性向、年齡、名下的財產，或是同居的人員。但是，並非每個加拿大人的習慣都是這樣。多數加拿大人對於這項資訊非常開放。最好的了解方式就是觀察其他加拿大人彼此對話的方式。

電話

電話可分 2 類：有線電話及流動電話（也稱為手提電話或手機）。

- 有線電話是家中需要接駁電話線通話的電話。你需為所有區內通話繳交定額月費。多數方案包括加拿大境內的長途電話。長途電話可能會收取額外費用（撥至卑詩省或加拿大境外的電話）。這些費用通常非常高昂。有些電話公司備有特殊的國際通話方案。選用該方案，撥打特定國家/地區的國際電話時，即不需要額外的費用。無繩電話與有線電話相同。便於攜帶，但你只能在家中使用這項設備。它們與流動電話的功能並不相同。
- 流動電話則是你可以在任何地方使用的小型電話。流動電話會運用電話網絡。「智能手機」也有流動數據。你可以使用互聯網與簡訊。加拿大的流動電話方案通常價格不斐。市面上有非常多不同的流動電話方案。每項方案的服務費與費用皆不相同。
 - 預付方案（亦稱為「隨用隨付」）
 - ◆ 你並未簽署合約。你在使用該服務前必須先付費。
 - ◆ 你可購買特定的通話分鐘數與互聯網數據。當你使用完畢時，可以購買更多數據。



- ◆ 如果你用完所有通話分鐘數與數據，電話即無法運作。如果要再次使用，你必須支付更多通話分鐘數與數據的費用。
- ◆ 購買流動電話分鐘數與數據後，你必須在特定日期前用完。如果你未在方案期間前用完，預付的內容就會過期（遭取消）。流動電話分鐘數與數據的期限通常是購買後的 1 年後。
- 月費合約
 - ◆ 你可以在 2 年後取消合約，且不需要取消費用 - 即使你同意延長合約期間。
<https://crtc.gc.ca/eng/phone/mobile/code.htm>
 - ◆ 你每月會付費使用特定的分鐘數與互聯網數據。如果你使用更多，就必須支付更多的費用。
 - ◆ 該公司會確認你的信貸評級是否良好（帳單付款記錄皆準時）。如果你剛到加拿大，在這裡就不會有任何信貸記錄。這種情況會影響你的信貸評級。如需信貸評級的詳細資訊，請瀏覽艾可飛 (Equifax) 的網站。
consumer.equifax.ca/personal/education/
 - ◆ 如果你簽訂合約，多數公司都會向你建議全新電話的優惠。電話費用則包含在你每月的帳單中。這可能比購買空機，或是使用手邊電話的費用更低。
 - ◆ 多數合約都會提供多支流動電話的家庭方案，與一般價格也有所不同。
 - ◆ 你可能會看到一些廣告，表示只要你轉換電話公司，便可省錢。這可能屬實，但你仍需小心。多數公司都會針對提前解除合約收取費用。該費用通常非常高昂。
 - ◆ 請確保你與流動電話公司簽訂合約前，仔細檢閱所有費用。
 - ◆ 選擇電話方案很容易令人困惑。你可以慢慢來，貨比三家，找出最適合自己的方案。與其他他人討論，詢問有何推薦的方案。你也可以在網路上搜尋方案與評價。

長途電話

有些電話合約（有線電話及流動電話）包括致電全球多個國家/地區的免費服務。如果你時常撥打長途電話，就會需要該方案。查看不同電話公司提供的優惠，找到最佳選擇。你或許能夠使用互聯網型通話應用程式，撥打長途電話。

有些電話號碼屬於免費號碼，撥打這些號碼是免費的。免費號碼一般以 1 800、1 855、1 866、1 877 或 1 888 開始。

起首數字為 1 900 的號碼並非免費號碼，撥打這些號碼必須付費，且通常收費十分高。

電話卡

電話卡可讓你購買通話分鐘數。購買卡片後，你可以在流動電話上撥打區內通話，或是在流動與有線電話上撥打國際通話。電話卡一般收費 \$5、\$10 或 \$20。價格則取決於你購買的分鐘數，以及你是否撥打至加拿大境內或其他國家/地區。每間公司出售電話卡的價錢不等。

加拿大並無電話卡的相關法規。購買卡片前，請確保自己了解所有條款。

- 連接卡片時是否有額外的費用？
- 每次通話是否有最低消費金額（無論通話的分鐘數為何）？
- 是否有期限（卡片再也無法使用時）？
- 卡片無法使用時是否有當日時間？
- 如果你遇到卡片相關的問題，是否找得到客戶服務的電話號碼？

這些卡片在很多藥房、超級市場和便利店有售。當你用完所有分鐘數時，就必須購買新的卡片。



人身安全

加拿大的犯罪率不高，但是，你應小心保護自己和個人財物。會有偷竊實體個人財物（例如錢包或單車）的小偷。小偷也會偷竊你的個人資訊。他們會將你的個人資訊用於犯罪目的，或是竊取你的金錢，這叫做盜用身份。你須妥善保管重要的文件和資料——例如護照、社會保險號碼、信用卡及銀行賬戶號碼——並放在安全的地方。

鎖好門戶、汽車或單車；不要把後備鑰匙放到外面；貴重物件不應放在別人可以看到的地方。

詐騙與欺詐

騙人拿出金錢稱為「詐騙」或「欺詐」。欺詐者可能會假冒成販賣商品的店家。向他們付錢後，你不會收到購買的商品。欺詐者會試圖嚇唬你，讓你認為自己積欠政府任何費用，而且如果不付款的話就會產生問題。有些欺詐者可能會試圖讓你對某個人有所虧欠，因而給他們金錢上的援助。

如果你認為某個人試圖欺詐，請報警。多數組織會刊登使用其名稱的詐騙資訊。例如，如果某個人宣稱自己隸屬聯邦政府，表示你積欠費用，請瀏覽加拿大稅務局 (Canada Revenue) 的網站。它們會刊登詐騙資訊。
canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html

欺詐者會透過互聯網、簡訊及電話找到欺詐的對象。他們也會利用天災或疫情等緊急事故的情況，欺騙或嚇唬人們把錢交給他們。

當你剛到加拿大或試圖移民到這裡，有人可能會用移民詐騙和欺詐手法騙你。卑詩省政府有辨識及通報移民詐騙與欺詐的資訊。

welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams

網上詐騙與欺詐

多數人在加拿大會利用互聯網尋找工作與住房、購物、使用網上銀行、借閱圖書館書籍、與人們交流、尋找資訊及參加活動。但互聯網也可能會帶來問題。小偷會試圖竊取你的金錢或個人資訊。某些歹徒會利用互聯網接觸兒童，進而傷害他們。

在網上保護自己、家人、你的金錢及資料是非常重要的。皇家騎警 (Royal Canadian Mounted Police, RCMP) 在網站有網上犯罪的資訊。

rcmp-grc.gc.ca/cycp-cpcj/is-si/index-eng.htm



與你的孩子聊聊互聯網安全的問題。對多數兒童來說，社交媒體是他們生活中很重要的一環。你可能會想讓孩子遠離社交媒體，但是，父母通常會難以掌控。與孩子聊聊並教導它們安全的重要性，可能會比較輕鬆。皇家騎警 (Royal Canadian Mounted Police, RCMP) 在網站有協助父母保障孩子安全的資訊。

rcmp-grc.gc.ca/cycp-cpcj/is-si/io-cl-eng.htm

我們很容易會無意洩露個人資訊。加拿大政府備有如何保護個人資訊的資訊。

priv.gc.ca/en/for-individuals/

加拿大安全委員會 (Canada Safety Council) 也有協助保護自己與家人，免受網絡欺凌與網上欺詐侵害的資訊。

canadasafetycouncil.org/category/online-safety/

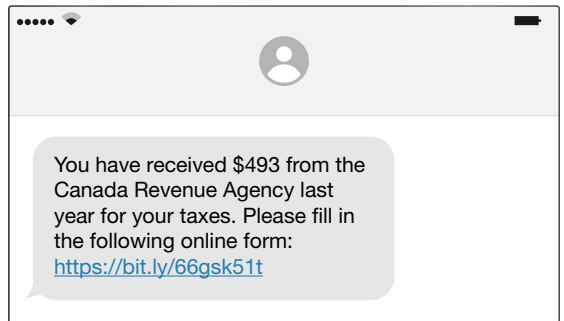
電話詐騙與欺詐

歹徒也會利用電話欺騙人們把金錢交給他們。電話欺詐者可能會打給你要求資訊，例如你的銀行賬戶號碼或信用卡卡號。欺詐者通常會假冒成政府機關的人員。你可能會接到某個人的來電，表示他們隸屬於加拿大政府或加拿大稅務局 (Canada Revenue)。他們可能會表示你積欠他們任何費用，或是他們必須查看你的銀行賬戶或信用卡卡號。請立即掛線。加拿大政府永遠不會撥出那樣的通話。

canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html

欺詐者可能也會假冒成隸屬於私人公司。這些欺詐者可能會謊稱你有帳單未繳，或是積欠他們任何費用。他們可能會立即要求付款。某些人會傳送訊息到你的流動電話中。如果該簡訊的號碼未知，請勿按下其中的連結。

欺詐簡訊範例



永遠不要透過你不認識的電話購買任何商品。如果某個人打電話給你是要賣東西、要錢或表示他們將中斷你某項服務（例如暖氣、自來水或電話服務），請立即掛線。報警並將發生經過一五一十告訴警方。

但也不是所有未知號碼的來電都是欺詐，某些人隸屬於真實的企業，意圖是向你販賣他們的產品。這些稱為「促銷電話」。如果你不想接到這些電話，你可以註冊加拿大政府的「謝絕來電」列表。這樣就比較不容易接到真實企業打來的電話。但是，本列表無法阻止欺詐者打電話給你。

lnnte-dncl.gc.ca/en

緊急事故

在本省大部分地方，9-1-1 是通報火警、報警及呼叫救護車的緊急事故電話號碼。致電 9-1-1 是免費的。當你致電 9-1-1，接線生會接聽你的電話。他會問你需要報警、通報火警，抑或召喚救護車。

在大多數社區，如果你不懂說英語，可以用自己所說的語言求助。學會你所使用語言的英語單字（例如，學會說「粵語」的英文名稱「Cantonese」），這樣就能尋找傳譯員。也可以學會這些單字的英語：「報警」、「通報火警」、「召喚救護車」。如果你會說一點英語，9-1-1 接線生在協助你時會比較輕鬆。



有非常少部分社區的緊急事故電話號碼並非 9-1-1。在抵達卑詩省後，馬上詢問緊急事故電話號碼為何。你可以從安頓中心、市政廳或警察局得知號碼為何。你也可以在網上找到。搜尋「緊急事故號碼」與你社區的名稱。

致電 9-1-1 緊急事故電話須知

- 要知道自己身在何處（亦即是你從那裏致電求助）。知會 9-1-1 你身在那個城市、你的地址、就近的交匯路口或其他地標（例如油站、學校或商店）。
- 如果你不慎誤撥 9-1-1，**請勿掛線**。等候與接線生通話，並告訴他無需協助。如果你發覺誤撥後馬上掛線，他們不曉得你是否安全，有可能會通知警方上門調查。你不會因誤撥 9-1-1 而受責。
- 教導你的小孩如何撥打 9-1-1 並求助。教導他們說出你的地址，以及他們需要的協助（通報火警、報警或召喚救護車。
- 不要將 9-1-1 這個號碼輸入為你電話機儲存的自動快撥號碼。
- 不要向 9-1-1 發短訊，也不要發送內容為「9-1-1」的推文。有緊急事故時要撥電話號碼。
- 如需資訊，請瀏覽 ecomm911.ca，有多種語言選擇。

為緊急事故做好準備

卑詩省需要為許多緊急事故做好準備。例如，本省每年會有約 3,000 次地震。多數震度太小而難以感受到，但專家預測隨時都有可能發生大型地震。有時候，人們因野火而必須撤離（迅速離開自己的家園）。整個省也會出現下列災害的風險：山上發生雪崩、海岸出現海嘯，以及水災或極端天氣（風暴）。其他緊急事故包括傳染病與危險物質外洩。

卑詩省每位居民的家中都應該要有緊急事故計劃。這可協助你：

- 尋找官方資訊
- 彼此保持聯繫
- 維護自身安全
- 保持冷靜與專注

每個人的家中都應該要有緊急事故用具包與隨身袋。

緊急事故用具包內含工具和補給品，以便協助人們舒服且安全地待在家中至少 7 天。在緊急事故發生前準備好用具包，以備不時之需。將所有用具包放在同一個地方，以便拿取。隨身袋是小型的緊急事故用具包，每個人必須離開家園時都可以攜帶。

請瀏覽 PreparedBC 以了解如果針對緊急事故做好準備、制定緊急事故計劃，以及準備你的緊急事故用具包與隨身袋。

preparedbc.ca



交通

公共交通

TransLink (溫哥華地區)

TransLink 的營運項目包括公車、架空列車 (SkyTrain)、海上巴士 (SeaBus) 渡輪及西岸快線 (West Coast Express)。

- 區域間有公車營運。
- 共有 3 條架空列車 (SkyTrain) 線。
 - Expo 線接駁市中心與本拿比、新西敏市及素里市。
 - 千禧線 (Millennium Line) 接駁市中心與本拿比及高貴林。
 - 加拿大線 (Canada Line) 接駁溫哥華市中心至溫哥華國際機場及列治文。
- 海上巴士 (SeaBus) 是在溫哥華海港乘載乘客的渡輪 (船)。其接駁溫哥華與北海岸。
- 西岸快線 (West Coast Express) 是溫哥華市中心與米遜之間的鐵路線。營運時間每週一至週五。

購買單程票，即可運用各種 TransLink 的服務搭乘 90 分鐘。你可轉駁公車、架空列車 (SkyTrain) 或海上巴士 (SeaBus)，無須再次付費。車票票價視乎你會穿越幾個票區。較長的旅程 (多於 1 個票區) 在繁忙時間須付更高車資。

translink.ca/fares

康百世卡 (Compass Card) 的購買地點如下：架空列車 (SkyTrain) 站的機台，以及部分商店中。你也可以在網上或透過電話訂購卡片。

大溫哥華：604 398-2042

compasscard.ca

所有 TransLink 列車皆可搭乘。這表示人們可乘坐輪椅或電動輪椅上公車。如需詳細資訊，請參閱第 22 頁的殘疾人士的交通工具。

某些搭乘人士的車資較低。這包括長者 (65 歲或以上)、HandyCard 持有人及 18 歲以下的年輕人。5 歲以下的兒童免費搭乘。兒童需要由支付車資的另一人陪同搭乘。一名乘客最多可攜同 4 名兒童免費搭乘。
new.translink.ca/transit-fares - 搜尋「車資」

TransLink 網站備有實用資訊。也有旅程規劃工具，可協助你找到適合旅程的公車。

大溫哥華：604 953-3333

new.translink.ca



TransLink



卑詩運輸局 (BC Transit) (除了溫哥華地區以外的卑詩省)

卑詩運輸局 (BC Transit) 在溫哥華地區以外的社區提供公車服務。你可以在卑詩運輸局 (BC Transit) 網站上，下載區內的公車路線圖和班次時間表。你也可以在區內的政府辦事處或運輸中心，取得乘客指南 (Rider's Guide) 的印刷紙本。若要尋找區內的運輸中心，請按一下卑詩運輸局 (BC Transit) 網站上的「聯絡我們」連結。

bctransit.com

如果你經常會乘搭公車，則購買公車月票或套票較為便宜。這些可以在雜貨店、藥房和便利店買到。你可以在 bctransit.com 或是區內的乘客指南 (Rider's Guide) 中找到車票購買地點的資訊。在多數社區中，全職學生 (12 年級以下) 和長者 (65 歲或以上) 的車資較低。若要享有較低的車資，你必須出示身份證明 (例如學生證或駕駛執照)。某些社區為兒童提供免費搭乘公車的服務。

公車只在公車站上客。公車乘客從前門上車，後門下車。公車不會每站都停。如果你想下車，則必須先按鈴知會公車司機停車。某些公車座位上方的牆上會有拉繩。某些公車在柱子上會有紅色按鈕。

乘搭公車時，須支付正確車費。公車上不找零。如果你用現金支付，應準備好零錢。如果你用車票支付，1 張票可搭 1 趟公車。如果你購買月票，1 個月內可無限次乘搭。如果 1 天需要乘搭超過 1 次，你可以購買日票。這可讓你在 1 天內無限次乘搭。如果該社區沒有日票，你可以要求轉乘。運用轉乘票，在 1 小時內乘搭別台公車，不需要支付車資。支付車資後，知會公車司機你有轉乘的需求。公車司機即會給你轉乘票，以便證明車資已支付。某些社區無法使用轉乘票。上卑詩運輸局 (BC Transit) 網站查看，或是詢問公車司機。

上卑詩運輸局 (BC Transit) 網站了解所在社區的規則。
bctransit.com

殘疾人士的交通工具

在卑詩省，所有公車可供坐行動輔助裝置 (輪椅或電動輪椅) 的人士乘搭。公車前面近車門的部分有額外空間。此額外空間可供坐行動輔助裝置的人士使用。

如果坐行動輔助裝置的人士需要額外協助，也有專屬的特殊公車可供乘搭。這種公車提供門到門服務 — 他們會上門接你，再送你到目的地。公車司機會幫你上落公車。你會與其他乘客共用服務。若要使用這項服務，你必須先註冊。預訂旅程前必須先致電。你應盡量提前一週預訂。



溫哥華地區：TransLink

持有 HandyCard 的乘客可攜同一名助手乘坐公共交通工具（包括公車、架空列車 (SkyTrain) 及海上巴士 (SeaBus)）。助手無須付費。當進入架空列車，HandyCard 持有人可與助手同時入閘。HandyCard 乘客可以拿到計程車優惠券。這些優惠券讓你享有五折乘搭計程車的優惠。

TransLink HandyDART：604 953-3680
new.translink.ca/rider-guide/transit-accessibility/handydart

大溫哥華外部地區：卑詩運輸局 (BC Transit)

如果你是持有 HandyPass 的 HandyDART 註冊客戶，或是持有加拿大國家盲人協會 (Canadian National Institute for the Blind, CNIB) 基金會車票的失明人士，你可以攜同一名助手乘搭公車。助手無須付費。知會司機你與助手同行。很多社區提供計劃，教導市民如何使用公車上的行動輔助裝置。請聯絡你當地的卑詩運輸局辦事處並預約，以了解如何使用行動輔助裝置。

請瀏覽卑詩運輸局網站，以便查看你的社區是否提供 HandyDART 服務。尋找你社區的名稱，然後按一下「乘客資訊」。搜尋 HandyDART 連結。
bctransit.com

在某些社區內，卑詩運輸局 (BC Transit) 的 HandyPASS 乘客可索取計程車優惠券。這些優惠券讓你享有五折乘搭計程車的優惠。

對於視障人士

如果你需要幫忙找出下車站，最好坐近公車前部。你亦可要求司機到站前作出提醒。

大溫哥華 - 大部分 TransLink 的公車都有影音廣播下一站目的地的設備。所有架空列車 (SkyTrain) 均會廣播下一站目的地。如果你有殘疾，而且在架空列車 (SkyTrain) 站需要協助，請撥打 604 520-5518。

大溫哥華外部地區 - 卑詩運輸局 (BC Transit) 的公車會廣播下一站目的地。在某些社區中，公車經過每站時會播放錄製好的廣播。在某些社區中，司機會叫出每站的名稱。

計程車（亦稱「的士」或出租車）

計程車迅速又方便，但費用昂貴。多數城市與城鎮都有這些網站的蹤影。很多城鎮都有計程車公司，你可以電召計程車。某些公司亦備有網站或智能手機應用程式。車抵達目的地後，你須按車費錶所示金額繳付車資。在加拿大，人們通常會給計程車司機小費（額外的費用）。小費為車資的 10% 至 15% 之間。

gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/buses-taxis-limos

網路約車

網路約車的營運方式就像是計程車。你可以在網上或透過智能手機應用程式叫車。司機會以自家的車輛接你。卑詩省不一定是所有社區都有網路約車服務。

共享及共乘汽車

在卑詩省某些社區中，會有汽車共享與合作社（會員團體）。你加入後會擁有會員身分，支付費用即可租借汽車。有時候，這比私人汽車租借公司收取的費用更低。

共乘汽車讓你可在旅途中與其他人共享汽車。有些人會與同事一同加入共乘汽車，通勤上下班。有些人會利用共乘汽車前往其他城市。共乘汽車可讓人們分攤乘車費用（例如汽油）。

new.translink.ca/rider-guide/driving/carpooling-and-carsharing



步行

你只可在街角或沿行人穿越道橫過馬路。你務必要遵守交通號誌。許多街角都有行人穿越道。這些是路面上標示的通道，或以標誌顯示。在街段中間橫過馬路是違規行為。這叫做違規過路。如果你被警察看到違規過路，便可能會遭受罰款。汽車駛到穿越道前應停下來，讓行人橫過馬路。卑詩省法律規定汽車一律必須禮讓行人，但你本身還是要隨時注意路況。先看左邊，再看右邊。

自行車

卑詩省有很多人會騎單車上班、上學或逛街。有些人騎單車是為了好玩。這是安全又健康，而且也不貴的行動方式。而且對環境的益處更多。

卑詩省有騎單車的相關法規。這些會條列在機動車法。

在卑詩省，騎單車不用領取駕駛執照。

騎單車時必須戴上頭盔。如果你不戴上頭盔，警察會對你處以罰款（給你違章通知書）這項法律有一些例外狀況。這些例外狀況多半是為了宗教理由而設。例如，戴頭巾的人不需要戴上頭盔。

有些法律適用於整個卑詩省；有些則隸屬於特定城市或城鎮。每個地方的法律皆不相同。若要了解區內的單車法例，請瀏覽地方政府的網站。



騎士必須騎在道路上。在多數的地方，你是不容許在行人道上騎單車。卑詩省很多道路設計有特殊的單車道。你可以透過畫線與圖片，知道騎單車的路線。為了將單車道與機動車（汽車與貨車）分隔開來，會有低矮牆面的設計。

有時候，單車道上會有障礙物品。例如，汽車可能會停在單車道上。如果單車道上有障礙物品，你可以騎在機動車道上。

和機動車一樣，騎單車時必須遵守相同的交通規則。在停車標誌前必須停下來。你必須遵守交通號誌。多數單車只能有 1 名騎士。成人可操控自行車乘載一名小孩，但必須利用特製的後座位。部分單車亦特別為多人騎行而設。

所有單車的車頭須亮起白色車燈，車尾須配備紅色車燈。如果在黑暗中騎單車，你必須使用車燈。多數城市與城鎮也會要求單車裝上響鈴。你可以使用響鈴向前方的騎士發出警告。

定期檢查你的單車，確保運作狀況良好。這包括車燈、響鈴、鍊條及輪胎。

某些社區中心與單車店會推出單車安全課程。你可以學習如何在車陣中安全騎車。你也可以學著修理單車。卑詩省自行車協會 (British Columbia Cycling Coalition) 印製了單車安全的免費指南 — *單車意識 (Bike Sense)*。

bikesense.bc.ca

單車共享

卑詩省部分城市提供單車短期租借。這叫做共用單車。租借共用單車前須註冊。註冊通常需要費用，且每次租借共用單車時也會有費用。

每部共用單車都會附上頭盔。在路上騎單車時須戴上頭盔。

了解你的社區是否備有共用單車。瀏覽城鎮或程式的網站，然後搜尋「單車共享」。

汽車

在整個北美洲，汽車靠右方行駛。在卑詩省駕駛汽車，必須持有駕駛執照和購買保險。有關駕照、購買汽車和獲得汽車保險的資訊，請參閱第 93 - 104 頁。

社區間出行

汽車與駕駛

卑詩省擁有設計良好的公路，但是，山脈與瞬息萬變的天氣會讓騎車狀況變糟。即使是短程，還是會比預期中騎得更久。有些地方在較冷的月份中會下雪。在雪上與冰上開車或騎車相當危險。你可能需要購買特殊的「防滑輪胎」。長途開車時，事先確認天氣狀況並將汽車檢查完畢。

DriveBC 網站有豐富資料，包括計算出要駕駛多久、天氣警告、防滑輪胎需求及道路情況。你更可觀看各高速公路的實時錄影。你也可瀏覽網址、查看駕駛路線及打印路線指南。

drivebc.ca

公車

卑詩省各地城鎮間均有公車往來。多家公司提供往來溫哥華、溫哥華國際機場及維多利亞之間的公車服務。你可以乘搭卑詩省內，以及前往其他份的公車。公車也有到美國的路線。



查看卑詩省的公車資訊。

travel-british-columbia.com/travel-resources/transportation/bus/
bcferries.com - 搜尋「公車服務」

飛機

乘搭飛機，可到達卑詩省大部分城市。線上搜尋飛行路線與時間。你也可以在網上預訂航班，或是向旅行社洽詢。瀏覽此網站以取得卑詩省的機場列表。

gov.bc.ca - 搜尋「認證機場」

渡輪

沿岸渡輪服務連接溫哥華地區與溫哥華島、海灣群島及陽光海岸。若要在大溫哥華地區使用渡輪，必須在杜華遜或馬蹄灣上船。

社區之間有以下航線：

- 大溫哥華、維多利亞及南海灣群島
- 大溫哥華與乃磨
- 大溫哥華、溫哥華島及陽光海岸
- 溫哥華島與北海灣群島
- 溫哥華島、魯拔王子市、卑詩省中央海岸及海達瓜依

渡輪的空間有限。週末的假日時，船上在一天的特定時候會非常忙碌。在繁忙的日子，你必須為車輛打電話預約或上網訂位。沒有訂位的話就需要候位，直到渡輪有空間讓你的車輛上船。

免費電話：1 888 223-3779 (1 888 BC FERRY)
bcferries.com

卑詩省內的一些湖泊也有免費渡輪服務。如需包括航班與電話號碼的資訊，請瀏覽網站。

gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/water-travel/inland-ferries

火車

- 維亞鐵路 (Via Rail) 在卑詩省和加拿大全境營運火車服務。免費電話：1 888 842-7245 (1 888 VIA-RAIL)
viarail.ca
- 美國國鐵 (Amtrak) 則在溫哥華與西雅圖、華盛頓之間，以及美國全境營運火車服務。
免費電話：1 800 872-7245 (1 800 USA-RAIL)
amtrak.com

收發郵件

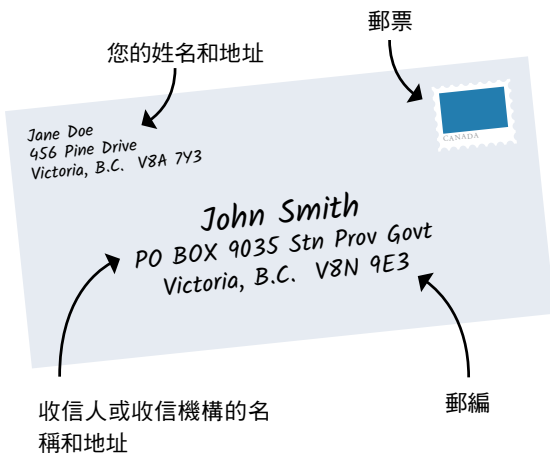
加拿大郵政局 (Canada Post) 一週五天 (週一到週五) 送信到每個家庭及商戶。接收郵件是免費的。信件與報紙會放在你的信箱中。你不需要待在家也可以收到郵件。若要接收大件郵包，你必須出示你的身份證明。如果你不在家，郵差會留下便條。告訴你何時往何處提取郵包。通常會在附近的郵局或郵件處理中心。出示備有相片的身份證明提取郵包。

寄出信件及包裹

你可以從加拿大郵政 (Canada Post) 的辦事處或加拿大郵政 (Canada Post) 的郵箱寄遞郵件。部分商店會有加拿大郵政 (Canada Post) 郵件處理中心。



所有郵寄到加拿大地址的信件必須有郵區編號。郵區編號有 3 個數字與 3 個字母。這表示你居住的街道、城市及省份。如果你不知道某個地址的郵區編號，可以到加拿大郵政 (Canada Post) 網站，查看他們的郵區編號。瀏覽 canadapost.ca 並按一下「尋找郵區編號」。



可能會因其他原因要求你提供郵區編號。部分企業與組織想知道他們客戶的居住地。網站可能會要求你的郵區編號，這樣才能為你指引離住家最近的商店或服務。

寄送信件與包裹時必須支付郵費。購買郵票即可支付郵資。你必須在信件或包裹貼上郵票，表示你支付了郵費。郵費視乎大小、重量及目的地（送遞地點）而有所不同。重的包裹與信件的寄送郵費比較貴。國際郵費比較高昂。不同郵件處理中心的郵費與郵包費用亦不相同。送遞郵包前，你應該先查看郵費。瀏覽 canadapost.ca 並按一下「尋找郵費」。

郵費有時會調高。你可以購買無限期通用郵票。這些郵票上面都有字母「P」。無限期通用郵票與目前的郵資一樣。如果郵費調漲，郵票價值就會升值。這樣就不用支付額外的費用。無限期通用郵票只能用在加拿大境內的郵寄信件。

如需郵政局的詳細資訊，請瀏覽。
canadapost.ca

其他郵件及遞送服務

投寄信件與包裹，可以選擇不同方式。例如，你可以多付一些郵費，以便更快速送遞。你可以追蹤郵包，獲悉郵件何時送遞。你也可以購買有價信件及郵包保險。保險會就郵包遺失或損壞支付費用。

私營速遞公司也可為你迅速送達郵包，但通常收費較高。

公立圖書館

多數社區皆有公立圖書館，並且可存取公共互聯網。你可以到那裡借書籍、雜誌、CD、DVD、電子書等等。有些圖書館更有其他語文的書籍、雜誌及報紙。他們也有針對英語學習者的書籍。

公立圖書館可供成人和兒童使用，而且不收費。你需要圖書館卡，才能借閱書籍及其他項目。你可以在區內圖書館申請卡片。出示有你姓名與地址的身份證明文件 (ID)。部分圖書館備有線上表格，你可以在家加入或聯絡他們。圖書館也可以讓你借閱其他圖書館的項目。如果你區內的圖書館沒有你想要的項目，詢問看看能否從其他圖書館調過來。

大部分圖書館會安排一些幼兒活動，例如說故事、閱讀班、電腦課程及手工藝班等。也有活動、研討會及計劃，成人與年輕人皆可參與。

圖書館館員可協助你了解卑詩省的生活，並且找到政府或法律資訊。館員也了解社區計劃及其他服務，為新移民提供協助。圖書館備有可供你使用的公用電腦。你需要圖書館卡，才能使用電腦。



某些圖書館可借出特殊的設備 - 例如，電腦、相機及其他工具。

很多圖書館都有提供特殊服務，以照顧殘疾人士。例如，圖書館專為視力有殘疾的人士，提供了有聲讀物或大字體印刷書籍。你可以使用圖書館的網站，事先預訂書籍。你可以使用圖書館的網站，延長書籍的保留期限。你也可以借閱並下載電子書、有聲讀物及線上電影、雜誌或報紙。向圖書館館員洽詢你想尋找的項目，他們可協助你找到它。

圖書館是結識新朋友的好地方。你可以找到在社區中安頓的協助。NewToBC 網站可協助新移民了解公立圖書館及其計劃、資源及服務。亦備有安頓與讀寫能力計劃的其他實用連結。

newtobc.ca

社區、康樂及長者中心

社區與康樂中心

大部分城鎮都有社區中心。一般附設游泳池、溜冰場、網球場及遊樂場。社區中心會舉辦多類興趣班，包括藝術、手工藝、舞蹈、健身、電腦及英語為第二語言 (English as a Second Language, ESL) 等。

大部分社區與康樂中心都會公布課程指南，他們會列出人們可參加的課程與社團，你可查閱上課日期、時間和費用。社區中心舉辦的課程一般收費不高。

尋找區內社區中心，可搜尋你當地政府的網站。你也可以在網上搜尋「康樂中心」與社區名稱。

長者服務計劃

許多組織與政府會向長者提供特殊設計的計劃或費用。「長者」並無法律上的定義，因此每個組織會自行決定符合課程資格的人員。有些課程適用於 55 歲以上人士、有些是超過 60 歲，還有一些（包括多數政府計劃）則提供給超過 65 歲以上的人士。

長者的政府服務包括退休金與家庭護理（會有人到你家提供協助）。很多企業與景點都為長者提供便宜票價或免費入場 - 例如省級公園、美術館、博物館、電影院、劇院、酒店及餐廳等。此外，老人乘坐公車、渡輪及火車，或可得到特別價格優惠。要享用優惠，長者須出示政府核發身份證明，像是駕駛執照、卑詩服務卡 (BC Services Card) 或護照。

卑詩省的大多數社區內都有老人團體。他們有社交與健身課程與活動，專門為長者設計。如需資訊，請在網上搜尋、致電你的地方政府，或是聯絡你區內的社區中心。



志願服務

志願服務是加拿大生活的一個重要部分，是認識新朋友、學習新技能、爭取加拿大工作經驗及成為社區一份子的好方法。多數社區都需要志願服務者。醫院、圖書館及社區組織通常會有志願服務者。

如果你找到想要協助的組織，直接聯絡他們並詢問是否需要志願服務者。你也可以聯絡卑詩義工組織 (Volunteer BC)。該組織位於溫哥華，並為全省提供服務。

溫哥華地區：604 379-2311
長途電話：1 604 379-2311
電郵：info@volunteerbc.bc.ca
volunteerbc.bc.ca

他們同時營運 Volunteer Now，該網站會列出尋找志願服務者的組織。
volbc.bcvolunteer.ca

Govolunteer.ca 會在溫哥華地區與陽光海岸，將志願服務者連結至非營利組織與慈善機構。

電郵：info@govolunteer.ca
GoVolunteer.ca





✓ 必須立即辦理的事情

- 聯絡你區內安頓中心的人員。工作人員可以為你提供關於社區、就業、尋找居所和語言訓練的資料。他們也可為你填寫表格，登記獲得服務。移民安頓服務往往以多種語言提供服務。尋找你附近的安頓機構。
 - 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
 - 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents
- 申請 Social Insurance Number (SIN) (社會保險卡，俗稱「工卡」，英文簡稱「SIN」卡)。詳情見第 106 頁。
- 登記加入 Medical Services Plan (醫療保險計劃，英文簡稱「MSP」)。MSP 可能需要長達 3 個月才能提供保障 (部份人士，諸如難民，或可獲得豁免等候期)。所以，在這段期間你應該自行購買私營保險公司的醫療保險。詳情見第 57 頁。
- 開設銀行賬戶。詳情見第 48 頁。
- 尋找居所。詳情見第 34 頁。
- 為未滿 18 歲的子女申請俗稱「牛奶金」的加拿大子女稅務福利 (Canada Child Tax Benefit)。詳情見第 53 頁。
- 安排子女註冊入學。詳情見第 71 頁。
- 申領卑詩省駕駛執照。詳情見第 96 頁。
- 報讀英文班。詳情見第 76 頁。
- 如果你是永久居民，向加拿大公民及移民部提供你在加的地址。讓他們把永久居民卡郵寄到府上。





覓地安居

定義

租用地方

Residential Tenancy Branch
(住宅租務處辦事處)

房屋的種類

何處尋找住房

租務歧視

推薦人

信貸評級

申請按金並不合法

住宅租務協議

簽訂租約之前

遷進新居前需辦理的事情

電話及互聯網

垃圾及回收再造

維修責任

讓房東進入出租單位

租務紛爭

遷出

驅逐租戶

遷出前需辦理的事情

卑詩省房屋援助

補貼房屋

租金補助計劃

老人租客住宿補助

房屋註冊登記

房屋合作社

何謂房屋合作社？

自置居所

成為房東

何處求助



定義

信貸評級 - 表示某個人想確認你是否有足夠的現金可支付費用。如果你想租柏文單位或申請信用卡，可能會必須進行信貸評級。

租務歧視 - 表示某個人基於種族、膚色、家庭背景、出生地、宗教信仰、性別、婚姻狀況、性取向、身體殘障或智障，或是合法升人來源，拒絕讓人從事或擁有任何項目。

保險 - 事先付費以保護或替換有價值的物品，以免意外情況發生。房屋保險可保障因火災而引起之傷害的費用。汽車保險可保障汽車或財產因碰撞而產生的修理費用。當你在其他國家/地區生病時，旅遊保險可幫你負擔醫療帳單。

房東 - 擁有柏文單位或房屋並將其租給其他人的人士。

租契或租賃協議 - 房東與租戶之間的書面合約。該協議包括租戶應支付的租金、期限、合約期間，以及租戶是否能養寵物。

收據 - 商店或企業提供的一張紙或電郵，表示你已支付商品的費用。上面也會有你購買的商品與時間。

推薦人 - 認識你並可以推薦你為好租戶或僱員的人。

單戶住宅 - 原始設計是針對一個家庭建造的住宅。多數單戶住宅現在也會有柏文單位或套房在裡面。即使是數個家庭，也可以住在裡面，但仍然稱為「單戶」住宅。

補貼 - 政府協助公民支付重要服務的費用，例如租金。

租戶或承租人 - 租柏文單位或房屋的人士。

單位 - 「租用單位」是租戶租用的生活空間。可以是柏文單位、地下室套房、房屋或其他的住宿種類。



租用地方

Residential Tenancy Branch (住宅租務處辦事處)

住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch) 隸屬於省級政府。其提供房東與租戶 (承租人) 權利與義務的實用資訊。該辦事處亦可調停租戶與房東之間的紛爭。

如有任何在卑詩省租屋的疑問，或是與房東產生紛爭，請聯絡住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch)。資料印有其他語言版本。

免費電話：1 800 665-8779

gov.bc.ca/landlordtenant

房屋的種類

- 單戶住宅在建造時會有廚房、浴室、客廳及臥室的設計，可能還會有額外房間可用來就餐、看電視或洗衣服。通常也會有庭院與停車的空間。
- 聯屋是分為 2 棟房屋的大廈。
- 城市屋是共同建設的集合住宅。
- 柏文大廈中有很多柏文單位，且業權由單一個業主擁有。業主等同於大廈中每個柏文單位的房東。
- 多層共管公寓大廈 (英文簡稱 **condo** 或 **strata**) 中有多個柏文單位。大廈中的柏文單位業權可由個人擁有。
- 柏文單位與套房可隸屬於柏文大廈或多層共管公寓大廈，或是單戶住宅。
 - 多數柏文單位與套房會有 1 或 2 個臥室。
 - 多數柏文單位與套房都有廚房、浴室及客廳。
 - 單人開放式的大廈單位只有一房，房內附設廚間及浴室。

- 出租的房間通常由房屋或柏文單位分租出來。有時候你會有私人的浴室。每個人會需要共用廚房。
- 膳宿單位是供應房間、家具及膳食的出租地方。

每棟租用房屋會有一位負責人。那個人可以是房東、業主或管理人。你必須向這個人洽詢租金、修繕事宜及其他需求。

如需租住地方的詳細資訊，請瀏覽卑詩省政府的 **WelcomeBC** 網站。

Welcomebc.ca - 搜尋「尋找居所」



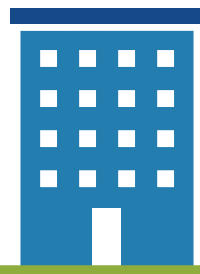
單戶住宅



聯屋



城市屋



柏文單位或多層共管公寓大廈



何處尋找住房

- 從致電你的安頓中心開始。尋找你附近的安頓機構。
 - 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
 - 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents
- Canada.ca - 搜尋「新移民服務」
- 在網上、社區的「買賣」網站及報紙中搜尋租用房屋的資訊。
- 留意房屋與柏文大廈附近有沒有單位空置或吉屋招租的標誌。
- 留意圖書館、社區中心或宗教場所（教堂、清真寺等）有沒有「吉屋招租」的通知。
- 你可能符合補貼房屋的資格。如需詳細資訊，請參見第 41 頁的**房屋援助**。
- 查看合作社房屋的列表。如需詳細資訊，請參見第 42 頁的**房屋合作社**。

檢閱廣告或資訊的部分提示如下。

- 根據廣告找租用地點的時請小心留意。有些人會使用假廣告欺詐，騙走你的錢。
- 如果是看起來狀況太好或太便宜的租用房屋，亦請小心留意。
- 務必仔細閱讀租用合約，並請你信任的人協助檢閱。

租務歧視

房東不能基於種族、膚色、家族背景、出生地、宗教信仰、性別、婚姻狀況、性取向、身體殘障或智障、或合法收入來源等理由，拒絕出租地方給某人，因為這樣構成歧視，是法律所不容許的行為。有部分例外情況。某些大廈僅供年滿 55 歲或以上的人士居住。某些單位僅供殘疾人士居住。但是，對於飼養寵物和吸煙者，房東卻有權拒絕他們的租屋要求。

如果你遭到歧視而想知道應怎樣做，可致電卑詩省人權援助中心 (B.C. Human Rights Clinic) 或租戶資源及諮詢中心 (Tenant Resource and Advisory Centre)。

BC Human Rights Clinic (卑詩省人權援助中心)
溫哥華地區：604 622-1100
免費電話：1 855 685-6222
電郵：infobchrc@clasbc.net
bchrc.net

Tenant Resource & Advisory Centre (TRAC)
(租務資源及建議中心)
低陸平原租戶權益資訊熱線/租戶熱線
溫哥華地區：604 255-0546
免費電話：1 800 665-1185
tenants.bc.ca

如果你打算提出正式投訴，請聯絡卑詩省人權審裁處 (B.C. Human Rights Tribunal) 或加拿大人權委員會 (Canadian Human Rights Commission)。

BC Human Rights Tribunal (卑詩省人權審裁處)
溫哥華地區：604 775-2000
免費電話：1 888 440-8844
電郵：BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca
bchrt.bc.ca

Canadian Human Rights Commission (加拿大人權委員會)
免費電話：1 888 214-1090
chrc-ccdp.ca

推薦人

推薦人能夠證明你是一個良好的租客或僱員。房東在你租用柏文單位前會向你要求推薦人。你可以提供推薦人的電話號碼。你也可以提供推薦人撰寫的信件。在你尋找租用房屋前，試著先找好推薦人。



信貸評級

房東將房屋租給你之前，必須知道你是否能夠負擔租金。房東可查看你的信貸記錄。

房東可要求你提供收入證明（像是工資單）。他們也可以要求其他個人資訊，例如你的全名和出生日期。他們可能會要求你提供其他詳細資料，像是社會保險號碼、信用卡詳細資料、駕駛執照號碼或銀行資訊。你不需要提供這項資料，且可拒絕這項要求。但是，如果你拒絕提供該資料，房東也可拒絕將房屋租給你。

如果你對分享個人資訊有任何疑問，請聯絡卑詩省資訊與私隱專員公署 (Office of the Information and Privacy Commissioner for British Columbia)。

維多利亞：250 387-5629

維多利亞外部地區：致電卑詩省詢問處 (Enquiry BC)，並要求轉接。

卑詩省詢問處 (Enquiry BC)

溫哥華地區：604 660-2421

免費電話：1 800 663-7867

oipc.bc.ca

申請按金並不合法

有些房東在有人打算租住他們的地方時，要求申請人繳交一筆按金。該行為亦屬違法。在你與房東訂立住宅租務協議，房東無法向你收取費用。

就算你支付了申請按金，房東還是有可能拒絕租給你。你可能無法拿回你的錢。

瀏覽住宅租約網站，以便了解房東可以收取的按金種類。

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees

住宅租務協議

如果你決定租住一個地方，便需與房東簽訂住宅租務協議。這也稱為租契。你可能必須支付保險按金。有些房東比較喜歡收取現金或支票。物色出租單位時，最好帶備支票看房子。

在你付訂金時，務必要求收據。你也必須收回租金支出的收據。如果你用現金支付的話，這非常重要。這可當作已繳清的證明。支付保險按金之前，必須先訂立住宅租約。

你可在住宅租約中了解到各項租約規定。例如，你必須準時繳付租金、保持環境整潔，而且不得打擾其他租戶或房東。

簽訂租約之前

找到合意的地方後，你應詢問下列問題。

- **要多少租金？何時需要支付？**通常租戶在每個月第一天交租。房東只可每年加租一次。他們不得大幅漲價。房東必須在調漲租金前 3 個月內知會你，否則不得收取租金。他們必須以書面形式知會你。
- **公用設施費用是已包括在租金之內，還是需要自行負擔？**公用設施 (utilities) 費用是指電力、天然氣或燃料、自來水及排污。租金有時候會包括公用設施的費用，有時候則不包括。向房東洽詢租金是否內含公用設施的費用。如果不包含，你每月須額外支付該費用。



- **停車場與儲藏空間費用是否包含在租金內？**
有些大廈會有停車場或儲藏空間。因此，有時候會含在租金內。如果沒有包含在租金內，則須另外支付。向你的房東洽詢是否內含停車場與儲藏空間費用。

- **保險（損毀）按金？**

支付按金後表示該協議已達成。在卑詩省，搬到租用單位時必須支付損毀按金。按金不得超過 1 個月租金的一半。如果你有寵物，房東也可以要求寵物損毀按金。房東會將該筆按金保留到你搬出去之前。如果你對租用單位造成損毀，房東會使用你的按金支付維修費用。如果你並未清理租用單位，房東即可使用按金支付清理費用。

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees

搬出去前請務必清理租用單位。如果單位並無損毀，且房東在你搬出去後不用清理，就必須把所有按金退給你。房東必須在你搬出去後 15 天內退還完畢。如果有一些損毀或必須清理，房東可能會想保留部分或所有按金。如果你不同意按金的規定，可以向住宅租務處辦事處(Residential Tenancy Branch)提出申訴。

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems/dispute-resolution?keyword=dispute&keyword=resolution



遷進新居前需辦理的事情

確保你訂立住宅租務協議

當你同意租用房屋或公寓時，便相當於與房東簽訂合約。這份合約稱為租務協議，必須為書面形式。租約應列明你租住有關地方的規則。法例規定，房東和租戶各有其權利和必須做的事情（責任）。租約必須遵循法律。你首先要明白租約中的所有內容，才可以上面簽名。如有疑問，可請教其他能夠幫助你的人。你可能需要把合約翻譯成自己使用的語言。如需詳細資訊，請瀏覽租戶資源及諮詢中心 (Tenant Resource and Advisory Centre, TRAC) 網站。

tenants.bc.ca/tenancy-agreements

檢查破損

在搬進去前，留意租用單位是否有破損。請房東與你一同檢查。發現任何破損時請拍照，例如破洞或沾到汗漬的地板。與你的房東一同填寫 *Condition Inspection Report* (狀況檢查報告) 表。此表顯示你搬進去前就已經有破損了。你與房東應在報告上簽名。當你遷離時，你可以使用該表要求退回你的損毀按金。

tenants.bc.ca/condition-inspection-reports

安排接通公用設施服務

有時，接通（電話與互聯網）與公用設施（水電、電力及天然氣）會包含在你的租金中。查看你的租約。如果不包含，你就必須分開支付。聯絡電話與互聯網公司要求接通。

購買租戶保險

業主與租戶一樣，也可購買保險。如果你是一名租戶，應購買租戶保險或承租人保險。這項保險會為租用單位中的個人財物（你所有的東西）支付損毀費用 - 例如，發生火災、水災、地震或搶劫的情況下。



電話及互聯網

卑詩省有很多電話及互聯網公司。部份公司同時提供兩種服務。你可能會看到一些廣告招徠，表示只要你轉換電話公司，便可節省金錢。這可能屬實，但你仍需小心。如果你中途取消合約，有些電話公司會徵收罰款。有些合約的初始費用非常便宜，但過了一段時間後會越來越高昂。除非你清楚知道會得到甚麼服務，需要多少費用和合約期長短，否則不要簽訂銷售合約。

垃圾及回收再造

多數城市與城鎮皆有廢棄物收集服務。廢棄物包括垃圾、廚餘及回收再造物品（紙類、塑膠及玻璃）。卡車會到府收集廢棄物。某些社區會收集舊的食物廢棄物與庭園修剪廢棄物。他們會將其用於花園堆肥。有些小社區沒有廢棄物收集服務。你可能需要把垃圾與回收再造物品送到轉運站。

針對你放置在外面供收集的垃圾與回收再造物品的數量，會有相關規定。針對拿出來的廢棄物種類，以及可以使用的容器，也有相關規定。在很多地方，城市會對廢棄物推出特殊設計的袋子或箱子。如果城市備有特殊的廢棄物容器，你就必須好好利用。

recyclebc.ca/what-can-i-recycle

當購買樽裝及罐裝商品時，你需要支付小額按金。你可以將空的容器退還給回收中心或雜貨店。他們會將按金退還給你（退款）。

return-it.ca

卑詩省力圖減少廢棄物。你的地方政府備有社區中垃圾與回收再造的資訊。你看得到廢棄物收集排程。你也可以查看各項物品屬於哪一個種類：垃圾、回收再造及廚餘桶。查看你城鎮或地區的網站。你也可以聯絡卑詩省回收再造委員會 (Recycling Council of BC)。

溫哥華地區：604 732-9253

免費電話：1 800 667-4321

rcbc.ca

維修責任

有時候，你租用的房屋或柏文單位會發生問題。例如，屋頂漏水、廁所壞了或熱水供應中斷。房東必須負起維修的責任（修理損壞的物品）。如果你的租用單位需要修理，請盡快向房東洽詢。法例規定，遇到這些情況，房東必須安排盡快修理。房東有責任向你提供緊急維修人員的姓名和電話號碼，以便一旦有需要時找他們幫忙。如果房東並未迅速處理問題，你可以自行致電維修公司。

如果你或訪客損壞了租用單位，就必須支付維修費用。有時候，房東不容許你在牆上塗色或鑽孔掛畫。如果你這麼做了，房東會要求你負擔損毀及維修的費用。對單位進行任何變更前，向你的房東要求權限。您應取得書面的權限。

如果房東不願意修理租用單位出現的問題，請聯絡住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch)。

溫哥華地區：604 660-1020

免費電話：1 800 665-8779

電郵：HSRTO@gov.bc.ca

gov.bc.ca/landlordtenant



讓房東進入出租單位

房東可能會想進入你的租用單位，但他們必須先問過你。你可以拒絕。但是，房東如有充分理由，則有權入屋。房東拜訪前，必須給予租戶 24 小時書面通知。通知必須包含入屋的日期、時間及理由。

處理緊急情況的規定則有所不同。如發生緊急事故，例如火警或水管破裂，房東可以毋須你的同意而入屋。

租務紛爭

如果你與你的房東在問題上產生紛爭，請聯絡住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch)。他們會向你提供房東與租戶權利與義務的資訊，亦可調停紛爭。

如果你要求住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch) 解決租務紛爭，則必須參加公聽會。一般來說，你可以透過電話完成。你會有一位仲裁人（協助解決租務紛爭的人）。仲裁人會向你與房東討論該項紛爭。他們會協助你找出解決方案。公聽會期間，你必須說明發生經過並提出證據（證明）。請務必事先準備好。住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch) 備有如何準備紛爭解決程序的資訊。如需解決租務紛爭的詳細資訊，請瀏覽住宅租務處 (Residential Tenancies) 網站。

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems

遷出

當你計劃遷出租住的房屋或柏文單位時，必須向房東發出書面通知。這叫做給予通知。如果你是按月租住，便要在遷出之前整整一個月通知房東。例如，你打算在 12 月 31 日遷出，便必須在 11 月 30 日發出通知書。

驅逐租戶

在特定情況下，房東可以著令租戶遷離。這叫做驅逐租戶。

房東如要驅逐租戶，必須發出書面通知。他們必須給予充分的驅逐理由。這叫做給予通知。通常，房東最少必須在著令遷離的 1 個月前知會你。規定有時候會有所不同。一切視乎驅逐理由而定。前往住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch) 網站了解驅逐法。

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/ending-a-tenancy/landlord-notice

如果你的房東驅逐你，但你不接受驅逐理由，你可以尋求協助。可致電住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch) 或租戶資源及諮詢中心 (Tenant Resource and Advisory Centre)。

Residential Tenancy Branch (住宅租務處辦事處)
溫哥華地區：604 660-1020
免費電話：1 800 665-8779
電郵：HSRTO@gov.bc.ca
gov.bc.ca/landlordtenant

Tenant Resource & Advisory Centre (TRAC)
(租務資源及建議中心)

低陸平原租戶權益資訊熱線/租戶熱線
溫哥華地區：604 255-0546
免費電話：1 800 665-1185
tenants.bc.ca



遷出前需辦理的事情

給予通知

清理

交還租住單位之前，你必須把它清理妥當。你應清理房間與地板，亦必須清理設備（煮食爐、冰箱、浴室及電燈設備）。如果你有地毯或布簾，同樣必須加以清理。查看你的租約。

取消電話與公用設施

致電電話公司並知會他們你要搬家了。他們會取消你的電話服務，也可以將服務轉移（遷移）至你的新地址。如果你不通知電話公司，你搬出之後可能仍然要支付電話賬單。如果你自己支付水電費、天然氣費及燃料費，也要致電供應公司取消服務。致電各公司並請他們在你遷離當天中斷各項服務。

更改地址

郵局必須知道遞送郵件的地址。你必須聯絡他們並更改郵寄地址。你可以前往加拿大郵政局 (Canada Post) 網站，進行此操作。此為付費服務。

canadapost.ca/cpc/en/personal/receiving/manage-mail/mail-forwarding.page

此外，你也需要把新地址通知你的銀行、僱主、學校、醫療保險計劃、駕照核發中心 (Driver Licensing Office)、信用卡公司、加拿大稅務局 (Canada Revenue Agency)、有線電視公司，以及其他有需要給予通知的機構。瀏覽他們的網站。你或可在網上更改地址。

安排搬運公司或租用貨車

搬運公司會派貨車和搬運工人幫你搬家。你也可以租用貨車或小型貨車，自行動手搬家。





卑詩省房屋援助

卑詩房屋局 (BC Housing) 是省級政府機構。卑詩房屋局 (BC Housing) 為低收入人士提供價格實惠的房屋，亦可協助符合資格的人士支付租金。卑詩房屋局 (BC Housing) 會列出卑詩省房屋的援助資源，這叫做房屋註冊登記。

了解你是否可以取得房屋援助。如需計劃資訊，請瀏覽網站或聯絡卑詩房屋局 (BC Housing)。

溫哥華地區：604 433-2218

免費電話：1 800 257-7756

bchousing.org/housing-assistance/program-finder

補貼房屋

卑詩省政府可為符合資格人士提供經濟支援或租金補助。這叫做補貼房屋。卑詩房屋局 (BC Housing) 為低收入人士提供補貼房屋。租金視乎家庭規模和家庭總收入。

若要符合房屋援助的資格，你和必你家庭必須：

- 申請房屋前在卑詩省定居整整一年
- 永久定居在卑詩省
- 家庭總收入低於該地區的卑詩省房屋局 (BC Housing) 限制
- 取得下列身分之一：
 - 未經贊助的加拿大公民
 - 在加拿大依法公認為永久居住且未經贊助的人士
 - 申請難民身分的人士
 - 私人贊助破裂的人士

bchousing.org - 搜尋「補助房屋」

租金補助計劃

租金補助計劃 (Rental Assistance Program) 為低收入工作家庭提供支付每月租金的協助。

為了符合資格，該家庭必須：

- 申請前在卑詩省定居整整一年 (12 個月)
- 家中最少有 1 名受撫養的兒童
- 過去一年內有段時間有過工作
- 家庭總收入低於該地區的卑詩省房屋局 (BC Housing) 限制

每位家庭成員必須是下列之一：

- 未經贊助的加拿大公民
- 在加拿大依法公認為永久居住且未經贊助的人士
- 申請難民身分的人士
- 私人贊助破裂的人士

bchousing.org - 搜尋「租金補助計劃」

老人租客住宿補助

老人租客住宿補助 (Shelter Aid for Elderly Renters, SAFER) 為長者提供每月補助，幫助支付租金。

為了符合資格，你必須：

- 年滿 60 歲或以上
- 家庭總收入低於該地區的卑詩省房屋局 (BC Housing) 限制

每位家庭成員必須是下列之一：

- 未經贊助的加拿大公民
- 在加拿大依法公認為永久居住且未經贊助的人士
- 申請難民身分的人士
- 私人贊助破裂的人士
- 申請前在卑詩省定居整整一年 (12 個月)

bchousing.org - 搜尋「SAFER」



房屋註冊登記

房屋註冊登記會列出省內各地的卑詩房屋局 (BC Housing) 租用單位。瀏覽網站，以便尋找地區內的大廈。該列表向你展示如何向各類房屋提出申請。

bchousing.org/housinglistings

房屋合作社

何謂房屋合作社？

加入房屋合作社與租用地方大不相同。在租用單位中，你的身分是租戶。其他人則為單位的業主，而且你必須支付租金才能使用。在合作社中，大廈業權為居民共有。合作社是非營利組織。賺取利潤後可支付大廈的費用。居民為合作社的成員。合作社由董事會管理。成員會在董事會中遴選人員。所有成員每月都會支付房屋費用。合作社設立有團體規則，但沒有房東。只要成員遵守規定，即可留在合作社中。合作社無法為了翻修（修理）或出售大廈，而將居民驅逐。居住在合作社中比起租屋更加有保障。

卑詩住房合作社聯盟 (Co-operative Housing Federation of BC) 備有解釋合作社房屋的影片。

chf.bc.ca/what-is-a-co-op

有些房屋合作社也會為低收入人士提供較低租金的特殊單位。這叫做收入連動租金 (RGI)。較高收入人士支付更多租金，而低收入人士支付較少租金。你必須申請 RGI 合作社單位，可能會有等候批准的申請人名單，因此必須等一段時間。

加入合作社

但你必須先行申請，方可加入房屋合作社。瀏覽卑詩住房合作社聯盟 (Co-operative Housing Federation of BC)，然後查看「尋找合作社」，以便看到所有合作社的列表。每個合作社都有專屬的申請程序，因此你無法在此網站上申請加入合作社。你可以在網上閱讀如何申請的資訊，然後直接聯絡合作社。

你也可以特別研究出符合自己需求的合作社。你可以搜尋立即接受申請的合作社。你也可以搜尋「收入連動租金 (RGI)」的合作社。

卑詩住房合作社聯盟 (Co-operative Housing Federation of BC)。

大溫哥華：604 879-5111

免費電話：1 866 879-5111

溫哥華島：250 384-9444

免費電話：1 877 384-9444

chf.bc.ca

自置居所

自置居所是很重大的決定。許多人都會找房地產公司幫忙。房地產經紀可幫你搜尋房屋、柏文單位或多層共管公寓大廈。他們可幫你爭取較好的價錢，以及解釋法律文件的內容。律師也會幫你處理房地產買賣的法律文件。尋找出售的房屋並查看費用為何。

realtor.ca

購買房子的人，大多數會借錢。這叫做房屋貸款（亦稱按揭）。你可以向銀行、信貸公司或信託公司申請房屋貸款。你必須支付積欠的款項。每家借款方的房屋貸款費用不盡相同。你不妨多跑幾家比價，以獲取最好的貸款條件。

加拿大按揭保險及住房公司 (Canada Mortgage and Housing Corporation - CMHC) 的網站備有各項有關買賣樓房及按揭的資料。

cmhc-schl.gc.ca



如果你買房自住，便須要購買房屋保險。你也應購買財物（即你所擁有的東西）保險。如果家中遭損或財物被劫（例如，火災、洪水、地震或搶劫），保險公司會賠償你大部分的損失。

你也需要支付所有家庭服務，這些包括自來水、電力、電話、互聯網、暖氣、排污（廁所）及廢棄物處理。自來水與排污服務會由市政府提供。他們每 1 或 2 個月會寄送帳單到府。其他公用設施則由私營公司提供。你需要自行連絡他們，以便購買服務及支付帳單。

如需自置居所的詳細資訊，請瀏覽卑詩省政府的 WelcomeBC 網站。

Welcomebc.ca - 搜尋「尋找居所」

成為房東

如果你名下有房屋或多層共管公寓大廈，就會想租出去。房東擁有權利與義務。你必須清楚了解全部的內容。

住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch) 備有房東的資訊，你會發現對新房東來說相當實用的工具與資訊。你可以觀看影片、閱讀提示、下載資情報資料，以及查看其他網站的連結。

gov.bc.ca/landlordtenant





i 何處求助

你也可以到卑詩省政府的網址，了解更多與租住地方和買屋自住有關的資料。

welcomebc.ca/Start-Your-Life-in-B-C/First-Few-Days/Find-a-Place-to-Live

你區內的安頓中心職員也可為你提供尋找居所的資訊。尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents

住宅租務處辦事處 (Residential Tenancy Branch)

大溫哥華：604 660-1020

免費電話：1 800 665-8779

電郵：HSRTO@gov.bc.ca

gov.bc.ca/landlordtenant

租務資源及建議中心 (Tenant Resource & Advisory Centre, TRAC) 低陸平原租戶權益資訊

熱線/租戶熱線

大溫哥華：604 255-0546

免費電話：1 800 665-1185

tenants.bc.ca

卑詩省人權援助中心 (BC Human Rights Clinic)

大溫哥華：604 622-1100

免費電話：1 855 685-6222

電郵：infobchrc@clasbc.net

bchrc.net

卑詩省人權審裁處 (BC Human Rights Tribunal)

大溫哥華：604 775-2000

免費電話：1 888 440-8844

電郵：BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca

bchrt.bc.ca

Canadian Human Rights Commission

(加拿大人權委員會)

免費電話：1 888 214-1090

chrc-ccdp.ca





貨幣與理財

定義

加拿大錢幣

購物

- 按金、退款與換貨
- 二手貨店（舊貨店）及前園（車庫前）擺賣
- 公制和英制度量衡

理財

- 開立戶口
- 賬戶的類別
- 用現金、扣賬卡、信用卡或支票付款
- 電子銀行機
- 透過電話、網路及智能手機理財
- 匯款到別的國家
- 更多關於理財的詳情

與私營公司做生意

欠債

- 貸款與房屋貸款

納稅

- Income tax 所得稅（又稱入息稅）
- 銷售稅及抵免金
- Canada Child Benefit（兒童福利金）
- Property taxes（物業稅）
- Property Transfer Tax（物業轉讓稅）

長者的經濟補助

- 養老金
- Guaranteed Income Supplement（保證收入補助金，英文簡稱「GIS」）
- Senior's Supplement（老人補助金）

投資

更多資訊



定義

支票 - 承諾付款的一張紙。支票可讓銀行知道，必須向收到支票的人支付多少錢。

信貸 - 積欠的款項。英文中，Credit一詞也會用於描述下列內容：

- 信用卡：用於購買商品或服務的卡片。信用卡持有人從銀行或信用卡公司借款，可立即購買商品，然後日後再支付該款項。如果付款延遲，信用卡持有人就必須支付更多款項（利息）。
- 信貸評級：借過錢的加拿大人查得到信貸評級。如果你的信貸評級「良好」、企業與房東就會知道你會繳清任何積欠的款項。如果你的信貸評級「不良」，這表示你曾有未繳清積欠款項的記錄。有些房東不會把房屋租給信貸評級不良的人士。
- 信貸核查：表示某個人想確認你是否有足夠的現金可支付費用。信貸核查與信貸評級有關。如果你想租柏文單位或申請信用卡，可能必須接受信貸核查。
- 賬戶超額預存：表示你支付金額已超過常用項目（例如家中的水電或自來水）的積欠金額。你不會收到退款，超額部份將用於抵扣下一筆帳單。

債務 - 你對銀行、其他金融組織或個人積欠款項。這包括貸款、房屋貸款（亦稱按揭）及信用卡債務。

符合資格 - 表示你符合某項目的資格。若要符合貸款資格，你必須有足夠的錢或收入，才能償還。若要符合政府支援計劃的資格，你必須符合需求。這些可能是你賺取的收入、你的年齡或你的公民身分。

利息 - 借錢的成本。這是你向銀行借錢時必須負擔的費用。例如，如果你借了 \$1,000 元，就可能須支付 1% 的利息。這表示除了你借的 \$1,000 元之外，還須償還 \$10 元。

本金 - 你借款的確實金額。如果你借了 \$1,000 元，則須償還本金（\$1,000 元），再加上利息（借錢的費用）。

收據 - 商店或企業提供的一張紙或電郵，表示你已支付商品的費用。上面也會有你購買的商品與時間。

安全程式/安全軟體 - 適用於你電腦的程式與軟體，可保護你的電腦與私人資訊。

交易 - 新增或提領至銀行賬戶或信用卡款項的記錄。



加拿大錢幣

加拿大使用加拿大幣。1 元 (\$) 加幣等於 100 分 (¢) 加幣。

錢幣又叫現金。現金分為硬幣和鈔票。加拿大常用的鈔票有：5 元、10 元、20 元、50 元和 100 元。加拿大有 5 種硬幣。



nickel = 5 分 (\$0.05)



dime = 10 分 (\$0.10)



quarter = 25 分 (\$0.25)



loonie = 1 元 (\$1.00)



toonie = 2 元 (\$2.00)

1 分 (\$0.01) 硬幣稱為 1 分錢。加拿大政府已不再發行 1 分錢，現在最小的現金金額是 1 鎊幣 (5 分錢)。

許多商品標價仍包含分幣單位 (例如 1.99 加幣)。如以現金付賬，店家會以 5 分進制計算收費，因為已經沒有 1 分錢的硬幣。

- 如果收費是 \$1.01 或 \$1.02，你只須繳付 \$1.00。
- 如果收費在 \$1.03 及 \$1.07 之間，你需付 \$1.05。
- 如果收費是 \$1.08 或 \$1.09，你需付 \$1.10。

如你用信用卡或直接扣賬卡結賬，仍需支付確切價格。

購物

多數店舖一般在上午 9 時或 10 時間開門營業，下午 5:30 或 6 時關門。有些店舖、購物中心或商場則會營業至深夜。很多商店在星期天休業，但大多數雜貨店和大型百貨公司則是每週 7 天營業。

在卑詩省購買的大多數產品及服務都需繳稅。有兩種稅項：省銷售稅 (Provincial Sales Tax, PST) 及聯邦商品及服務稅 (Goods and Services Tax, GST)。PST 稅率為 7%，GST 稅率為 5%。有時只需要支付 1 種稅額。有時則需要支付 2 種稅額。大多數產品及服務均標示未稅價格。付款時，須另加稅額。該商品的標價可能是 \$10，但收銀台將要求你支付 \$11.20。額外的 \$1.20 即為稅額：其中 PST 收 50 分錢，GST 收 70 分錢。店舖的價格是固定的，這些店舖通常不接受顧客講價 (議價)。

一些特殊商品加了更多稅。酒類、煙草、電子煙及電子果汁 (電子煙)、汽油、及車輛需要繳納額外稅額。

按金、退款與換貨

當購買樽裝及罐裝飲品時，你需要支付小額按金。當你退回空樽與空罐時，即可取得按金。你可以把空樽、空罐退回原先購買的店舖。你也可以拿到回收中心並退款 (取回你的錢)。

有時候，你可能會在購買一樣東西後發現不適合，或是無法使用。你可能會決定留著。如果你還沒有用過該物品，就能夠退回商店。購買商品前，請先問清楚退貨政策。不同店舖的換貨及退款規則並不盡同。有些商店不接受退貨。有些則接受退款 (退回你的錢)。其他會給你商店額度，你就可以換成另一樣商品。

把收據一律留存。這可證明你購買商品的時間與地點。多數商店並在沒有收據的情況下，不容許你將商品退貨或換貨。



二手貨店（舊貨店）及前園（車庫前）擺賣

大多數人會售賣舊衣物、家具和其他家庭用品。通常取價低廉。有些人會把二手商品帶回商店。二手商店（或節儉商店）會免費收回二手商品，然後用低價出售。店舖會用所得金錢幫助社區有需要的人士。你也可以在寄賣貨品店買賣二手商品。寄賣貨品店與節儉商店相較之下，價格更加高昂。商品售出後，他們會給二手商品的業主一些錢。如果你有不需要的東西，你可以把它們拿到節儉商店或寄賣貨品店。

人們有時候會在他們住家前面出售自己用過的物品。這些稱為前園擺賣或車庫前擺賣。前園擺賣通常在周末。你可以從報紙的分類廣告中搜尋一下，也可以在網上搜尋。多數人會在住家附近的道路上，置放前園擺賣的標誌。前園擺賣的價格通常比寄賣貨品店中的商品更便宜。你可以向業主議定更低的價格。

許多人會在網上買賣二手商品。你可以找到很多買賣二手商品的網站這些叫做「買賣交易」網站。多數城市與城鎮都有這些網站的蹤影。在網上搜尋「買賣交易」與你社區的名稱。

公制和英制度量衡

加拿大的官方度量衡制度為公制（十進制）：

- 距離及速度（公里）
- 汽油（公升）
- 溫度（攝氏度或 °C）。

但是，加拿大人也使用英制測量重量（盎司及磅）。食物的價格可能標示公克、公斤或盎司及磅。

理財

開立戶口

你可以到銀行、信貸公司或信託公司開立賬戶。選擇前，取得各家銀行賬戶與各家公司的資訊。深入了解各種賬戶與相關費用。有時候，當你放入（儲蓄）、移動（轉帳）或拿出來（提領）現金時亦須付費。有些賬戶會依你賬戶中的現金產生利息。請向銀行諮詢有關續費與利率的問題。

賬戶的類別

Chequing accounts（支票賬戶）

支票賬戶可供你使用特殊的一張紙（支票）付款給某個人。多數加拿大人已經不開支票了。多數加拿大人進行每日交易與購物時，會使用網上銀行與扣賬卡。有些支票賬戶每月會收取服務費。有些會針對各種交易收取費用。大部分支票賬戶不付利息。

Savings accounts（儲蓄賬戶）

所有儲蓄賬戶都支付利息。利率因銀行而異。多數儲蓄賬戶不容許你開支票。



Chequing-savings accounts (支票 — 儲蓄賬戶)

這些賬戶有利息，亦可開支票。各家銀行有不同的費用與利率。

定期存款及保證投資回報存款證 (Term deposits and Guaranteed Investment Certificates, GIC)

這些賬戶的利息通常較儲蓄賬戶為高，但你在指定的存款期間（定期），不能提取那筆款項。放入款項後，你就必須等到期間結束才能提領出來。如果你提前把款項拿出來，就會失去部分或全部的利息。

用現金、扣賬卡、信用卡或支票付款

許多加拿大人使用現金付款。但是，大多數人使用扣賬卡或信用卡。扣賬卡可讓你直接從銀行賬戶付款。大部份商店及餐廳均接受扣賬卡，你可在銀行或信貸公司申請。

使用信用卡購物，毋須即時付款。你可以申請銀行的信用卡，也可以申請百貨公司或汽油公司的信用卡。收到信用卡月結單時，如果你不付清欠款總數，便須支付利息。不同信用卡公司收費各異，其中差別可能很大。查看以了解他們的利息為何。對於最後要支付的款項來說，會有非常大的差異。詳情見第 51 頁的「欠債」部分。

你必須小心使用信用卡與扣賬卡，就如現金一樣。把它們存放在安全的地方。

你需要秘密號碼（個人身份識別號碼或 PIN），才能使用扣賬卡與信用卡。請務必小心保管 PIN 碼。

有些加拿大人會透過他們的智能手機使用扣賬卡或信用卡，某些地方更能掃描手機螢幕結賬。結賬時，你也可以「輕觸」信用卡或扣賬卡。有了「輕觸」功能，則毋須輸入 PIN 碼。

有時，人們使用支票代替現金。多數商店不接受支票結賬。購物前應向收銀員查詢。使用支票結賬時，你必須出示身份證明文件 (ID)。





銀行機

銀行、信貸公司和一些信託公司都設有銀行機 (Bank Machine)，亦即自動櫃員機 (automated teller machine，英文簡稱「ATM」)。

銀行機要使用銀行或信貸公司的扣賬卡操作。你也可以使用信用卡提領現金，但必須支付高額利率。

ATM 每天 24 小時服務，通常設在便利店或其它公共地方。你可以在任何 ATM 從自己的賬戶提款，或查看賬目。如果 ATM 隸屬於不同的銀行或公司，你就必須負擔小額手續費。請向開戶銀行查詢有關收費事宜。若要支付賬單，以及儲蓄或轉帳，你必須使用開戶銀行的 ATM。

透過電話、網路及智能手機理財

許多加拿大人會透過家用電腦或智能手機，在網上理財。您可以查看賬戶餘額、匯款或收款、轉帳及繳交賬單。有些銀行會設有不同語言選擇。

您也可透過電話理財，這樣的話，你必須致電銀行並回答安全性問題。

有些銀行備有網上理財的流動電話應用程式。有些應用程式讓你拍下支票照片，然後利用智能電話傳入戶口。向銀行或信貸公司洽詢，了解他們的網上與流動理財服務。

在網上理財的安全性非常重要。歹徒會在網上偷取你的資訊與金錢。當你登入銀行賬戶時，最好是使用私人電腦。請勿使用公用電腦（例如在圖書館時）。在自己的電腦上安裝安全性程式（安全性軟體）。使用安全的私人互聯網連線。請在使用公用 Wi-Fi 登入你的銀行賬戶。請勿回應任何要求你提供賬戶資訊的電郵。如果該電郵或簡訊的寄件人未知，請勿按下其中的連結，這些可能是欺詐電郵或訊息。欺詐者向你發送病毒後，即可偷取你的資訊。

加拿大銀行家協會 (Canadian Bankers Association) 網站備有可供你識別銀行欺詐的資訊。
cba.ca/staying-safe-online

匯款到別的國家

你可透過銀行或外匯公司匯錢給其它國家的人，亦可以郵寄匯票，亦可以到銀行、外匯公司或郵政局購買匯票，然後郵寄外出。你應先查清楚，匯票在收票人的國家是否可以兌現。有些機構不接受某些付款種類。

匯錢到外國是收費服務，不同公司的收費不同，與各家公司比對費用。

更多關於理財的詳情

加拿大銀行家協會 (Canadian Bankers Association) 網站可回答加拿大多數的理財問題。
bankingquestions.cba.ca/bankingfornewcomerstocanada

深入了解選擇正確銀行賬戶、信用卡與扣賬卡、流動付款、支票、房屋貸款、網上安全及其他大大小小的理財主題。
bankingquestions.cba.ca



與私營公司做生意

有時候，私營公司或會要求你先付款後動工，例如，家居裝修公司會在開工前要求您先付款。有時，你很難確定付款後依然會獲得應有的服務。

Better Business Bureau (BBB) 是一個非牟利機構，可以幫你尋找值得信賴的公司。加入 BBB 的公司必須符合若干條件。假如客戶跟某公司發生問題，可向 BBB 投訴。所以，當你要跟私營公司合作，應先聯絡 BBB。遇有問題，BBB 可幫助你。

溫哥華地區：604 682-2711

免費電話：1 888 803-1222

bbb.org/mbc

溫哥華島、海灣群島、鮑威爾河、海達瓜：

250 386-6348

免費電話：1 877 826-4222

bbb.org/en/ca/local-bbb/bbb-serving-vancouver-island

欠債

有時，人們向外借債，以先購物後付款的方式來消費，但之後可能無力償付債款。如果你有這種情況，應聯絡債主，與他們商量。有時，對方可能同意減少每次的還款額。

如果遇到金錢相關的問題，請勿感到羞愧，很多加拿大人都碰過這類情況。如果你不採取任何行動，債務就會越來越多。當債務變多時，償付債款就會難上加難了。

如果你的預算不足以準時還款，請聯絡信貸諮詢社 (Credit Counselling Society)。他們可協助人們解決債務和信貸問題，更提供免費輔導及教育課程。

免費電話：1 888 527-8999

nomoredebts.org

有些公司建議客戶如何償還債務，這些皆為收費服務。

貸款與房屋貸款

貸款是指你從銀行、信貸公司或其他貸方借來的錢。例如，有人為購買汽車而向銀行借錢。取得貸款（本金）後，你必須每個月歸還一部分，並支付利息。要獲得銀行貸款，你必須證明有足夠的收入準時按揭還款。

房屋貸款（按揭）是你借來買房子或柏文單位的錢。銀行、信貸公司和按揭公司都有提供房屋按揭服務。如需詳細資訊，請參見第 42 頁。

納稅

加拿大人必須繳納所得稅與多數商品的營業稅。道路、公園、社區中心、醫療護理、福利、學校和大學等等政府開支，都由稅款支付。

Income tax 所得稅（又稱入息稅）

卑詩省每個人都需要填寫（填寫並送交）一份所得稅報稅表。報稅表必須送交聯邦政府。報稅表決定你需要就你的收入繳納多少稅金。收入越高，通常繳稅越多，收入越低，繳稅越少。你的報稅表同時決定你是否享有抵免稅金或其它福利的資格。

僱主會將僱員的所得稅預先從他們的工資支票中扣除，遞交政府。如果最後核算所扣數額超過你實際需要繳納的稅款，政府會退回多收取的部分給你。如果扣繳數額不足，你便需要補繳稅款。



任何投資賺取的收入都必須申報，任何在加拿大以外地方賺取的收入，也須要申報。

即使你在加拿大沒有收入，也必須填報和遞交聯邦所得稅表。

你可以用不同途徑報稅，執筆填寫報稅表並郵寄遞送，亦可上網報稅。如果你是第一次報稅，則必須填寫印刷出來的報稅表格，然後交回。關於所得稅的資料，請到 Canada Revenue Agency (加拿大稅務局) 網址：cra.gc.ca

每年稅季，Community Volunteer Income Tax Program (社區義工報稅計劃) 協助多達 50 萬加拿大人報稅。
canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/community-volunteer-income-tax-program.html

你亦可僱用他人幫忙 — 例如會計師或報稅服務公司。

銷售稅及抵免金

卑詩省與加拿大政府會針對你購買的商品徵收稅金，這叫做「銷售稅」。多數商品的價格皆不含銷售稅，這會在你結賬時，加在賬單中。雜貨與衣物等必要商品沒有銷售稅。

低收入人士符合銷售稅抵免金的資格，該抵免金由卑詩省與加拿大政府支付。

卑詩省銷售稅抵免金
gov.bc.ca/gov/content/taxes/income-taxes/personal/credits/sales-tax

CRA GST Credit (聯邦商品及服務稅抵免金)
canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/goods-services-tax-harmonized-sales-tax-gst-hst-credit.html

Canada Child Benefit (兒童福利金)

您可以為 18 歲以下的子女申請加拿大兒童稅務福利 (Child Tax Benefit)。

cra-arc.gc.ca/bnfts/ccb/menu-eng.html





Property taxes (物業稅)

如果你名下有房屋，就必須繳交物業稅。你常住的房屋叫做自住物業。業主資助計劃 (Home Owner Grant Program) 為卑詩省民減省部份自住物業需付的住宅物業稅。

若收入不高，但物業價值太高的話，你的業主資助的金額或會相對減低，此時，可以申請低收入補貼。此項申請可以補貼物業因高樓價所引致的高地稅所應繳的款項。

取得詳細資訊並了解是否符合業主資助的資格。
gov.bc.ca/homeownergrant

Property tax deferral programs (物業稅延付計劃)

假如你目前未能繳付稅款，可以申請延付。物業稅延付計劃是一個低利息借貸計劃。合資格的業主可延後繳付全部或部份物業稅，直至他們得以負擔、售出物業、轉讓物業，或令物業變成遺產一部份。

gov.bc.ca/propertytaxdeferral

Property Transfer Tax (物業轉讓稅)

在卑詩省註冊的物業在轉手時，就必須繳納物業轉讓稅。有些業主可以申請豁免 (毋須繳納稅金)。

gov.bc.ca/gov/content/taxes/property-taxes/property-transfer-tax/exemptions

長者的經濟補助

養老金

Old Age Security Pension (養老金，英文簡稱「OAS」) 養老金為每月發放給年滿 65 歲符合加拿大法律身分及居住規定的長者。但你可能需要申請方可領取。老年保障金由加拿大政府發放。

Canada.ca - 搜尋「老年保障金」

Guaranteed Income Supplement (保證收入補助金，英文簡稱「GIS」)

保證收入補助金 (GIS) 是一項每月發放的福利金，用以補貼領取養老金、居住在加拿大的低收入人士。保證收入補助金由加拿大政府提供。

Canada.ca - 搜尋「Guaranteed Income Supplement (保證收入補助金)」

Senior's Supplement (老人補助金)

獲發 OAS 和 GIS 的長者，也可能有資格領取老人補助金。如果你符合資格，便會自動收到這項補助金。這會支付給任何符合資格的人，毋須你主動申請。補助額視乎你的收入而定。老人補助金由加拿大政府提供。

免費電話：1 866 866-0800

gov.bc.ca - 搜尋「Senior's Supplement (老人補助金)」



投資

投資方法有多種。銀行及其他金融機構銷售很多投資產品，例如定期存款、Guaranteed Investment Certificates (保證投資回報存款證，英文簡稱「GIC」)、共同基金、Canada Savings Bonds (加拿大儲蓄債券) 和國庫債券 (treasury bills)。你可向你的銀行、信貸公司或信託公司的職員查詢，或請教投資顧問或財務顧問。

小心試圖騙你及偷取金錢的人。欺詐者可能會表示他們的投資「無風險」或「保證獲利」。他們會表示你錯過了賺錢的大好機會，藉此嚇唬你。確認安全性之前，切勿把你的錢給任何人。了解如何識別投資詐騙。

investright.org/fraud-awareness/avoid-investment-fraud/

i 何處尋找更多有關資料

- 在加拿大理財
cba.ca - 搜尋「銀行基本資訊」
- 加拿大繁榮 (Prosper Canada) - 經濟教育網絡研討會與指南
prospercanada.org - 按一下選單中的「資源」
- 新移民理財工具 (Money Management Tools for Newcomers) - 加拿大繁榮 (Prosper Canada)
moneymanagement.prospercanada.org
- 加拿大金融消費者機構 (Financial Consumer Agency of Canada) - 金融工具組
Canada.ca - 搜尋「你的金融工具組」
- 加拿大政府 - 理財
Canada.ca - 搜尋「金融消費者機構」
- 消費者事務處 (Office of Consumer Affairs)
ic.gc.ca/eic/site/oca-bc.nsf/eng/ca02154.html
- 卑詩省證券委員會 (BC Securities Commission) 是省級政府的獨立機構。
investright.org
- 信貸諮詢社 (Credit Counselling Society) 備有經濟教育研討會與工具
nomoredebts.org/resources



醫療護理

定義

卑詩省醫療

登記加入醫療保險計劃 (MSP)

領取卑詩服務卡

- 聯邦臨時醫療計劃 (IFHP) — 難民及難民申請人
- 私人保險
- 省外的保障

HealthLink BC

醫生

- 尋找家庭醫生
- 預約就診時間
- 毋須預約的診所、緊急和初級保健中心及虛擬護理
- 虛擬護理

緊急醫療事故

- 醫院與急症部門
- 召喚救護車

言語溝通的協助

購買藥物

- 支付處方藥物：藥物補助計劃及公平藥物補助計劃

牙醫

- 卑詩兒童保健計劃

驗眼與眼鏡

公共衛生服務處

私營特殊診所

心理健康、酗酒及其他藥物問題

獲得並維持健康

- 戒煙
- 電子煙與電子香煙
- 運動與健身
- 健康的心臟
- 保護自身免患流感

更多資訊

- 兒童和青年支援服務



定義

福利 - 當人們生病、失業或無法照顧自己時，用於支援協助他們的捐款或計劃。僱主會向員工提供福利，政府會向公民提供福利。

醫療護理提供者 - 在醫療護理系統中照顧患者的人士，這包括醫生、護士、牙醫、居家照護人員、藥劑師等更多人員。

- **聽力師** - 負責聽力問題患者的人士。
- **牙醫** - 檢查牙齒是否出現齲洞（蛀牙洞）、疾病及其他牙齒問題的醫生。
- **耳鼻喉科 (ENT) 醫生** - 專門處理耳鼻喉疾病的醫生。
- **全科醫生 (GP)** - GP也稱為家庭醫生，他們照顧你的多數醫療問題。你也可以和家庭醫生討論情緒問題、精神健康、營養問題和生育計劃（避孕與懷孕）。如果你需要更多醫療照顧，家庭醫生會轉介你給專科醫生診治。
- **助產士** - 受過特殊教育可協助女性生產的人士。
- **執業護士** - 受過特殊教育可密切處理患者的護士，他們可診斷疾病、開立醫囑、說明實驗室內的試驗，並建議療法。許多卑詩省人會有執業護士，而非家庭醫生。
- **驗光師** - 檢查眼睛視力、疾病及損傷的醫生。
- **藥劑師** - 按照醫生處方幫你拿藥的人士。他們會給你正確劑量的正確藥物，並告訴你如何正確使用藥物，也會回答任何服用藥物的問題。
- **專科醫生** - 著重於特殊疾病、醫療狀況或身體部位的醫生。例如，專科醫生的範圍有肌膚狀況、聽力損失、心臟病、癌症、懷孕，以及治療兒童或老年人。

免疫 - 表示人們接受少量病毒的注射，有助於保持健康且不會生病。

藥房 - 患者領取醫生或執業護士開立之處方藥品（藥物）的商店，藥房也叫做「藥局」。

處方 - 醫生或執業護士開立的書面藥品醫囑，會列出患者需要的藥物及劑量。

疫苗接種 - 讓人們免疫的針頭與液體。

疫苗 - 讓人們免疫或為其接種疫苗的液體。可透過針頭（注射）、口服或從鼻腔吸入的方式接種。

虛擬護理 - 使用視訊通話等技術，協助患者與醫療護理提供者會面。



卑詩省醫療

卑詩省政府推行一項保健計劃，名為 Medical Services Plan（醫療保險計劃，英文簡稱「MSP」），為你支付基本及有醫療服務需要的醫療費用，包括一些醫生看診、醫療檢驗及療法。MSP 並非保障所有的醫療費用。例如，你必須自行吸收牙醫、驗光師及理療醫生的費用。

MSP 適用對象：

- 加拿大公民或永久居民的卑詩省居民
- 政府援助難民支援卑詩省居民
- 擁有學習許可（學生簽證）的國際學生
- 擁有 6 個月或以上工作許可的部分人士

了解你是否符合MSP的資格。

gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents/eligibility-and-enrolment

登記加入醫療保險計劃 (MSP)

所有卑詩省居民都必須登記加入 MSP。你必須遞交申請，方可登記加入 MSP。申請時，填報的姓名必須與其他正式身份證件所用的完全相同。

抵達卑詩省後，你應立即登記加入 MSP，因為可能會等上 3 個月的申請處理期。如果你沒有 MSP，你應該自行購買私營醫療保險。如果你在卑詩省需要醫療護理，卻沒有 MSP 或私營醫療保險，就必須自行支付所有醫療費用。這些費用非常高昂。

如需登記加入 MSP 的詳細資訊，請聯絡卑詩省健康保險局 (Health Insurance BC)。

溫哥華地區：604 683-7151

免費電話：1 800 663-7100

gov.bc.ca - 搜尋「適用於居民的MSP」

附加福利

收入越低，越有可能符合附加福利的資格。MSP 附加福利會負擔部分醫療服務，這些包括：

- 針灸
- 脊骨神經醫學療法
- 按摩治療

- 自然療法
- 物理治療法
- 非手術足病學

如果你在過去 12 個月內（一年），以加拿大公民或永久居民的身分在加拿大居住，即可能符合符合附加福利的資格。若要申請，必須填寫一份表格，並寄往卑詩省健康保險局 (Health Insurance BC)。

gov.bc.ca/MSP/supplementary_benefits

國際學生醫療費用

國際學生每月必須支付醫療護理的費用，該筆費用適用於：

- 幼稚園到 12 年級的國際學生
- 擁有學生許可且登記了 MSP 的國際專上學生

gov.bc.ca - 搜尋「國際學生醫療費用」

領取卑詩服務卡

你會需要領取卑詩服務卡，才能存取醫療護理的服務。

gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card

依照這些步驟，領取卑詩服務卡。

1. 申請 MSP。

- 填寫及遞交 BC MSP 登記表格。
gov.bc.ca/mspbcreresidentforms
- 你也可以在網上申請。
gov.bc.ca/MSP/applyforhealthcare

2. 前往 ICBC 駕照核發辦事處 (ICBC driver licensing office)。在遞交文件與登記表格後，你會在收到一封信件。把信件帶到 ICBC 駕照核發辦事處 (ICBC driver licensing office)。你也必須帶上兩份身份證明文件。

- 深入了解所需的身份證明文件。
icbc.com - Search for “Service card accepted ID”
- 尋找就近的 ICBC 辦事處。
icbc.com/locators



未滿 19 歲的兒童、年滿 75 歲或以上的長者，以及擁有學生與工作許可的人士不用前往 ICBC 辦事處。你會收到上面沒有照片的卑詩服務卡。

gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card/types-of-cards/non-photo

有照片的卑詩服務卡更加有保障。遇有遺失，別人亦不能盜用。如果你是長者或有工作或學生許可，且希望領取有照片的卑詩服務卡，請前往 ICBC 駕照核發辦事處 (ICBC driver licensing office)。

聯邦臨時醫療計劃 (IFHP) — 難民及難民申請人

聯邦臨時醫療計劃 (Interim Federal Health Program) 為重新安頓的難民、受保護人士、難民申請人及所供養人士提供暫時且有限制的醫療保險。該計劃同時保障不符合省級或私人醫療保障資格的人士。這包括基本的醫療護理服務，例如看醫生或留院、緊急藥物，以及緊急牙齒護理與視力護理。

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program.html

符合聯邦臨時醫療計劃 (Interim Federal Health Program) 資格的人士，必須與醫療護理提供者會面。請參見註冊加入該計劃的醫療護理提供者列表。

ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers/

私人保險

並非所有醫療開支都入於 MSP 的保障範圍，例如牙齒護理。如你需要保障更多醫療開支，可以向私營保險公司購買保險。

gov.bc.ca - 搜尋「MSP 未保障範圍」

MSP 並未保障部分服務，你必須在看診時自行負擔。領取收據並寄往你的保險公司。他們即會退回你支付的部分或所有款項。其他辦事處會直接將賬單寄往你的保險公司，這叫做「直接結算」。提問並確保你了解賬單如何結算。

省外的保障

如果你前往加拿大其他省份，你可能會想購買額外的健康保險。請向卑詩省健康保險局 (Health Insurance BC) 洽詢，了解是否需要額外保障。

溫哥華地區：604 683-7151

免費電話：1 800 663-7100

gov.bc.ca - 搜尋「卑詩省外部地區的 MSP 福利」

HealthLink BC

HealthLink BC 透過電話、網站、手機應用程式及可攜式資訊提供每週 7 天、每天 24 小時免費非緊急健康資訊及卑詩省資訊建議。所有 HealthLink BC 的服務均為免費。

HealthLink BC 不提供緊急服務。如果你出現緊急醫療狀況，請致電 9-1-1。



致電 8-1-1。如果你聽不見或重聽，請致電 7-1-1。

- 諮詢護士，或獲取在社區查找服務的幫助。每週 7 天、每天 24 小時服務。
- 諮詢營養師關於食物、健康飲食及營養。週一至週五上午 9 點至下午 5 點提供服務。
- 向專業人士諮詢關於運動及鍛鍊的問題。週一至週五上午 9 點至下午 5 點提供服務。
- 諮詢藥劑師關於藥品。下午 5 點至隔天上午 9 點提供服務。

HealthLink BC 提供超過 130 種語言翻譯服務。致電 8-1-1 時，請說出你使用的語言（例如，「Cantonese」）

線上：HealthLinkBC.ca

- 如需超過 5,000 項醫療、營養、藥物及運動的主題，請瀏覽該網站。
- 生病時你可以在網上查看你的症狀，了解必須採取什麼措施。
- 該資訊備有阿拉伯語、中文、波斯語、韓語、旁遮普語、西班牙語及越南語。
HealthLinkBC.ca/services-and-resources/translated-resources
- HealthLink BC 也在智能手機上推出應用程式。你可以用來尋找就近的毋須預約的診所、急診室、疫苗注射處、藥房、化驗室服務及緊急和初級保健中心。請瀏覽HealthLinkBC.ca/app

尋找家庭醫生或執業護士

可能很難找到家庭醫生或執業護士將你收為病人。繼續尋找並向他人諮詢。新的護理提供者可能會隨時來到你的社區。

- 家庭醫學科可能會有等候批准的申請人名單，加入後即可尋找社區中的醫生。請瀏覽網站，以便尋找社區中的家庭醫學科。
divisionsbc.ca/divisions-in-bc
- 卑詩省護理職業學院 (British Columbia College of Nursing Professionals) 備有執業護士的名錄。搜尋社區中的執業護士名錄。
registry.bccnp.ca
- 向移民安頓中心的人員查詢。他們能夠協助你登記，以便尋找護理提供者。尋找你附近的安頓機構。
 - 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
 - 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents
- 致電 8-1-1 聯絡 HealthLink BC，以便獲得尋找社區中家庭醫生、執業護士及醫療服務的協助。
- 向朋友、鄰居、同事或社區內其他人士查詢。詢問他們的護理提供者是否可接下新患者。

預約就診時間

找護理提供者之前，你應先打電話到辦公室預約時間。你須經常攜帶你的卑詩服務卡 (BC Services Card) 到診所，並準時到達。



可以的話，在應約當日早點到達診所。如果你遲到，可能會錯過預約，如果你失約，可能需要繳付費用，MSP 並不會保障這筆費用。

毋須預約的診所、緊急和初級保健中心及虛擬護理

如果你還沒有護理提供者，或是無法與其預約看診時間，你還可以去毋須預約的診所，或是緊急和初級保健中心 (UPCC)。

在毋須預約的診所與 UPCC 中，醫生與執業護士可為有醫療問題的人士提供服務，而非緊急事故的狀況。

致電 8-1-1 聯絡 HealthLink BC，以便就近尋找毋須預約的診所或 UPCC。有些診所會營業至深夜，多數則是每週 7 天營業。你不需要預約看診，但一定要看看診所有沒有營業。

HealthLinkBC.ca/services-and-resources/upcc

即使你仍未收到卑詩服務卡，你仍可到毋須預約診所求診。並帶備 2 種身份證明文件 (ID)。至少帶著 1 種附照片的身份證明文件 (ID)。你需要先自行付費。保留你的收據，在收到卑詩服務卡後，你或可要求退款。

緊急醫療事故

醫院與急診部門

如果你遭到嚴重意外、重傷或突然病重，應到醫院的急症部門求助。不少急症部門每週 7 天、每天 24 小時提供服務。如果你正在服用處方藥，亦需帶同前往。醫生必須了解你服用的藥物。不會說英語的人士必須攜同可協助翻譯的人員。

如果你有 MSP 保障，則毋須負擔入住醫院的費用。

召喚救護車

如果你碰到醫療上的緊急事故，且無法自行前往醫院，你可以召喚救護車。大部地區的緊急電話號碼為 9-1-1。小型社區可能有不同的電話號碼。查看電話簿首頁的號碼，或是向區內的警察局查詢。你應該把緊急事故號碼寫下來加以留存。

當你撥打緊急電話時，接線員會問你需要報警、通報火警，抑或召喚救護車。要求派遣救護車接線員將詢問你關於發生的狀況。他們會透過電話向你提供醫療說明。如果派遣救護車，醫護人員會照顧你。救護車會把你送到醫院的急症部門。





MSP 並不負責支付救護車去醫院的全部費用。你將需要支付部分費用，但毋須立及支付，你將稍後收到帳單。如果你是低收入人士，可能會獲得救護車費資助。
bcehs.ca - 搜尋「救護車費用」

言語溝通的協助

- Provincial Language Service (省語言服務中心) 傳譯員服務。你不能自己預約此項服務。你可請你的醫生、護士或助產士(幫助接生嬰兒的人)致電 Provincial Language Service (省語言服務中心) 預約傳譯員服務。
- HealthLink BC 8-1-1 提供超過 130 種語言翻譯服務的健康資訊及建議。如需 HealthLink BC 的詳細資訊，請參閱第 58 頁。
HealthLinkBC.ca - 按一下頂部選單的「其他語言」

購買藥物

你必須有醫生開立的處方才能購買部分藥物。必須由醫生或其他醫療人員(像是助產士或執業護士)開立處方。你可在藥房買到這些藥物。一些雜貨店也有藥房，配藥時必須帶備處方。藥劑師會根據處方為你配藥。藥劑師會告訴你每次服藥相隔的時間，以及服用多久；例如一日兩次，需服一星期等。

搜尋線上藥房。你也可以致電 8-1-1 聯絡 HealthLink BC，或是使用其網站或卑詩健康服務尋索程式 (BC Health Services Locator App)，以便就近尋找藥房。有關 HealthLink BC 服務的詳細資訊，請參閱第 58 頁。

有些藥物毋須醫生處方購買。這些叫非處方藥物 (OTC)，通常用來醫治較輕微的疾病，如普通的頭痛、傷風或過敏等。如果你對非處方藥物有任何問題，可向藥劑師查詢。也可以致電 HealthLink BC 8-1-1，向藥劑師查詢。

支付醫生處方藥物：藥物補助計劃及公平藥物補助計劃

PharmaCare (藥物補助計劃) 是由卑詩省政府推行，協助你支付部分在本省購買的處方藥物的費用。在卑詩省中，公平藥物補助計劃 (Fair PharmaCare) 適用於已註冊 MSP 的所有居民。家庭收入較低的人士可在處方費用上獲得更多援助。你每年必須提交所得稅，以便根據你的收入，獲得公平藥物補助計劃 (Fair PharmaCare) 的保障。如果你不登記加入，就必須負擔 \$10,000 的自付額。這表示在公平藥物補助計劃 (Fair PharmaCare) 協助你負擔處方藥物費用前，你的合格藥物費用必須達到 \$10,000。

一旦醫療保險計劃 (Medical Services Plan) 向你提供保障，即可登記加入公平藥物補助計劃 (Fair PharmaCare)。如欲登記加入該計劃或索取更多資料，可瀏覽該網站或聯絡卑詩省健康保險局 (Health Insurance BC)

溫哥華都會區：604 683-7151

免費電話：1 800 663-7100

gov.bc.ca/fairpharmacare



牙醫

牙醫和洗牙師照料你的牙齒健康。要找一位牙醫，可詢問親友、移民安頓服務機構。你也可瀏覽 [BC Dental Association](http://BCDentalAssociation.com)（卑詩牙科協會）網站。
yourdentalhealth.ca/visiting-your-dentist/find-a-dentist

MSP 不會支付牙科護理費用。但如果你在醫院接受牙科手術，則有關費用會由 MSP 支付。有些就業人士獲僱主提供牙醫福利。如果你擁有僱主的牙醫保障，該保障可負擔在牙醫診所的部分治療費用。詢問你的僱主有關牙科保健計劃的資訊。

有些公共衛生服務處附設牙科診所，為幼童免費檢驗和洗牙，也可能為年紀較大的兒童和成人提供收費低廉的牙齒護理服務。

如果你有小孩，即有可能符合兒童保健計劃（Healthy Kids Program）的資格。

驗眼與眼鏡

眼科醫生稱為「驗光師」（optometrists）。他們可以在自己的診所，或是在售賣眼鏡的商店工作。

MSP 為每次驗眼只支付部份費用。有些驗光師的收費可能超出該數額。因此在接受眼睛檢驗之前，應先向你的驗光師查詢收費。你須自行支付超出數額。

下列人士可接受驗光師提供每 2 年 1 次的例行眼睛檢驗，可獲 MSP 付費：

- 18 歲或以下的兒童及青少年
- 65 歲或以上的長者

如果你有醫療需要，例如異物進入眼睛或是患有眼疾，MSP 還將支付驗眼的費用。

有些就業人士獲僱主提供保健福利。負責支付他們驗眼、配眼鏡或隱形眼鏡的費用。向僱主詢問有沒有保健計劃。

如果你有小孩，即有可能符合兒童保健計劃（Healthy Kids Program）的資格。

卑詩兒童保健計劃

卑詩兒童保健計劃協助低收入家庭支付的費用囊括：基本的牙醫護理、驗光眼鏡、助聽器或替代的聽力協助。如果你的小孩未滿 19 歲，且沒有牙醫、視力（眼睛）或聽力護理的保障，你必須查看卑詩兒童保健計劃。

若要使用卑詩兒童保健計劃，你的家庭必須符合 MSP 附加福利的資格（詳情見第 62 頁）。核准獲有 MSP 附加福利的家庭可註冊卑詩兒童保健計劃。

如需保障內容的詳細資訊，請詢問你的眼科醫生、牙醫、聽力師或助聽器提供者。有些檢測或看診的費用與保障不盡相同。看牙醫、驗光師、聽力師或助聽器提供者時，攜帶你孩子的卑詩服務卡。詢問是否有任何未受到保障的額外費用。請務必先了解費用。

如需詳細資訊，請瀏覽 gov.bc.ca，然後搜尋「卑詩兒童保健計劃」，或是致電免費電話：1 866 866-0800。



公共衛生服務處

公共衛生服務處：

- 協助父母準備迎接新生兒
- 在嬰兒出生後為家庭提供支援，包括居家看診。
- 提供疫苗接種（也叫做免疫接種）。疫苗是可預防疾病的藥物。嬰兒、兒童及成人都必須接受疫苗接種，以預防危險的疾病，例如麻疹與百日咳。深入了解卑詩省的免疫接種。

immunizebc.ca

公共衛生服務處也會提供下列項目的資訊及支援：

- 幼兒發展服務
- 言語治療
- 聽力診所
- 視力（眼睛）檢查
- 營養與健康飲食
- 牙科護理
- 青年診所
- 性健康資訊
- 協助酗酒與吸毒人士

要尋找區內的公共衛生服務處，可聯絡 HealthLink BC（卑詩健康結連免費電話：8-1-1

HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services - 搜尋「公共衛生服務處」

如到訪公共衛生服務處，緊記攜帶卑詩服務卡。

私營特殊診所

私人診所提供的醫療服務包括物理療法、傳統中藥、按摩療法及自然護理。你要先問清楚他們的服務是否可獲 MSP 付費。如不獲付費，你便要自行負責。請確保你在接受服務前了解各項費用。



如需 MSP 保障的詳細資訊，請聯絡卑詩省健康保險局 (Health Insurance BC)。

卑詩省健康保險局 (Health Insurance BC)

免費電話：1 800 663-7100

gov.bc.ca - 搜尋「MSP 保障的服務」

心理健康、酗酒及其他藥物問題

健康，不單止關乎有強健體魄，心思和情感同樣重要。有時，人會不明所以感到傷心或憤怒。他們可能會使用酒精及其他藥物等物質，其中包括一些藥品，來壓制不愉快的想法或感受。他們可能會感到絕望、害怕或焦慮。假如沒有適當的援助，這些情緒問題可以變得非常危險。

如果你有嚴重的情緒問題，應告訴你的醫。如果你沒有家庭醫生，可告訴你區內的移民安頓中心人員，尋求援助途徑。不要感到羞愧。很多加拿大人都曾接受過精神健康的援助。你不必自己處理問題。



卑詩省內各社區大多設有精神健康中心。協助人們解決精神健康與物質濫用問題，例如嚴重抑鬱、妄想症和精神分裂症，以及酗酒及其他藥物的問題（物質濫用）。

- 請瀏覽卑詩省政府的精神健康與物質濫用網站。你可以尋找資源、服務及支援，為你提供援助。
Wellbeing.gov.bc.ca
- 致電 HealthLink BC 8-1-1。
- 聯絡危機專線的支援 (Crisis Line Support)。你可以直接與接線員交談，獲得支援。危機專員也可以將你轉介到精神健康服務。
crisislines.bc.ca
免費電話：310-6789（毋須區號）

獲得並維持健康

在照顧我們的身體與精神健康的環節中，保持強壯及健康非常重要。卑詩省政府備有援助的資源。

healthyfamiliesbc.ca

患者即夥伴 (Patients as Partners) 備有工具、教育課程、各項活動及其他資源。

patientsaspartners.ca

戒煙

吸煙會增加癌症、糖尿病、心臟衰竭及其他嚴重醫療問題的風險。你可以透過許多資源戒煙。

QuitNow 會協助你向訓練有素的戒煙教練洽詢、透過簡訊傳送鼓勵性的訊息，以及在網上接觸其他戒煙者。

QuitNow

免費電話：1 877 455-2233

quitnow.ca

卑詩戒煙計劃 (BC Smoking Cessation Program) 可協助你戒煙或戒掉電子煙。其涵蓋替代尼古丁的費用，並協助負擔部分處方藥物的費用。

gov.bc.ca - 搜尋「戒煙」

電子煙與電子香煙

電子煙會在電子香煙中加入液體，這些液體會透過呼吸進入你的肺部。該液體會有風味，而且其中也有尼古丁。有些人一開始減少抽煙頻率或戒煙時，會使用電子煙。

雖然電子煙不比吸食菸草來得危險，普通的電子煙還是會引發尼古丁成癮。電子煙中的化學物質也會損害肺部。

Healthlinkbc.ca - 搜尋「電子煙」

QuitNow 免費提供戒煙及戒掉電子煙的支援。符合資格的卑詩省居民可透過卑詩戒煙計劃 (BC Smoking Cessation Program) (藥物補助計劃)，取得 12 週免費的替代尼古丁產品。

quitnow.ca

gov.bc.ca - 搜尋「戒煙」

運動

運動是保持健康很重要的環節。積極打造強壯的心肺功能、改善我們的體力，以及協助我們維持健康的體重。是改善心情及保持積極態度的好方法。



HealthLink BC 備有合格的鍛鍊專業人員，可協助你開發出讓體能更加活躍又健康的計劃。

免費電話：8-1-1

聽障服務專線 (TTY)：7-1-1

Healthlinkbc.ca - 搜尋「運動服務」

如需詳細資訊，請瀏覽 HealthLink BC。

- gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/physical-activity
- HealthLinkBC.ca/health-topics/aa165656

健康的心臟

為了保持強壯與健康的身體，照顧我們的心臟是其中一項很重要的部分。健康飲食、身體保持活躍，以及維持健康的體重等，都可以讓我們的心臟更加健康。

若要深入了解有益心臟健康飲食的詳細資訊，請瀏覽 HealthLink BC 網站或致電 8-1-1 聯絡他們。你可以向註冊營養師或合格鍛鍊專業人員諮詢，了解健康生活的資訊與建議。

HealthLinkBC.ca/healthlinkbc-files/heart-healthy-eating

心臟與中風基金會 (Heart and Stroke Foundation) 網站備有健康飲食，以及其如何影響心臟病、高血壓及高膽固醇（血液中的脂肪）等豐富資訊。

heartandstroke.ca

患者即夥伴 (Patients as Partners) 備有管理慢性（長期）疾病的資源與資訊。

patientsaspartners.ca

保護自身免受流感

流行性感冒是由病毒引起，也叫做流感，可造成嚴重的疾病，甚至致死。很多人都會因流感而去看醫生。

市面上有對抗流感的疫苗。每個秋天在流感季節開始前，卑詩省各地的公共衛生辦事處都會在各家診所下廣告，呼籲人們接種對抗流感的疫苗。你也可以向你的家庭醫生或區內的藥劑師洽詢。

你可以規律清洗雙手、不用手碰你的臉部、清潔及消毒很多人碰過的表面、生病時待在家中、健康飲食、身體保持活躍及接種流感疫苗，以便降低得到流感或將其傳播給其他人的風險。

如需流行性感冒疫苗的資訊及接種處，請瀏覽 ImmunizeBC 的網站。

immunizebc.ca/clinics/flu

如需流行性感冒的詳細資訊，請瀏覽 Healthlink BC。

HealthLinkBC.ca/health-feature/flu-season

COVID-19

COVID-19 是非常嚴重的病毒，全球已有超過百萬的人因而喪失生命。其症狀與流感類似，其中包括咳嗽、發燒及呼吸困難。有些人也會有腸胃問題。COVID-19 的傳播速度非常快。年紀較大及患有嚴重健康問題的人士的風險較高，非常容易因 COVID-19 生病或致死。

在卑詩省中，省級衛生官 (Provincial Health Officer) 制定了每個人都必須遵守的規定，以便協助預防 COVID-19 的傳播。



停止傳播 COVID-19 的最佳方式之一，就是用肥皂與水勤洗手，每次至少洗 20 秒。如果無法使用肥皂與水，改用含酒精的免洗潔手液。當你在公共場所接觸到其他人摸過的表面時，必須更常這麼做。

你也必須盡量與其他人保持至少 2 公尺（6 英尺）的社交距離。切勿摸自己的臉。咳嗽或打噴嚏請用袖子或衛生紙遮掩，接著立即丟掉衛生紙並清洗雙手。

消毒家中或工作區中很多人摸過的地方（例如門把或電燈開關）。生病或無法與其他人至少保持 2 公尺時，亦請戴上口罩。口罩可協助阻止他人在說話、大笑、叫喊、歌唱、咳嗽或打噴嚏時，散播口中或鼻內的液體。

如果你認為自己得到了 COVID-19

如果你覺得不舒服——就算不確定有沒有得到 COVID-19——還是必須待在家中，並且遠離其他人。任何出現感冒、流行性感冒或類似 COVID-19 等症狀的人（就算症狀輕微），都必須致電他們的醫療護理提供者或 8-1-1、尋求檢測，然後自我隔離。你可以存取卑詩省自我評估工具，以便確認自己是否需要進一步的 COVID-19 評估或檢測。

bc.thrive.health/covid19/en

如需 COVID-19 的資訊，請瀏覽卑詩省疾病控制中心 (BC Centre for Disease Control)。

bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19

卑詩省亦備有 COVID-19 資源與支援的省級資訊。
gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support





何處求助

HealthLink BC

HealthLink BC 透過電話、網站、手機應用程式及可攜式資訊提供每週 7 天、每天 24 小時免費非緊急健康資訊及卑詩省資訊建議。所有 HealthLink BC 的服務均為免費。詳情見第 58 頁。

患者即夥伴

患者即夥伴 (Patients as Partners) 專案提供工具、教育課程及其他資源。你可以尋找下列相關資訊：個人與家庭為中心的護理、管理慢性（長期）疾病、患者與公共參與級活動行事曆。

patientsaspartners.ca

HeretoHelp

HeretoHelp 提供精神病與物質使用問題的資訊，他們可協助你處理精神病及保持良好精神健康。其中設有測驗，讓你更了解自己的精神健康。

heretohelp.bc.ca

防止自殺熱線

如果你感到生氣或憤怒，或曾想過自殘，請致電防止自殺專線。防止自殺熱線完全免費，每天 24 小時、每週 7 天開放。防止自殺熱線是一個絕對安全的地方。所有談話，絕對保密。

免費電話：1 800 784-2433 (1 800 SUICIDE)

crisiscentre.bc.ca

回彈計劃

回彈計劃 (Bounce Back) 是可拓展技能的計畫，專門幫助有抑鬱、壓力和憂慮的成年人。

免費電話：1 866 639-0522

bouncebackbc.ca

在卑詩省政府網站上，尋找精神健康與物質使用的支援。

gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc

兒童和青年支援服務

卑詩省兒童和青年精神健康

此網站為兒童或青年提供精神健康服務的資源與資訊。

gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/mental-health-substance-use/find-services-near-you/youth-mental-health-services

健康中心

健康中心可協助 12 至 24 歲的年輕人更加健康。他們提供健康資源、服務及支援。

foundrybc.ca

凱爾蒂精神健康資源中心

凱爾蒂精神健康資源中心 (Kelty Mental Health Resource Centre) 向兒童、青年及家庭提供各項資訊與資源。你可以了解精神健康、飲食失調、成癮問題、情緒控制、緊張、過度活躍症 (ADHD)、抑鬱症、精神錯亂、精神分裂、防止自殺及壓力調控等。

溫哥華地區：604 875-2084

免費電話：1 800 665-1822

Keltymentalhealth.ca



i 何處求助（接續下頁）

兒童求助熱線

兒童求助熱線 (Kids Help Phone) 專為經歷虐待或精神健康問題的兒童而設。兒童及青年任何時間都可致電熱線求助。此服務可轉介致電者到可以給予他們幫助的地方，諸如診所及社區中心。

免費電話：1 800 668-6868

kidshepphone.ca

HealthLinkBC.ca - 搜尋「兒童求助熱線」

ERASE 防止欺凌策略

ERASE 防止欺凌策略 (ERASE Bullying Prevention Strategy) 教導學生有關欺凌，並幫助學生舉報欺凌行為。ERASE 亦包括精神健康、物質使用及性取向／性別認同。

gov.bc.ca/gov/content/erase





教育

定義

早期教育至 12 年級

- 公校
- 獨立（私立）學校
- 5 歲以下幼兒學前教育
- 幼稚園至 12 年級
- 有殘疾與特殊需求的兒童
- 兒童英語班 (ELL)
- 法語課程
- 家長參與及志願服務
- 學校資訊
- 分佈式（遙距）學習與在家上課

專上教育

- 專上教育的學費與經濟資助
- 成人分佈式（遙距）學習
- 私立專上學校及學院

成人推廣教育

- 學習英語
- 成人教育



定義

成人進修 - 供想完成高中課程文憑，或是想取得學分並完成課程以進入專上學習之成人修讀的課程。課程修讀方式為透過公立專上機構，以及學區成人教育課程。

推廣教育 - 供成人修讀的非學分課程。課程目的可能在於個人或通識興趣，或是改善工作相關的技能。

小學 - 供幼稚園至 7 年級且年滿 5 歲至 13 歲的兒童修讀。

實地考察 - 表示學生及老師的校外課堂活動。例如，實地考察可以是去博物館、展覽、農場或學校的體育賽事。

專職與兼職學習 - 專職學習滿載著課程、功課及任務，有些學生可能也會打工，但通常一週只有幾個小時。兼職學習表示學生並不是上滿完整的課表 - 或許是 2 或 3 堂，而不是常規的 5 堂。

強制性 - 表示依法規定，或是必須遵守規則的項目。

初中學校 - 卑詩省有些學校可供 6、7、8 及 9 年級的學生修讀。該學制落在小學與高中之間。多數學生的年齡是 10 歲至 15 歲。

專上 - 供完成中學之學生修讀的教育體系。專上學校包括大學、學院、機構、職業學校及私人機構。

高中 - 供 8、9、10、11 及 12 年級學生修讀的學校。學生的年齡是 13 至 18 歲。高中在英文中稱為 secondary school。

學費 - 就讀私立學校或專上機構的費用。

家庭教師 - 一對一教導學生的老師。通常會在家中或辦公室進行教學，而非教室。學生會以時薪方式向家庭教師付費。



早期教育至 12 年級

卑詩省政府制定了確保卑詩省每位兒童獲得良好教育的法規。所有年滿 5 至 16 歲的兒童都必須接受教育。多數父母會將他們的孩子送至公校。有些父母會選擇付費讓孩子就讀獨立（私立）學校。有些兒童會透過在家上課或分佈式（遠距）學習在家學習。如需在家學習的詳細資訊，請參見第 74 頁。

公校

公校為免費的教育制度。教育局（學校局）負責管理社區內的公校。學校局會為區內學生規劃及推行各種課程及服務。他們必須遵守卑詩省教育廳制定的法規。

為孩子報讀公校

一般情況，兒童會就讀最近自己住所的公校。要為子女報讀公校，你須致電所屬地區的校區。

尋找你所屬的學校局。

bc.ed.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

註冊時必須出示正式的文件，以證明子女的出生日期、你在卑詩省的居民身份，以及你的住址。你也須出示子女的疫苗接種記錄。本省有強制性的疫苗接種登記，以便保護兒童免受疾病的侵害。

某些學校社區設有一個名為校內安頓職員 (Settlement Workers in Schools) 的計劃。安頓中心人員會協助新移民適應他們的新學校與社區。

尋找就近的公校。

bc.ed.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do





獨立（私立）學校

卑詩省同時設有獨立學校。大部分獨立學校都收取學費。有些獨立學校會以宗教或文化為本。有些學校會以特殊的方式上課，還有一些專門為有特殊需求的學生設計。如欲索取獨立學校名單，請致電獨立學校聯會 (Federation of Independent School Associations)。

溫哥華地區：604 684-6023

長途電話：1 604 684-6023

fisabc.ca

如需獨立學校的詳細資訊，請參見第 72 頁上在家上課與分佈式（遠距）學習的詳細資訊。

請瀏覽卑詩省教育廳網站。

gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/administration/program-management/independent-schools

尋找就近的獨立學校。

fisabc.ca/find-school

5 歲以下幼兒學前教育

StrongStart BC 早期學習計劃著眼於幼童的教育，著力在早期語言發展、體能、認知（思考）、社交及情緒發展等方面幫助他們。他們也會協助兒童準備迎接開學。兒童課程包括遊戲、故事、音樂及藝術。他們與其他兒童一起玩遊戲時可認識新朋友。父母或照顧者會與他們的孩子一同參與計劃。該計劃專為年滿 5 歲以上的兒童設計。StrongStart BC 早期學習計劃為免費服務。

深入了解 StrongStart BC 並尋找就近的計劃。

gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/strongstart-bc

很多學校都有預備、就位、學習 (Ready, Set, Learn) 計劃，適合 3 至 5 歲的兒童。幼兒透過遊戲學習重要技能。家長則可取得如何協助子女學習的資訊。

gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/ready-set-learn

幼稚園至 12 年級

幼稚園至 7 年級：小學

兒童通常會在年滿 5 歲的那一年入讀小學。然後會在 11 至 12 歲時從小學畢業。小學第一年稱為幼稚園。多數小學會從幼稚園教到 7 年級。學校上課期間在上午 8:30 至 9 時，下課時間是下午 3 時左右。

gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/full-day-kindergarten

7 至 12 年級：初中與高中

小學後，學生會入讀初中與高中。初中是 6 至 9 年級。初中學生大概是 10 至 15 歲。高中是 8 至 12 年級。高中學生是 13 至 18 歲。

並非所有學區都開設初中，沒有初中的學區只設有小學（幼稚園至 7 年級）以及高中（8 至 12 年級）。

學生從高中畢業後，即會獲得畢業證書（文憑）。高中畢業後，學生可選擇更多種教育制度（專上），這包括學院、大學，以及專業的工作培訓（職業訓練）。

有殘疾與特殊需求的兒童

有些兒童的身體或精神狀況會讓他們難以就讀一般的課程。這些孩子需要特殊照顧。卑詩省為這些需要更多支援的兒童設計了其他計劃。如需詳細資訊，請聯絡你孩子的學校。



兒童英語班 (ELL)

學校會為所有在學習英語上需要協助的學生提供兒童英語班。多數學生皆可在常規課程中取得學習英語的協助。有些年紀較長的學生會同時參加常規課程與兒童英語班。

特殊計劃可協助幼童學習英語。詢問安頓中心人員你區內是否有幼兒班英語學習計畫。尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents

法語課程

卑詩省公校共有 3 種法語計劃。

- 法語為第一語言的學生符合法語人士計劃的資格。如需詳細資訊，請聯絡 Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (School District 93)。
溫哥華都會區：604 214-2600
免費電話：1 888 715-2200
csf.bc.ca
- 法語不是第一語言的學生可註冊浸入式法語教育，這表示他們在課堂上只會使用到法語。數學、科學、歷史及所有其他科目都會以法語進行教學。

- 英語計劃中的學生也可以參加法語課程。課程會以英語進行教學，而法語則為科目之一。

如需浸入式法語教育或法語課程的詳細資訊，請向你區內的學校局洽詢。

bcged.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

家長參與及志願服務

如果你已有孩子入學，學校就會鼓勵你積極參與學校社區的事務。請與孩子的老師保持聯絡。詢問課堂或孩子狀況的問題。參加親職座談會。這些特殊會議一年會舉辦一至兩次。

公校則有家長顧問委員會 (Parent Advisory Council, PAC)。如果你已有孩子入學，就會自動成為學校 PAC 的成員。你可以參加會議、認識其他父母、了解學校運作方式、參與學校活動，以及提出協助的建議。

bccpac.bc.ca/index.php/members/pac-dpac/what-is-a-pac

你也可以在課堂或實地考察（上課時出校外進行參訪）中提出協助，在你孩子的學校中志願服務。

學校資訊

學校會向你傳送孩子在學習與學校活動上的資訊。留意老師、學校局、校長或課堂代表人（其他志願分享課堂資訊的父母）提供給你的電郵、信件及附註。這些信件與電郵可能含有重要資訊。你可能必須翻譯該資訊。

父母或孩子可能也會收到印刷版的信件。詢問你的孩子是否有收到要給你的信件。



在家上課與分佈式（遙距）學習

雖然 5 至 16 歲的兒童必須入學，卑詩省有些兒童並未入學。他們可能住在離學校太遠的地方。有些兒童生病，所以無法去上學。有些父母偏好讓孩子在家學習。學生可透過 2 種方式在家學習：在家上課與分佈式學習。

- 在家上課表示父母會充當老師的角色，在家教導他們的孩子。家長需要備課，以及確保子女能學有所成。他們必須在開始前讓他們的孩子向學校登記。
bc.ed.gov.bc.ca/home_school
- 分佈式（遠距）學習表示老師會向學生傳送課程與功課，讓他們在家中完成。課程可透過線上或郵件（郵遞）提供。這些老師皆由學校認證完畢，他們負責備課並協助學生學習。
gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/classroom-alternatives/online-distributed-learning

專上教育

12 年級後，許多學生會繼續接受教育，這叫做專上教育。

卑詩省共有 25 間公立大學、學院及機構。省級政府會為公立機構提供資金。學生支付學費（學校費用）即可入學。卑詩省也有超過 300 間私立機構。私立機構並未由省級政府資助。這就是私立機構學費通常比較高昂的原因。

人們可在學院、大學或機構學習很多不同的科目，課程包括藝術、教育、科學、科技、醫學、護理、工程及法律。大概需要 4 年的專職學習，才能完成學士學位。取得學士學位後，你可以進修碩士或博士（畢業）學位。你也可以修讀文憑與證書。

有些公立學院與研究所會提供大學轉學課程。你可以在學院或研究所上課，接著轉學至大學後完成你的學位。大學會確認你修讀過的課程，然後會給你相對應的學分。請在就讀前與大學確認，以便了解是否承認你的轉學課程。如需詳細資訊，請查看卑詩省轉學指南。

bctransferguide.ca

學院、技術研究所，以及一些大學也會有貿易與技能訓練課程。你可以選擇多項職業的工作培訓。例如，你可以選擇的培訓包括木匠、技工、園藝、學前教育工作者或電腦技師。

請參見卑詩省專上機構的列表。

gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution

卑詩省教育規劃工具 (Education Planner B.C.) 可協助你選擇專上課程。

educationplannerbc.ca

專上教育的學費與經濟資助

專上教育的費用非常高昂。學生就讀專上課程後，必須支付學費及其他費用，也必須購買書籍與教材。

卑詩省政府會為在學費上需要協助的學生提供資助。你可以申請貸款、補助金及助學金。補助金與助學金不需要償還。貸款則必須在完成學業後償還。若要符合經濟資助的資格，學生必須以永久居民或加拿大公民的身分定居在卑詩省。



如需資訊，請與你打算就讀學校的經濟資助辦事處洽談。

studentaidbc.ca

沒有永久居留或加拿大公民身分的專上學生必須支付高額的學費。他們可能也須申請學習許可（學生簽證）。

learnlivebc.ca/en/learn/

父母可以開通註冊教育儲蓄計劃 (Registered Education Savings Plan, RESP)，為孩子的專上教育存錢。你可以在很多銀行與信貸公司開立 RESP。你的孩子需要社會保險號碼才能開立 RESP。如需社會保險號碼的詳細資訊，請參見第 107 頁。或許你也能夠取得加拿大教育儲蓄津貼 (Canada Education Savings Grant)。這是加拿大政府存進你子女 RESP 戶口的助學金，協助支付其專上教育的費用。

canada.ca/en/services/benefits/education/education-savings/savings-grant.html

在加拿大，許多專上學生會選擇打工支付他們自己的學費。他們可能會在學年期間兼差，或是在暑假期間找個臨時工作。

成人分佈式（遙距）學習

許多學院與大學都有提供分佈式學習課程，無論你的居住地為何處，都可以接受專上教育。如需資訊，請聯絡你區內的學院或大學，或是湯普森河大學公開進修部 (Thompson Rivers University Open Learning)。
tru.ca/distance

私立專上學校及學院

卑詩省有很多私立專上機構。這些包括私立大學、學院、商學院、職業學校及語言學校。有些私立機構的學生可申請經濟資助。

privatetraininginstitutions.gov.bc.ca
studentaidbc.ca

成人推廣教育

很多加拿大人在中止學業一段時間後，會選擇重返課堂。他們可能是想學習新的工作技能、新的語言，或是學習自己有興趣的東西。這些課程叫做推廣教育。在網上搜尋「推廣教育」與你社區的名稱，藉此尋找課程。



學習英語

有很多英語為第二語言 (English as a Second Language, ESL) 課程可協助成人學會口說、閱讀及書寫英語。加拿大政府設有新移民加拿大語言教學 (Language Instruction for Newcomers to Canada, LINC)。政府為成年難民及永久居民提供課程，費用全免。

- Canada.ca - 搜尋「語言課程」
- Welcomebc.ca - 搜尋「就業語言課程」

多間公立專上機構也提供 ESL 課程。永久居民、難民及加拿大公民不須支付這些課程的學費，但可能須負擔其他費用。

gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading-learn-english

你可以在社區的讀寫能力課程中取得協助，學習或改善你的英語能力。這些課程皆為免費服務。有些課程適合成人，有些則適合家庭。

gov.bc.ca/gov/content/sports-culture/arts-culture/public-libraries/community-literacy
gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading
decoda.ca/decoda-lpc/

私立英語學校與家庭教師

很多私立英語學校與家庭教師亦會教授英語，但這些學校與課程並未受到政府的規範。請瀏覽私立訓練機構的網站，以便尋找核准的課程。

privatetraininginstitutions.gov.bc.ca/students/pti-directory

成人進修

成人可入學進修或準備迎接新的工作。卑詩省開設有特殊科目的課程，像是閱讀或數學，也會有完成高中及學習新工作技能的課程，共有專職修讀或兼職修讀這兩種方案。通常叫做成人基本教育 (Adult Basic Education) 或 ABE。公立專上機構的 ESL 課程也是成人進修的一環。

正修讀中學課程的成年人

成人如果未有完成高中課程，是有機會完成課程和畢業的。在成人畢業班 (Adult Graduation Program) 修讀 ABE 的學生，可取得卑詩省畢業證書或成人畢業文憑。很多公立專上機構與校區成人教育中心皆提供這些課程。

完成高中課程的成人可參加成人基本教育 (Adult Basic Education) 的課程，以便取得繼續就讀專上等級的必修學分。有專職與兼職課程可供選擇。如果你是永久居民與加拿大公民，這些課程為免費服務。

gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading

尋找就近的課程。

upgradbcc.ca/map

成人也可以透過一些當地校區參加基本教育課程。

bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do
bced.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

永久居民與加拿大公民不須支付成人進修課程的學費。但可能必須負擔其他費用，其中包括書籍與教材。如果你參加公立專上機構的進修課程 (ABE 或 ESL)，則可能符合可負擔該費用的補助金。這叫做成人進修補助金。

studentaidbc.ca/explore/grants-scholarships/adult-upgrading-grant-application



個人及家庭援助

定義

BC211 支援

危難支援中心

暴力、虐待及忽視

- 襲擊與性侵犯
- 家庭成員受虐
- 兒童虐待及忽視
- 欺凌
- 虐待和忽視長者
- 虐待動物
- 酗酒、毒品和賭博問題
- 移民擔保破裂

卑詩省就業與援助計劃

無家可歸

食物銀行

家庭支援

- 需要額外照顧的兒童
- 有子女的家庭可得到的福利
- 托兒服務

長者服務計劃與福利

- 卑詩長者指南
- 居家護理
- 長者的健康飲食
- 預防跌倒
- Ability411

殘疾人士

支援 LGBTQ2S+ 人士

申訴專員辦事處

法律援助



定義

虐待 - 傷害別人虐待有很多種形式：

- 肉體虐待可包括擊打、束縛或推倒。肉體虐待亦稱侵犯。
- 情緒虐待是用語言或動作傷害別人，這包括威脅別人（表示你會傷害他們的肉體或情緒）。
- 性虐待是非自願性觸碰或語言侵犯。

侵犯 - 表示攻擊他人。攻擊可以是肉體、性或言語方面（對他人大喊大叫或侮辱）。

保密 - 表示某個人與其他人分享資訊，且該資訊保持為私密狀態。不與其他任何人共享。

危機 - 表示出現無法獨自處理的情況。人們可以有經濟危機（當他們沒有足夠的生活費）、家庭危機（家庭關係破碎）、醫療危機（某個人病得很重或身故），或是情緒危機（當情緒或感受——特別是恐懼——非常強烈）。

符合資格 - 表示一個人符合某件事情的資格。例如，人們必須符合資格才能受僱，或是順利加入一些政府計劃。

賭博 - 試圖利用卡牌遊戲、賽馬、老虎機及賭場遊戲下注贏錢。

中立 - 無偏見或對任何事情懷有偏見。如果你不是當事者，或不涉及事件利益，你便可以作出中立的抉擇。

獨立 - 不受任何人或任何事物的控制或影響。能夠不受其他人影響並下達決策。

LGBTQ2S+ - 描述性別認同範圍的詞彙 - 女同性戀、二元性別（男性或女性）、跨性別、酷兒或雙靈人（如需詳細資訊，請參見第 129 頁）

忽視 - 表示某人在需要協助時沒有獲得照顧，這可以是父母之一沒有餵他們的孩子。也可以是某個人沒有為年邁的家庭成員提供醫療護理。

公營機關 - 政府通常會向組織資助和/或提供權力，以便下達決策及為人們提供服務。這些組織叫做公營機關。

自殺 - 表示一個人決意不再生活，然後故意結束自己的生命。

受害者 - 被其他人傷害（肉體或情緒）或殺害的人士，特別是進行犯罪行為時。

暴力 - 使用身體力量傷害他人。



BC211 支援

BC211 支援可協助你找到你可能需要的政府和社區服務。這些包括輔導、就業、托兒服務、經濟援助、食物、樂齡服務、住屋、法律服務、移民服務、教育、藝術與文化、康樂、醫療服務及支援團體。這是免費服務，而且保有機密性（私隱）。服務語言有多種。

免費電話：2-1-1

bc211.ca

BC211 支援也會營運這些服務。

- 卑詩受害者連線 (VictimLinkBC) 為免費、機密性的電話服務，並提供多種語言版本。可向所有犯罪受害者提供資訊與轉介服務。這也向家暴與性暴力的受害者提供了立即的危機支援，其中包括遭勞動力或性服務剝削的人口販賣受害者。卑詩受害者連線 (VictimLinkBC) 由卑詩省政府全數資助。每週 7 天、每天 24 小時服務。
免費電話：1 800 563-0808
電郵：victimlinkbc@bc211.ca
www.victimsinfo.ca
- 酒精與毒品資訊，以及轉介服務
如需詳細資訊，請參見第 85 頁
溫哥華地區：604 660-9382
免費電話：1 800 663-1441
- Shelter and Street Help Line 2-1-1
bc211.ca - 搜尋「庇護所」與你社區的名稱
- Gambling Support Line BC 如需詳細資訊，請參見第 85 頁
免費電話：1 888 795-6111
- 青年反暴力熱線 (Youth Against Violence Line)
如需詳細資訊，請參見第 83 頁
免費電話：1 800 680-4264

危難支援中心

當問題的嚴重程度難以獨自解決時，即代表您面臨危機。人們可以有精神健康問題（例如嚴重抑鬱或妄想症），或是遇到家庭問題（例如婚姻關係破碎或虐待）。搬遷至新的國家/地區後問題還有可能變嚴重。你可能會難過、寂寞、生氣或感到困惑。這些情緒會非常強烈，而且難以克服。有些人甚至會想過要自殺。

如果你的情況難以掌控，或是如果你認為自己孤軍奮戰，請向外求援。不要感到羞愧。很多人在人生當中偶爾會有這種感受，

有人可以幫助你。致電危機中心。你可以向危機中心的人員洽詢，他們也可以協助你尋找資源。所有通話都是免費服務，且服務提供很多語言版本。

- 危機熱線的開放時間為每天 24 小時、每週 7 天。
免費電話：1 800 784-2433 (1 800 SUICIDE)
crisiscentre.bc.ca
- Mental Health Support Line 開放時間為每天 24 小時、每週 7 天。
免費電話：310-6789 (此電話號碼只有 7 位數)
crisiscentre.bc.ca
- YouthInBC 是線上聊天服務，可供年滿 12 至 24 歲的年輕人使用，開放時間為中午 12 點至凌晨 12 點。
YouthInBC.com
- CrisisCentreChat 是線上聊天服務，可供年滿 25 或以上的人士使用，開放時間為中午 12 點直到凌晨 1 點。
CrisisCentreChat.ca



暴力、虐待及忽視

虐待、暴力及忽視絕對是錯誤行為。如果有人虐待你，試著不要感到羞愧。這不是你的錯，你可以向外求援，切勿試圖獨自面對問題。在加拿大，使用暴力或威脅使用暴力均屬違法。警察可以逮捕傷害或威脅別人的人。該名人士可能遭到罰款或坐牢。

如果出現危機，請撥打 911，有人會為你派警察或召喚救護車過去。

你也可以致電卑詩受害者連線 (VictimLinkBC)。

免費電話：1 800 563-0808

電郵：victimlinkbc@bc211.ca

victimlinkbc.ca

襲擊與性侵犯

有人試圖打你、傷害你，已可構成襲擊。如果有人說他們要傷害你，而且你也相信他們會這麼做，這就是侵犯。如果有人要侵犯你，這就是違法行為。

性侵犯乃任何一類未經當事人同意的性接觸。性侵犯包括非自願性觸碰，這也包括性行為（即強暴）。

如果你面臨了立即性的危險，請撥打 911。

你可以致電卑詩受害者連線 (VictimLinkBC)。他們可以協助你找醫生檢查、與輔導人員見面、報警，以及提供其他支援服務。這是免費且具機密性的服務。每週 7 天、每天 24 小時服務。

免費電話：1 800 563-0808

victimlinkbc.ca

婦女抗暴協會 (Women Against Violence Against Women, WAVAW) 強暴危機中心 (Rape Crisis Centre) 備有危機與資訊熱線，每天 24 小時開放。他們可以立即向你提供協助，以及精神上的支持。他們也可以將你轉介到能夠提供協助的服務與計劃。

免費電話：1 877 392-7583

wavaw.ca

婦女抗暴協會通訊名錄可向受犯罪傷害的人士提供協助，他們也會協助經歷過暴力的女性與兒童。

該名錄備有服務與計劃的聯絡資訊，可為你提供協助。請瀏覽網站，然後將你城市或城鎮的名稱輸入搜尋框中。

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

你可以向警方通報性侵犯，即使發生時間已經過了很久。致電你區內的警方獲 RCMP 辦事處。你可以在網上尋找電話號碼。

如需通報犯罪行為的資訊，請瀏覽卑詩省政府的網站。

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/coming-forward/reporting-a-crime

如果你年滿 19 歲，且不想自行報警，你可以致電你社區中的受害者服務計劃。他們可以通報犯罪行為，且警方會知道通報的人員。

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/reporting-a-crime/victim-or-witness-to-crime/third-party-reporting-for-victims-of-sexual-offences



家庭虐待

虐待也可能在家庭中發生。虐待、暴力及忽視絕對是錯誤行為。虐待的施暴者可能是太太、先生、同性伴侶或同居伴侶，而兒童、父母、祖父母、姊妹、兄弟及姻親等家庭成員也可能稱為受害對象。

同一個家庭中，可能同時發生許多形式的虐待，部分範例包括：

- 肉體虐待：擊打或踢人，或是使用武器（例如棍棒或腰帶）傷害別人
- 未經同意的任何形式性接觸
- 情緒虐待：威脅及要帶走家庭成員的孩子、不準許成員與朋友或其他家人通話、禁止家人出家門、甚或威嚇停止移民贊助
- 財務虐待：不讓某人得到或保留工作、不讓某人接受工作培訓或不讓某人擁有錢財
- 精神虐待：禁止某人實踐其宗教信仰、使用宗教嚇唬、傷害或控制家庭成員

在加拿大，傷害或威脅要傷害別人是違法行為。

你可離開一個虐待你的家庭，你不必為了保留你在加拿大的身分，而被迫逗留其中。如果你是永久居民，你在加拿大擁有權利與自由。如果你在加拿大為臨時身分，還是有選擇的權利。

如需詳細資訊，請瀏覽這些網站：

- 加拿大移民、難民及公民部
canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/family-sponsorship/abuse.html
- 卑詩省政府
gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/domestic-violence
- [HealthLinkBC.ca](https://www.healthlinkbc.ca) - 搜尋「家庭暴力」或「家庭虐待」

如果你需要幫助

- 如果你面臨立即的危險，請撥打 9-1-1。
- 卑詩受害者連線 (VictimLinkBC) 可協助你找醫生檢查、與輔導人員見面、報警，以及提供其他支援服務。這是免費的保密服務。熱線提供多種服務，且每週 7 天、每天 24 小時開通。
免費電話：1 800 563-0808
victimlinkbc.ca
- 請致電臨時庇護所 (Transition House) 或安全之家計劃 (Safe Home Program)。臨時庇護所 (Transition House) 可協助女性離開有人虐待他們的家庭。他們會協助獨自一人的女性，而且也可協助有小孩的女性。臨時庇護所 (Transition House) 的開放時間為每天 24 小時、每週 7 天。女性在找到新的住所前，他們會為其提供一個安全的地方。臨時庇護所 (Transition House) 僅限短期居住 - 通常最多 30 天。他們會協助你有安全的地方可住，並且找到新的住所。他們也可以協助你尋找輔導服務、醫療幫助及其他服務。

卑詩房屋局 (BC Housing) 有臨時庇護所和安全之家的列表。

bchousing.org/housing-assistance/women-fleeing-violence/womens-transition-housing-supports

兒童虐待及忽視

每位父母都有責任照顧好自己的小孩。虐待、暴力及忽視絕對是錯誤行為。忽視就是父母無法完成孩子的基本需求。無法提供足夠的食物，或是讓幼童單獨待在家中，這些都是忽視的範例。

如果您覺得某個孩子需要幫助，請致電兒童援助熱線 (Helpline for Children)。無論在卑詩省的什麼地方，都可以撥打 310-1234，無需區號。他們每天 24 小時、每週 7 天隨時回覆。政府可能派社工去查看孩子的情況。如果社工認為孩子正處於危險之中，可以把孩子帶往安全地點。如果發生這種情況，該對父母應該立即尋求法律幫助。



如果你相信某一個孩子有危險，凌虐或被忽視，法律上你必須立即舉報。卑詩省政府備有通報兒童虐待的資訊。

gov.bc.ca - 搜尋「兒童虐待」

HealthLinkBC.ca 備有兒童虐待及忽視的資訊。

HealthLinkBC.ca - 搜尋「兒童虐待」

如需保障兒童安全的資訊，請瀏覽卑詩省政府的網站。

gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/keeping-kids-safe

欺凌

欺凌是有人想讓其他人出現不舒服、害怕或受傷的感受。人們會因為他人的外觀、年齡、文化、種族、宗教、民族、性取向或性別認同而作出欺凌行為。

卑詩省政府網站備有欺凌的資訊。

gov.bc.ca/gov/content/erase/bullying

社交媒體上也可能出現欺凌行為（網絡欺凌）。傳送或發佈刻薄的陳述或照片、傳送具威脅性的訊息，或是散播個人的謠言等，這些都是欺凌的手段。取得網絡欺凌的詳細資訊，其中包括父母如何協助自己的孩子。

gov.bc.ca/gov/content/erase/online-safety

如需詳細資訊，或是你必須向其他人討論欺凌行為，請瀏覽 ERASE 的網站。

gov.bc.ca/gov/content/erase

如需了解工作場所欺凌行為的相關資訊，請參見第 122 頁的歧視與騷擾。

對青少年的幫助

很多機構都有可協助青少年的專門輔導人員。輔導人員可以回答青少年的問題。他們可以解答有關懷孕、毒品、性病 (STD) 及其他問題並提供建議。你可以在網上搜尋服務。你也可以向你區內的公共衛生單位，詢問你社區中的青少年輔導人員。

gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc/children-and-youth

若要尋找青少年輔導人員，請使用 HealthLink BC 搜尋工具。搜尋「公共衛生單位」或「青少年醫療」與你社區的名稱。

HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services

社區內有幫助兒童和青少年的機構。加拿大大哥大姊會 (Big Brothers and Big Sisters of Canada) 會在指導計劃的一環中，將成人與兒童配對。成人就像是兒童的哥哥或姊姊。若要了解你社區中是否有加拿大大哥大姊會 (Big Brothers and Big Sisters of Canada) 的計劃，請前往網站。按一下頁面底部的「尋找機構」。

bigbrothersbigsisters.ca

加拿大男孩與女孩俱樂部 (Boys and Girls Clubs of Canada) 也可以幫助青少年。例如，這些俱樂部開設了很多課餘活動。兒童可運動及學習技能。請瀏覽網站，以便尋找就近的俱樂部。

bgccan.com/en/find-your-club

健康中心

健康中心可協助 12 至 24 歲的年輕人更加健康，他們會提供健康資源與支援，其中包括線上的協助平台。

foundrybc.ca



兒童求助熱線 (Kids Help Phone)，專為兒童和青年所設。他們會向有任何問題的青少年提供資訊與支援。你可以致電、傳簡訊，或是存取他們的流動應用程式或網站，開放時間為每天 24 小時、每週 7 天。你不用告訴他們你的名字。你向他們提供的資訊具有機密性（他們不會告訴任何人你曾經來電）。

免費電話：1 800 668-6868

kidshelpphone.ca

需要協助的兒童與青少年也可以致電兒童援助熱線 (Helpline for Children)。

電話：310-1234 (毋須區號)

青年反暴力熱線 (Youth Against Violence Line) 是安全的電話熱線，可供青少年通報犯罪與暴力行為。你可以保持匿名性（你不需要告訴他們你的名字）。你可以來電說明你的問題。輔導人員可以將你轉介到提供協助的服務與計劃。他們也有幫派與欺凌的資訊。青年反暴力熱線 (Youth Against Violence Line) 的開放時間為每天 24 小時。服務以多種語言開設。

免費電話：1 800 680-4264 (每週 7 天、每天 24 小時)

youthagainstviolenceline.com

Prevention, Education, Advocacy, Counselling and Empowerment (PEACE) 計劃適用於年滿 3 至 18 歲的兒童與青少年，以及他們的未犯罪照顧者。如果家中出現暴力行為（家庭暴力），你可以聯絡 PEACE。毋須付費，而且該計劃具有機密性。他們不會告訴任何人你曾經來電。

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

使用受害人服務名錄 (Victim Services Directory) 以搜尋「PEACE」與你社區的名稱進行搜索。





如需你社區中的受害人服務資訊，請聯絡卑詩受害者連線 (VictimLinkBC)。他們可以將你轉介至不同的計劃，其中包括女性特殊計劃。

免費電話：1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

性健康選擇 (Options for Sexual Health) 診所提供避孕、懷孕檢測，以及性傳播感染檢查 (STI) 等服務。所有年齡層的人們都可以前往這些診所。他們可以幫助你理解與性健康有關的問題，也可以將你轉介給醫生。卑詩省總共有超過 60 間診所。

免費電話：1 800 739-7367
optionsforsexualhealth.org

虐待和忽視長者

老年人（長者）有時候會遭受虐待或不當對待。長者虐待（亦稱為老年人虐待）會有很多形式，其中包括肉體、情緒、性方面或財務濫用。長者可能會受到忽視（並未完成他們的需求），亦可能無法照顧自己。虐待、暴力及忽視絕對是錯誤行為。在加拿大傷害或威脅要傷害其他人是違法行為。

如需老年人虐待及忽視多種語言版本的資訊，請瀏覽卑詩省政府的網站。

seniorsBC.ca

你也可以瀏覽 HealthLink BC
HealthLinkBC.ca - 搜尋「老年人虐待」

如果你或你認識的長者遇到虐待或忽視行為，請致電長者虐待與資訊熱線 (Seniors Abuse & Information Line, SAIL)。該熱線開放時間為每天上午 8 點至晚上 8 點，法定假日休息。如需法定假日的列表，請參見第 117 頁。

翻譯服務開放時間為週一至週五，上午 9 點至下午 4 點。
溫哥華地區：604 437-1940
免費電話：1 866 437-1940
seniorsfirstbc.ca/programs/sail

你可以致電卑詩受害者連線 (VictimLinkBC)。他們會協助你找醫生檢查、與輔導人員見面、報警，以及提供其他支援服務。這是免費的保密服務。熱線提供多語種服務，且每週 7 天、每天 24 小時開通。

免費電話：1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

虐待動物

有時，有些人會殘忍地虐待或忽視動物。他們可能會把動物一直關在籠子中，不讓牠出來；也可能會打動物，或是不給牠餵食。這些動物可能是寵物（狗、貓及鳥）、農場動物、動物園或獵物養殖場中的動物。虐待動物是違法的。

如果你認為有動物正在被虐待或被忽視，你應該舉報。聯絡卑詩省愛護動物協會 (BC Society for the Prevention of Cruelty to Animals, BCSPCA)。

免費電話：1 855 622-7722

spca.bc.ca

尋找離你最近的 SPCA 辦事處。

spca.bc.ca/about-us/locations/locations-list/

酗酒、毒品和賭博問題

很多人都有酗酒與毒品的問題，其中包括大麻、古柯鹼、冰毒或海洛因。他們也會有使用醫生開立之處方藥物的問題，而這是為了減緩疼痛或焦慮。有些人會在一些活動方面遇到問題，像是進食、性行為或賭博。賭博就是試圖利用卡牌遊戲、賽馬、老虎機或賭場遊戲下注贏錢。



雖然不是每個人都有毒品、酗酒或賭博問題，但有些人會成癮。成癮是你強烈地感受到自己必須去做或擁有某樣東西，就算會造成嚴重的傷害。這種感受會導致健康、工作、學校、金錢和/或關係上的問題。這些問題可以變得非常嚴重，他們可以讓你、你的家庭及其他人陷入危險當中。

酗酒與毒品資訊及轉介熱線 (Alcohol & Drug Information and Referral Line) 備有毒品與酒精成癮計劃的資訊。他們可以協助你尋找支援，以便處理酒精或其他毒品所造成的傷害，也可以協助你就近尋找諮詢與治療方案、排毒服務、康復中心及支援團體。轉介熱線開放時間為每天 24 小時、每週 7 天。協助提供多種語言版本。

溫哥華地區：604 660-9382

免費電話：1 800 663-1441

大麻（英語亦有各種名稱：marijuana、weed 或 pot）目前可在加拿大合法使用。很多人對它仍然存疑。如需大麻的資訊，其中包括簡介及合法與否，請瀏覽卑詩省政府的網站。

cannabis.gov.bc.ca

如果您還在對抗賭博問題（你或其他人），你可以免費獲得協助。支援與治療服務提供多種語言版本。卑詩省負責任與問題賭博計劃 (Responsible & Problem Gambling Program) 備有具機密性且免費的教育與支援服務。該網站備有自我評估、輔導及 GamTalk（免費具機密性的線上論壇）的資訊。請瀏覽網站或致電 BC Gam Info Line。

免費電話：1 888 795-6111（每週 7 天、每天 24 小時）

bcresponsiblegambling.ca/getting-help

其他資源包括：

- HealthLink BC
HealthLinkBC.ca/health-topics/alcpb
- Here to Help
heretohelp.bc.ca
- 精神健康與成癮廳 (Ministry of Mental Health and Addictions) - StopOverdoseBC
stopoverdose.gov.bc.ca
- Canadian Centre on Substance Use and Addiction
ccsa.ca
- 維多利亞大學的 Canadian Institute for Substance Use Research
uvic.ca - 搜尋「物質使用機構」
- Problem Support Line BC 提供多種語言版本的服務。
免費電話：1 888 795-6111（每天 24 小時開通）
- 走進心靈 (Toward the Heart) 卑詩省疾控中心傷害呵護服務
towardtheheart.com
- 您的本地戒癮機構也能夠提供幫助。某些戒癮機構會提供反抗成癮和諮詢服務、多元文化支持小組和教育計劃。尋找你附近的安頓機構。
 - 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
 - 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents

移民擔保破裂

有些移民是在家人擔保之下前來加拿大。家庭中有時候會出現改變或問題。例如，結婚的伴侶可能會分開。如有這些情況，擔保人仍需對接受擔保的親屬負責。如果接受擔保者要領取收入補助（福利金），擔保人有責任償還有關款項給省政府。如需詳細資訊，請聯絡省級政府。

gov.bc.ca/gov/content/tourism-immigration/immigrating-to-bc/sponsorship/pay



卑詩省就業與援助計劃

卑詩省政府會將收入援助提供給有需求、沒有其他資源且符合資格的人士。卑詩省就業與援助 (BC Employment and Assistance, BCEA) 計劃可支援你順利就業。如有下列情況，即符合資格：

- 你失業或賺取的收入不足以完成你的基本需求
- 你還沒收到其他的金錢來源
- 你完全無法工作
- 你急著需要食物、庇護所或醫療照顧。

收入援助每個月支付。可供符合公民身分需求的人士使用。如需公民身分需求的詳細資訊，請瀏覽卑詩省政府的網站。

gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/application-and-intake/citizenship-requirements

申請時，卑詩省政府會確認你的經濟情況（你的收入、開銷及個人財物），以便決定你是否符合資格。

免費電話：1 866 866-0800

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/income-assistance

你可以在網上申請收入援助。
myselfserve.gov.bc.ca

移民安頓中心也可能會協助你存取收入援助。尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- 暫時居民，其中包括難民申請人。
welcomebc.ca/temporaryresidents

無家可歸

無家可歸的人沒有地方可住。很多原因教人無家可歸。他們在家中可能會有不安全感。他們可能因火災、金錢問題或家庭關係破碎，最終失去他們的家。他們可能無法負擔住所的費用。

如果你沒有安全的地方可以住，你可以前往緊急庇護所。緊急庇護所為免費服務。在緊急庇護所工作的人員都可以協助你找到新的住所。他們也可以提供食物、衣物、浴室，以及其他你可能需要的東西。

卑詩房屋局 (BC Housing) 為任何無家可歸，或是失去家園的任何人提供緊急庇護所。

bchousing.org/housing-assistance/homelessness-services/emergency-shelter-program

BC211 支援同時營運 Shelter and Street Help Line，以便協助溫哥華、菲莎河谷及維多利亞地區的人們。致電或傳簡訊至 2-1-1

bc211.ca - 搜尋「庇護所」與你社區的名稱

如果你的家庭出現暴力行為，而且家中並不安全，請參見第 81 頁。

安頓中心的人員也可以提供協助。尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents



食物銀行

如果你無法負擔足夠食物的費用，你可能會符合從食物銀行接受免費食物的資格。他們可能也會提供健康飲食、烹飪及理財的課程。每間食物銀行的服務有所不同。有些可協助你在社區中尋找其他服務。

若要接受食物，你可能必須證明自己的收入不足以負擔生活。食物銀行可能會要求你出示薪資支票、社會援助支票、銀行結單或子女抵稅額。你可能也必須提供地址證明，例如上面有姓名與地址的電費賬單。

食物銀行並非由政府營運，人們會向食物銀行捐贈（送出）食物與金錢。任何人都可以捐贈。你可以在雜貨店、教堂、社區中心及其他地方找到食物銀行的捐贈箱。

若要在你社區中尋找食物銀行，請聯絡卑詩省食物銀行。

免費電話：1 855 498-1798

foodbanksbc.com





家庭支援

在加拿大，兒童有生存、茁壯成長、發揮潛力並獲成年人照顧保護的權利。我們備有各種法律保護兒童。

- 卑詩省的法律規定，父母有責任為其子女提供經濟支持，直到他們 19 歲。在卑詩省，成年年齡（法律上的成人）為 19 歲。父母也可在他們年滿 19 後繼續支持他們。
- 你只能使用武力懲罰 2 歲以上的孩子，使用的力度必須很輕。
- 你不能割切或傷害女孩或女人的生殖器官。
- 你不能買賣孩子或把孩子的勞動力與某人做金錢交易。

父母對照顧和監督兒童有具體的責任。例如，加拿大安全委員會 (Canada Safety Council) 建議，10 歲以下兒童不能孤獨留在家中或在車裡，即使是很短的時間。
canadasafetycouncil.org/child-safety

加拿大法律明言，在違反你的意志下，你不必與某人結婚（或與繼續其婚姻）。你絕不需要你的配偶或你的家人的許可下，才可分離或離婚。

家長支持服務會 (Parent Support Services Society) 提供支援、資訊、教育、研討會及資源給全省的父母和祖父母。
免費電話：1 877 345-9777
parentsupportbc.ca

Grandparents Raising Grandchildren 是為撫養其他家庭成員之孩子的人士所設的支持團體。
溫哥華地區：604 558-4740
免費電話：1 855 474-9777
parentsupportbc.ca/grandparents-raising-grandchildren

需要額外照顧的兒童

有些家庭的兒童需要額外的照顧。兒童可能是在學習特定能力上晚別人一步（發展遲緩）。兒童也可能患有疾病或殘疾。卑詩省政府可以協助家庭為兒童提供額外的照顧。

gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/child-behaviour-development/assessing-child-development

有特殊需求的兒童與青少年，社工可協助家庭。他們可以為家庭提供重要資訊，並將他們轉介到政府與社區支援。在你的區域尋找社工。

gov.bc.ca/gov/search?id=3101EE72823047269017D08E55AF6441&tab=1&q=special+needs

如果您獲准得到可負擔托兒補助福利，且其子女已認定為有特殊需求，你可能還符合資助的資格。

gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit

有子女的家庭可得到的福利

你可以為 18 歲以下的子女申請加拿大兒童稅務福利 (Child Tax Benefit)。要符合資格，至少要有一個父母必須是加拿大居民。

免費電話：1 800 387-1193

canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/canada-child-benefit-overview.html

卑詩省卑詩省幼兒稅收優惠 (B.C. Early Childhood Tax Benefit) 是為符合資格撫養 6 歲以下的兒童家庭的免稅每月資助付款。這個福利計劃會與聯加拿大兒童福利金計劃，以及卑詩省家庭福利金 (B.C. Benefits Family Bonus)，合併成為每月一次的付款。請瀏覽網站，瞭解更多資訊。

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/family-benefits/bc-early-childhood-tax-benefit



托兒服務

托兒服務的種類

卑詩省有 4 種托兒服務

- 有執照的托兒服務
- 已註冊無須執照的托兒服務
- 無須執照的托兒服務
- 自家托兒服務

有執照的托兒服務

在區域衛生主管機關的社區照護授權計劃中，有執照的托兒服務機構會受到監控，並定期檢查。他們的衛生與安全、職員資格、記錄留存、空間與設備、兒童與職員數及規劃，皆須符合法定標準。有執照托兒服務機構的職員皆受到照顧兒童的教育訓練。機構負責人必須遵守社區護理支援生活法 (Community Care and Assisted Living Act)，以及托兒服務授權法規 (Child Care Licensing Regulation)。

已註冊無須執照的托兒服務

這些無執照的護理提供者必須在育兒資源和轉診中心完成註冊。如註冊完畢，則表示已完成：

- 急救訓練
- 所有年滿 12 歲人士的刑事犯罪記錄核查
- 人格評估的推薦信
- 家居安全評核
- 已獲托兒培訓課程或曾經接受培訓

已註冊護理提供者也可存取支援、訓練、資源及團體責任保險。

請聯絡你區內的育兒資源和轉診中心 (CCRR)。他們可以協助你尋找有執照或已註冊、無須執照的托兒服務提供者，他們可能在你的區域中已開放托兒空間的服務。

免費電話：1 888 338-6622

ccrr.bc.ca

無須執照的托兒服務

這些托兒服務提供者除了自己的小孩以外，可合法提供 1 名或 2 名兒童（同一家庭的話可更多）的托兒服務。他們並未與 CCRR 註冊，且沒有執照、不受監控或檢查。無須執照的托兒服務提供者與有執照的提供者不同，他們不需要符合相同的衛生與安全標準。父母與監護人選擇無須執照的托兒服務時，有責任監督他們孩子的護理與安全。

自家托兒服務

表示父母會將托兒服務安排在家中 - 例如保姆或臨時保姆。父母或監護人必須決定如何選擇並僱用托兒服務提供者，這等於是僱用員工。依據本協議，僱主必須：

- 定期付款給就業保險金 (Employment Insurance) 與加拿大退休金計劃 (Canada Pension Plan)
- 向加拿大稅務局 (Revenue Canada) 與卑詩省工作安全局 (WorkSafeBC) 註冊該就業情況

取得這 4 種兒童護理類型的詳細資訊。

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/how-to-access-child-care/licensed-unlicensed-child-care

尋找托兒服務

卑詩省托兒服務計劃 (Childcare BC) 備有在你社區中尋找托兒服務的資訊。

gov.bc.ca/childcare

卑詩省內各社區有托兒資源與轉介中心。請瀏覽卑詩省政府網站，以便尋找最近的中心。

gov.bc.ca - 搜尋「育兒資源轉診中心」



可負擔托兒補貼福利

可負擔托兒補貼福利 (Affordable Child Care Benefit) 可協助家庭支付托兒服務的費用，該補貼每月支付。你可收到的金額視乎你的收入、家庭人口及托兒服務的類型。

請瀏覽網站，以便確認你是否符合資格並申請。

gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit

如需詳細資訊，請致電托兒服務中心。

免費電話：1 888 338-6622

請聯絡你區內的育兒資源與轉診中心。在你的社區中尋找中心。

gov.bc.ca - 搜尋「育兒資源轉診」

開創你自己的托兒服務計劃

如果你決定在自家營運托兒服務計劃，就必須遵守各項法規。社區的社區護理支援生活法 (Care and Assisted Living Act)、托兒服務授權法規 (Child Care Licensing Regulation)，以及執業執照標準專員，上述內容皆描述了有執照托兒服務的需求。每項衛生主管機關的社區照護機構授權計劃會處理各件申請，並核發可營運托兒服務機構的執照。他們可以提供如何開創的資訊。

卑詩省政府備有開創托兒服務計劃的資訊。

- 有執照的托兒服務機構
gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/licensed-child-care-facility
- 已註冊且無須執照的托兒服務計劃
gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/rlnr-day-care

長者服務計劃與福利

卑詩長者指南

卑詩長者指南 (BC Seniors' Guide) 介紹了適用於長者之福利、健康、生活方式、住房、交通、經濟及安全的資訊，以及相關資源、服務及計劃的列表。該指南譯有英語、法語、旁遮普語、中文、韓語、越南語及波斯語。

gov.bc.ca/seniorsguide

你可以致電長者提倡辦事處 (Office of the Seniors Advocate)，索取免費的印刷版的 *卑詩長者指南 (BC Seniors' Guide)*。辦事處開放時間為週一至週五，上午 8:30 至下午 4:30。

維多利亞地區：250 952-3181

免費電話：1 877 952-3181





居家護理

殘疾人士與老年人可能在他們的日常生活中需要額外的協助。有些人會離開家裡，然後搬到提供協助與醫療護理的地方。這些地方叫做「輔助生活之家」或「長期護理之家」。

有些需要額外協助的人士會想要待在自己的家中。到府服務的社工可以向他們提供援助與醫療支援。這項服務為預約的居家護理。

居家護理可以協助的情況很多。

- 殘疾人士與老年人取得居家護理的服務後，他們想要在自己家中住多久都可以。
- 照護生病或殘疾家庭成員的人士可以僱用居家護理，以便協助他們並讓他們休息一下。
- 生病的人有時候可以在家中取得護理的服務，而不需要去醫院。
- 臨終的人士可以使用居家護理的服務，這叫做舒緩護理。

居家護理服務會提供額外的協助。使用居家護理的人士必須在親朋好友與社區的協助下，能夠照顧自己。

如果你無法負擔居家護理的費用，政府可能可支付（補貼）部分費用。若要符合補貼房屋與社區護理服務的資格，你必須：

- 是加拿大公民或永久居民（或擁有由移民聯邦部長核發的暫時居民許可）
- 在卑詩省最少住滿 3 個月
- 年滿 19 歲

gov.bc.ca/gov/content/health/accessing-health-care/home-community-care

居家護理由區內衛生主管機構提供。請瀏覽這個網站，然後查看地圖以尋找你的衛生主管機關。請聯絡你地區的居家護理，以便了解你是否符合居家與社區護理服務的資格。

gov.bc.ca/gov/content/health/about-bc-s-health-care-system/partners/health-authorities/regional-health-authorities

溫哥華沿岸衛生局 (Vancouver Coastal Health)
溫哥華地區：604 736-2033
vch.ca/your-care/home-community-care

菲莎衛生局 (Fraser Health)
免費電話：1 855 412-2121
fraserhealth.ca/Service-Directory/Services/home-and-community-care/home-and-community-care#.XqjeSy2ZOV4

海島衛生局 (Island Health)
維多利亞地區：250 370-8699
免費電話：1 877 370-8699
islandhealth.ca/our-services/home-care-services

內陸衛生局 (Interior Health)
基隆拿地區：250 862-4200，然後按下「2」
interiorhealth.ca/YourCare/HomeCommunityCare/Pages/default.aspx

北部衛生局 (Northern Health)
喬治王子市地區：250 565-2649
免費電話：1 866 565-2999
northernhealth.ca/services/home-community-care

長者的健康飲食

長者健康飲食 (Healthy Eating for Seniors) 手冊內有食譜、菜單規劃及良好營養成分的資訊。該手冊譯有英語、法語、中文及旁遮普語。

gov.bc.ca - 搜尋「長者健康飲食手冊」

若要索取免費的手冊，請瀏覽 HealthLinkBC.ca。搜尋「資源索取表格」或致電 HealthLink BC。

免費電話：8-1-1

聽障服務專線 (TTY)：7-1-1



預防跌倒

跌倒是老年人受傷的主要原因，可能導致住院且無法獨立生活。多數跌倒都可以預防。你可以預防跌倒的方式為：

- 定期運動，以便培養力量與平衡感
- 定期檢查眼睛
- 請藥劑師或醫生檢閱你的藥物
- 移開可能會讓你絆倒或滑倒的東西

深入了解如何預防跌倒並保護你的健康。

卑詩省跌倒與受傷預防聯盟 (BC Falls and Injury Prevention Coalition)
findingbalancebc.ca

卑詩省政府備有跌倒預防的資訊。
gov.bc.ca/fallprevention

Ability411

Ability411 備有可協助卑詩省長者之技術與設備的資訊。
ability411.ca

殘疾人士

殘疾人士可能有住房或工作的特殊要求。如果你是殘疾人士，你可以在社區中尋找支援計劃。請聯絡殘疾人士聯盟 (Disability Alliance BC)。
溫哥華地區：604 872-1278
免費電話：1 800 663-1278
disabilityalliancebc.org

卑詩省政府、國營機構與企業為殘疾人士提供許多支援與服務，其中包括透過殘疾援助提供的經濟支援。
gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/services-for-people-with-disabilities

支援 LGBTQ2S+ 人士

卑詩省有很多組織皆支援女同性戀、男同性戀、雙性戀、跨性別、酷兒及雙靈人的個體。這些組織會提供活動、資訊、諮詢及其它類型的幫助，會提供多種語言服務。如需 LGBTQ2S+ 的詳細資訊，請參見第 129 頁。

如需協助，溫哥華地區請聯絡卑詩省的酷兒資源中心 (B.C.'s Queer Resource Centre, Qmunity)。
溫哥華地區：604 684-5307
qmunity.ca

LGBTQ2S+ 青少年可從 Pride Education Network 取得資訊與建議。
pridenet.ca

LGBTQ2S+ 兒童的父母可在同志父母親友組織聯盟 (Parents, Families, and Friends of Lesbians and Gays, PFLAG) 取得資訊與建議。
pflagcanada.ca

在你的社區中尋找 PFLAG 團體。
pflagcanada.ca/pflag-chapters/british-columbia

申訴專員辦事處

申訴專員辦事處可協助人們解決政府服務的問題。辦事處是省府立法機構，獨立、中立於政府，專責處理針對省府各廳及公營機關的投訴，進行調查及解決。辦事處提供 150 多種語言傳譯服務，所有服務均為免費。
免費電話：1 800 567-3247
bcombudsperson.ca

法律援助

如需卑詩省與法律援助的資訊，請參見第 127 頁 - 134。



汽車與駕駛

定義

保險

- 基本汽車保險
- 購買額外的保險

駕照

- 你在其他國家/地區的駕照
- 申領新駕照
- 駕駛學校

交通規例

- 安全駕駛
- 危險駕駛
- 特別行車線

- 交通告票
- 違例泊車告票

交通意外

- 通報 ICBC

購買新車或貨車

- 從授權代理商購買
- 向車主購買舊車
- 汽車的保用
- 汽車貸款

從省外購買汽車

- 租車及共乘



定義

到期日 - 結束日期。駕駛執照與保險會在特定日期到期。超過到期日時，使用它們屬違法行為。司機更新他們的執照或保險後，才能繼續開車。

保險 - 某人向公司支付費用以保護物件（像是房屋或汽車）的合約。如果房屋或汽車損壞，保險即會負擔修理或更換的費用。

受損 - 表示個人的判斷力受到酒精或其他藥物影響。

信箋 - 印有公司名稱與標誌的文件。

執照／授權 - 在英語中有 2 種拼寫方式，而且意思不一樣。執照（licence）是你擁有的東西，經過授權則代表你有執照權限。

- 「licence」的拼寫方式，其意思為「執照」，就是你會放在錢包的卡片，這可證明你可在卑詩省駕車。
- 「license」的拼寫方式，其意思為「經過授權」，則說明你有執照 - 例如授權的汽車代理商。

留置權（發音為「LEEN」） - 與汽車等物件相關聯的合法債務。留置權表示業主出售汽車後，必須付清他們積欠的費用。接著留置權便會移除。如果你購買設定留置權的車輛，則你有責任償還所欠的款項。你可以在購買前檢查汽車是否設定留置權。

換新 - 更新事物。如果你的駕照在 12 月 31 日到期，則必須在 1 月 1 日之前換新駕照才能繼續駕車。



保險

Insurance Corporation of British Columbia (ICBC, 卑詩汽車保險公司) 是本省的省營機構。ICBC：

- 提供車輛的基本保險，並在發生撞車時處理保險申報
- 針對想要獲得本省駕照的新司機實施測驗，並向從其他國家移居此地的司機頒發駕照
- 針對領取卑詩服務卡、駕照和健康服務卡的人士確認其身份

ICBC 的網址有很多關於在本省駕駛的有用資料。有些資料是以中文或旁遮普文提供的。

免費電話：1 800 663-3051

icbc.com

基本汽車保險

在本省駕車，不能沒有汽車保險。卑詩省的每輛汽車都必須有基本的 Autoplan (汽車保險) 保障。如果你因自己過失而與別人的汽車相撞，你的基本保險會支付對方汽車的修理費用，以及對意外導致的任何傷者作出賠償。

你可以到任何一間 Autoplan 代理公司購買 Autoplan 保險。Autoplan 代理公司是為 ICBC 售賣保險的獨立代理公司。

icbc.com/locators

你要在出意外之前買保險，才可獲得保障。

汽車保險的保費由許多因素決定，例如你的車由誰駕駛，你居住在哪裏，你駕車是為了上班還是消閒作樂，以及你的駕駛記錄如何等。

重要的是要列出駕車人的名字。對於未列名於保險單上的司機，如果在駕駛汽車時導致撞車，則你可能必須支付更多錢。聯絡你的 Autoplan 代理有關司機名單的事宜。

如果你要移居卑詩省，ICBC 可能會承認你在另一個國家最多 15 年的駕駛經驗。你必須將駕駛證件帶到 ICBC 駕照核發辦事處。

icbc.com/insurance/moving-travelling/Pages/Insurance-discount-for-new-residents.aspx

你可以網上預約。

icbc.com – 搜尋「Book road test」(預約路試)

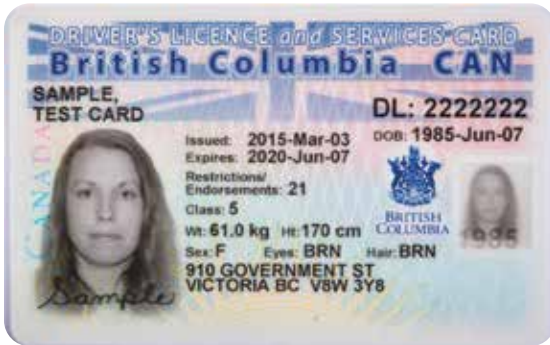
購買額外的保險

撞車涉及的費用，可能會超出基本保險的賠償範圍。你可以購買額外的保險以保護自己。例如，即使撞車是你的過失，你也可以購買撞車險來支付汽車損壞的費用。向你的 Autoplan 代理諮詢有關額外保險的資訊。





駕照



你在其他國家/地區的駕照

在你搬來之後，可使用你的執照 90 天。到達卑詩省後，你應該盡快申請本省駕照。你可能需要等到新駕照寄達。

你是到訪卑詩省的旅客，可以使用其本國簽發的有效駕照 6 個月。在 6 個月後，你需要卑詩省的有效駕照才能繼續駕駛。

獲得本省駕照包含不同過程。過程取決於原始駕照的來源。來自某些國家的司機可能無需任何額外測驗即可獲得駕照。其他人可能需要通過筆試、視力檢驗和路試。

[icbc.com](#)—搜尋「Driver licensing」（駕照）

你所持駕照並非以英文寫成，你需要找認可的翻譯員進行翻譯。

[icbc.com](#)—搜尋「Language services」（語言服務）。向下捲動到「Document Translation」（文件翻譯）

取得本省駕照後，你需要放棄你的舊駕照。

[icbc.com](#)—搜尋「Moving to BC」（搬到卑詩省）

學生在以下情況下不需要申請本省駕照：

- 在其他國家領有駕照
- 已在此網頁列出的機構註冊為全日制學生：
tools.canlearn.ca/csigs-scpsc/clin-cln/reea-mdl/reea-mdl-1-eng.do?nom-name=BC

獲 Seasonal Agricultural Workers Program（季節性農業工人計劃）聘用的短期外勞，可以用其他國家的有效駕照，在卑詩省有效駕駛 12 個月。12 個月之後你要申請本省駕照。

駕車時，請務必隨身攜帶駕照，警察可能會要求查看。

了解卑詩省的駕駛規則和道路標誌。有些可能與你學習駕駛的地方相同，有些可能有所不同。你可以在網上練習筆試。

[icbc.com](#)—搜尋「Practice knowledge test」（練習筆試）

Learn to Drive Smart（學習聰明駕車）的資訊包含卑詩省的規則、標誌、號誌及道路標線。

[icbc.com](#)—搜尋「Learn to Drive Smart」（學習聰明駕車）

你也可以在智能手機上練習測驗。從應用程式商店下載「Learn to Drive Smart」應用程式。

申領新駕照

- 領卑詩省駕照，必須年滿 16 歲或以上。
- 如果你未滿 19 歲，則需要父母或法定監護人的許可（同意）。他們可以和你一起前往駕照核發辦事處，或者你可以帶上簽名的同意書。
- 你可以到 ICBC 的駕照核發辦事處預約申請。可瀏覽 [icbc.com](#) 並點擊「Find a service location」尋找辦事處。
- 遞交申請時，需帶備 2 種身份證明文件（英文簡稱「ID」）。
- 你需要不同類型的駕照才能在卑詩省駕駛不同類型的車輛。例如，汽車、摩托車、公車、大型卡車和出租車都具有不同的駕照。



漸進式發照制度

卑詩省採取漸進式發照制度，你必須通過幾個級別才能獲得完整的駕駛權。如果這是你的第一張駕照，則必須首先學習基本規則和駕駛知識。通過筆試後，你可以進入另一個級別，這會使你成為一位更安全的駕駛者。

icbc.com— 搜尋「Graduated licensing」（漸進式發照）

學習駕駛階段



獲得本省駕照的第一步是獲得學習駕照。你必須參加筆試，證明你了解卑詩省的駕駛規則。你的視力同時必須通過檢測。

你的筆試可以選用英語、阿拉伯語、克羅地亞語、波斯語、法語、旁遮普語、俄語、簡體中文、繁體中文、西

班牙語和越南語作答。如果你需要傳譯員幫忙，請向 ICBC 的駕照核發辦事處查詢。

學習駕照的有效期為 2 年。在應考路試前，你必須使用這個執照學習駕駛不少於 12 個月。你尚不允許做某些事情，例如在午夜至凌晨 5 點之間駕車。你可以在網上找到有關學習駕照的所有規則清單。

icbc.com— 搜尋「Get your L」（獲發學習駕照）

新領駕照階段



在使用學習駕照練習駕駛 1 年後，你便可應考路試。透過路試後，你便會獲發新領駕照。

icbc.com— 搜尋「Get your N」（獲發新領駕照）

你需要預約應考路試，可以網上預約。

免費電話：1 888 715-7775

icbc.com— 搜尋「Book road test」（預約路試）

在為期 2 年的新領駕照結束後，你可以接受第二次路試，考取完整駕照。

筆試和路試需要收費。透過路試之後，另需付費領取駕照。

icbc.com— 搜尋「fees」（費用）

駕駛學校

如果你從未持有駕照，可考慮參加駕駛課程。ICBC 有一份認可的培訓學校清單。你或可找到說你語言的駕駛教練（老師）。

icbc.com— 搜尋「Choose driving school（選擇駕駛學校）」

駕駛資源

網上有許多有用的駕駛資源。

- drivebc.ca 和 Shiftintowinter.ca 具有最新的道路情況及獲取駕駛建議
- drivebc.ca/directions.html 可告訴你距離某市鎮有多遠，需要開車多久才能到達。
- hellobc.com/british-columbia/transportation-maps/maps.aspx 具有通往本省各城和各區的地圖。

交通規例

安全駕駛

汽車座位安全帶

如果發生撞車，安全帶可以保護你免受傷害或死亡。卑詩省法例規定，所有司機和乘客都必須配帶安全帶。如果你自己或車上其他乘客沒有佩帶安全帶，警察可以向你發出違例告票，處以罰款。你需要支付罰鍰。



小孩安全座椅

幼兒必須坐在小孩安全座椅上，絕不可以坐在成人大腿上。

小孩安全座椅必須滿足某些要求，包括：

- 符合 Canada Motor Vehicle Safety Standards (加拿大汽車安全標準)
- 由加拿大運輸部批准
- 全新，或幾乎全新。小孩安全座椅包含有效期，通常位於座椅側面或背面。檢查以確保你的小孩安全座椅並未過期。
- 為加拿大製。如果你在加國以外的地區購買小孩安全座椅，可能不會符合加國的安全標準。

還有關於使用小孩安全座椅的規則：

- 寶寶的汽車安全座椅應務必安裝在後座，一定不能在前排座位上，這是因為前排座椅附有安全氣囊。如果安全氣囊撞在小孩安全座椅上，可能會造成嚴重傷害。
- 9 歲以下的兒童應坐在小孩安全座椅或加高的座椅上。
- 9 至 13 歲的兒童應坐在後排座位，而不是前排座位。

嬰兒

- 嬰兒和很小的孩子適用特殊的嬰兒安全座椅，面朝後（面向汽車後方）。
- 所有 12 個月以下且體重不超過 9 公斤（20 磅）的嬰兒必須坐在朝後的嬰兒安全座椅中。



幼兒

- 年齡超過 12 個月且體重在 9 到 18 公斤（20 到 40 磅）之間的兒童必須坐在小孩安全座椅上。
- 小孩安全座椅必須正確安裝（固定或附加）在汽車上。前向式座椅必須要帶子固定位置，使座椅與車架連接。檢查有關汽車座椅或汽車的說明。



大一點的孩子

- 加高的座椅配合正規安全帶一起使用。適用於體重超過 19 公斤（40 磅）的所有兒童。9 歲以下的孩子，或 145 公分（4 英尺 9 英寸）高，必須使用加高座椅。
- 所有 9 歲以上的小童，必須佩帶正規安全帶。





卑詩汽車協會 (BCAA) 可提供許多兒童安全資訊。造訪網站：

- 為孩子的年齡及大小找到合適的汽車安全座椅
- 觀看有關如何以安全的方式安裝汽車安全座椅的影片
- 學習正確的方法將孩子固定在座位上

BCAA 兒童乘客安全計劃可以教你如何正確放置小孩安全座椅，在你所在的社區可能進行汽車安全座椅檢查（稱為「檢查中心」），受過訓練的志願者將檢查你的汽車座椅和車輛的使用手冊。

免費電話：1 877 247-5551

bcaa.com—搜尋「Child car seat」（小孩安全座椅）

更多資訊

- ICBC 可提供關於小孩安全座椅的資訊。
icbc.com—搜尋「Child car seats」（小孩安全座椅）
- 加拿大運輸部也提供有關汽車座椅的資訊。
tc.gc.ca—向下捲動至「Child car seats」（小孩安全座椅）

危險駕駛

駕車、酗酒和吸毒

本省對付酒後、食用大麻或其他藥物後駕駛行為的法例非常嚴厲。如果你在出現障礙的情況下駕駛（當你的判斷受到酒精或其他藥物影響時），警察會攔下你，你需要支付罰鍰，可能會失去汽車和駕照，甚至可能會入獄。

- gov.bc.ca/gov/content/transportation/driving-and-cycling/road-safety-rules-and-consequences/drug-alcohol
- icbc.com—搜尋「alcohol impaired」（酒精障礙）和「drug impaired」（藥物障礙）

分心駕駛

駕駛時使用電子設備（例如手機）屬於非法這被稱為分心駕駛。分心駕駛是卑詩省其中一個主要的撞車肇事原因。如果你在駕車時使用手機或其他電子設備被逮，你可能會收到交通告票，並且必須支付罰鍰。

icbc.com—搜尋「Distracted driving」（分心駕駛）

超速駕駛

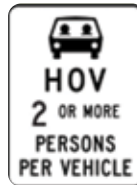
超速駕駛是超出了允許的速度範圍。大部分市內的最大車速限制是時速 50 公里 (km/h)。城鎮以外的車速上限通常較高。駕駛時，需留意車速限制標誌。在公園和學校附近，速度限制通常為 30 km/h。如果你超速駕駛，你可能會收到交通告票，並且必須支付罰鍰，這些罰款可能很高。如果你不繳交罰款，則可能無法換照續期。

icbc.com—搜尋「Speed」（超速）

特別行車線

有些城市的道路關設有自行車（單車）線，可能還會有供 2 人或以上的公車和車輛的特別行車線，這些被稱為高乘載車輛 (HOV) 車道。可能允許電動汽車和摩托車使用某些 HOV 車道。部分高速公路也有 HOV 車道。

你要留意特別行車線。如果你不正確使用行車線，可能會收到交通告票。





交通告票

如果你超速、闖紅燈，或在駕車時使用手機或其他電子設備被逮，你可能會收到交通告票，並且必須支付罰鍰。你的駕照和你的汽車也可能遭到扣留一段時間。如果警察在你駕車時攔下你，請留在你的車內，警察會過來車邊與你交談，除非他們要求，否則請不要下車。

如果你收到交通告票，請不要付錢給警察。你可以支付罰鍰的方式：

- 在任何 ICBC 駕照核發辦事處預約
- 大多數 Autoplan 代理公司
- 任何一間 ICBC 申報中心
- 省級法庭登記處

你也可以透過支票、電話，或透過網上 PayBC (pay.gov.bc.ca)。

icbc.com—搜尋「Pay ticket」（支付罰鍰）

如果你認為交通告票有誤，可以要求取消。你必須前往法庭，解釋為什麼你認為交通告票有誤。如果法官同意你的看法，你將不必支付罰鍰。

如果你因違規駕駛收到交通告票，則可能需要支付更多車輛保險費，你也可能會失去駕照。如果你不繳交罰款，則不能換照或保險續期。

違例泊車告票

泊車前，應注意街道上的標誌，它會向你展示在何時及何處可以泊車。在很多地方，你只能在某段時間泊車。例如，部分標誌和泊車收費表上寫著：「下午 3 點至下午 6 點之間不准泊車」。有些泊車位附有你要付費泊車的機器（儀表）。你不能在公車站或消防栓（用於滅火的水管）前泊車。



部分泊車位是為身體殘疾人士而保留，它們帶有標誌，通常靠近建築物的入口。只有擁有殘疾人專用泊車許可證的人才能在這裡泊車。如果你需要許可證，可諮詢你的醫生。

如果你把車子停放在不准停泊車輛的地方，或在不准停泊的時間泊車，或沒有在泊車錶（收費錶）投入足夠的泊車費，以致被票控，便需繳交罰款。你的汽車可能被拖。如果你的車被拖，則必須付費才能取回。

當收到告票，你應該儘快繳交。如果你未有在 14 天期限內繳付告票罰款，或許要支付更多罰款（遲繳罰款）。





交通意外

如果遇上交通意外，你必須：

1. 如有人受傷，應致電 9-1-1。
2. 在安全情況下，將車輛駛離路面。
3. 不要討論錯在哪方或哪裡。
4. 記下以下資料：
 - 每名駕駛者的姓名、地址和電話號碼
 - 每名駕駛者的駕照號碼
 - 每名駕駛者所駕汽車的車牌號碼
 - 非 ICBC 承保車輛的汽車保險資料
 - 交通意外的發生日期、時間和地點
 - 天候狀況
 - 你行車的方向和對方行車的方向
 - 你的車輛和對方車輛的位置
5. 如果可能的話，為車輛損壞和撞車現場拍照。你可以使用手機拍攝。
6. 向對方駕駛者提供你的資料。
7. 記下目睹意外發生經過的人（證人）的姓名、地址和電話號碼。
8. 如果車輛中裝有行車記錄器，則可以保存撞車之前、之中和之後的影片。

通報 ICBC

如果發生撞車，請通報 ICBC，這被稱為保險申報。如果你的申報獲得接受，ICBC 將賠償你的損失。如果你受傷，ICBC 將協助你確保獲得康復所需的照護和協助。如果你的車輛損壞，ICBC 還將告訴你如何獲得損壞估價（修理你的汽車需要花費多少）以及修理汽車的地點。

ICBC 的 Dial-a-Claim（電話索償專線）中心每週 7 天、每天 24 小時提供服務。你也可以網上通報某些類型的申報。ICBC 提供 170 種語言的免費電話傳譯服務，還提供中文和旁遮普語服務專線。

Dial-a-Claim 申報專線

溫哥華都會區：604 520-8222

免費電話（卑詩省、加拿大和美國）：

1 800 910-4222

icbc.com—搜尋「Report a claim」（申報）

購買新車或貨車

從授權代理商購買

出售車輛（汽車和卡車）的公司稱為經銷商或經銷店。經銷商銷售新車和二手車。在卑詩省，經銷商必須在 Vehicle Sales Authority (VSA, 汽車銷售管理局) 註冊。註冊經銷商必須在其門上掛有 VSA 許可證。他們必須在辦公室容易看到的地方提供證書。獲得許可的銷售員擁有 VSA 註冊名片。

要查閱註冊經銷商或營業員名單，請瀏覽網址：

publicregistry.mvsabc.com

註冊經銷商必須告訴你車輛的歷史。他們必須確保車輛符合 *Motor Vehicle Act*（機動車法）。如果你在購買汽車後有問題或想投訴，VSA 也許可提供協助。



你可上網搜尋你社區內汽車經銷商的名單。大多數經銷商有自己的網頁，提供車輛選擇及售價。經銷商亦會在報章或網上刊登廣告。法律規定經銷商必須在廣告中顯示全價。可能需要支付額外費用，例如文件費。廣告中還必須顯示額外費用。在洽商最後價錢前，務必問清楚有關額外收費。

可上 Vehicle Sales Authority (汽車銷售管理局) 網站收看關於買車影片。提供英語、廣東話、普通話和旁遮普語的影片。

mvsabc.com – 在「Consumer」(消費者) 選單下，尋找「Buying at a dealership」(向經銷商購買) 影片

向車主購買舊車

你無需前往經銷商購買汽車，也可以直接向車主買車。車主在報紙上和互聯網上刊登出售汽車的廣告。

購買時要小心：很多自稱出售本人汽車的，其實是俗稱「curber」。curber 是非註冊經銷商，它們的價格可能較低，但你面臨的風險更大。例如，汽車可能不安全，或者可能屬於其他人。curber 不像註冊經銷商，不會負上法律負責，出現問題時你亦不能求助於 VSA。

選購汽車之前：

- 做好你的研究並且了解你感興趣的汽車。另外，請確保你知道自己的預算。如果你改變主意，則可能無法退回汽車或者獲得退款。簽訂合約之前，先確定你需要何種車輛。考慮一下車輛安全性、加油里程、保養成本和其他功能(例如空調或行車記錄器)。在互聯網上或拜訪多家經銷商來比較汽車和價格。你亦可與他們的營業員討價還價，以爭取好價錢。





- 決定買一輛汽車之前，你應查看它的記錄，看看它曾否有撞車，或有沒有其他問題。你可以在 icbc.com 或者 carfax.ca 獲取有關車輛歷史記錄的報告。檢查汽車的歷史記錄需要付費。若你從註冊經銷商處購買，向他們索取車輛這方面的報告。如果是二手車，則應請合格的技師為你檢視（檢查）車輛。
- 考慮購買某輛汽車之前，必須進行試車。檢查輪胎及其它功能（如燈泡及擋風玻璃水撥）。如果你不願意獨自購買汽車，可以請具有購買經驗的朋友陪同。
有關更多資訊，請前往卑詩省汽車銷售管理局網站的 **Buying Guide** 購買指南部分。
mvsabc.com—在「Consumers」（消費者）選單下，找到購買指南
你也可以從 **ICBC** 獲得資訊。
icbc.com—搜尋「Buy used vehicle」（購買二手車）
- 除非你已決定購買汽車，否則切勿支付訂金（預付部分車款）。如你已付訂金，必須問清楚訂金目的為何，另外訂金是否可以退還。切記將重要資料用文書方式記下來，例如你已付訂金的收據；同時列出條款與細則。
- 人們通常會獲得貸（借）款來購買汽車。有時，有人可能在還清貸款之前就賣掉了汽車。如果你購買這樣的汽車，則可能必須支付賣方的貸款。這叫做留置權 (lien)。你應先進行留置權查核 (lien search)，以確定有沒有這個情況。你需要提供該輛汽車的生產年份、型號 (make) 和出廠編號 (VIN)。留置權查核需要付費。這服務會包括在 **CARFAX** 報告內。註冊經銷商只能售賣沒有留置權的車輛。

carfax.ca

要知更多資料，可查看 **BC** 登記服務處網頁。

bcregistryservices.gov.bc.ca/bcreg/pprpg/ppsearch.page

汽車的保用

所謂保用，是指在一段有效期間，經銷商會免費或以較低的價格為你的汽車修理或更換某些零件或組件。新車享有製造商的保固，二手車可能會從出售的經銷商獲得保固。保固的類型很多，涵蓋的內容也不同。在購買汽車之前，請先了解是否包含保固、保固範圍以及保固期限。

汽車貸款

你可以借錢購買車輛。洽詢銀行或信用合作社的汽車貸款。經銷商也可能借錢給你，有時這被稱為「內部借貸」。比較幾個地方的利率。在你接受貸款前，你必須細讀並明白所有條款及細則。如你需要幫忙，請聯絡你的銀行或安頓中心。

簽約前，要確保職員或經紀的一切承諾都寫在買賣合約內。你簽署的任何文件都要取得副本，把文件存放到一個安全的地方。如果貸款或購買合約的條款沒確定，就不要駕車離開。閱讀及簽署法律文件時，不要急躁，如有遺漏，你日後可能因此而賠上大量的時間和金錢。



從省外購買汽車

如果你在卑詩省外買入汽車，便須自費把車送到汽車修理中心檢驗，然後才可以為該輛汽車註冊及買保險。聯絡 Autoplan 代理以了解攜帶車輛進入（進口）本省的操作也請造訪 ICBC 網站查閱詳情。

icbc.com—搜尋「Import vehicle」（進口車輛）

租車及共乘

購買和養護汽車可能會很昂貴，你必須支付汽車、保險、油費和保養費用。如果你不需要經常使用車輛，則可租車或加入汽車共享。

你可以向租車公司租汽車、卡車和貨車。租車公司為私營企業。大多數租車均收取每日費用。你還必須自己支付汽油和保險。你不能在沒有保險的情況下租用車輛。

在汽車共享網路中，汽車由一群人、一家公司或一個合作社擁有。你需要付費租車，你可能還需支付會員費以加入網路。汽車共享網路中的租車費用可能比自己擁有汽車要少。汽車共享公司通常會支付汽油、保險和保養費用。

網上搜尋租車和汽車共享公司。在溫哥華地區，請造訪 translink.ca 並搜尋「Car sharing」（汽車共享）。





就業與創業

定義

社會保險號碼

尋找工作

工作何處尋

如何申請工作

申請表

推薦人

犯罪紀錄核查

簡歷

求職面試

職業概況

技術移民服務

在卑詩省取得工作認證

我是否需要接受認證？

了解你是否需要獲得認證才能從事工作

獲得認證

等待結果

其他訓練

如何尋求協助

工作

加入工會

與工作相關法例

工作時數及超時工作

休息時間

領取工資

工資扣減項目

最低工資

兒童與工作

假期

公眾假期

休假

失業

解僱

裁員

離職

就業保險金 (EI)

收入補助

因工受傷

歧視及騷擾

創業



定義

認證－有些工作要求工人受一定的教育或培訓，這叫做「認證」。沒有這些知識的人不得從事此職業。此人必須經過認證才能從事這些工作。

同事－與你一起工作的人。

賠償－向受傷或失業的人支付款項。

保密－表示某個人與其他人分享資訊，且該資訊保持為私密狀態。不與其他任何人共享。

僱員－為公司或個人工作的人。

僱主－僱人為其工作的人。

解僱－解除與工人的工作關係。

調解－配合 2 個人或團體，為雙方找到解決方案。

專上教育－高中畢業後所接受的正規教育。可能是學院、大學或研究所。

配偶－丈夫或妻子。

推薦人－認識你並可以推薦你為好租戶或僱員的人。

規管行業－對於人們在該行業工作所需的資格具有明確規定的工作。

監管機構－為行業或工作制定規則的機構。

解僱、裁員－當結束工作或公司結束某人的聘僱時。



社會保險號碼

你需要社會保險號 (SIN) 才能在加拿大工作，你同時需要 SIN 才能享用政府計劃和福利。請與加拿大政府聯絡，了解如何申請你的 SIN 以及申請需要哪些文件。

Canada.ca/social-insurance-number

免費電話：1 866 274-6627

你的 SIN 屬於機密（隱私），它包含關於你的重要資訊。了解如何保護你的 SIN。

esdc.gc.ca/en/sin/protect.page

尋找工作

工作何處尋

WorkBC

WorkBC 是卑詩省政府的一部分你可以造訪該網站以搜尋工作並了解不同的職業。你還可以了解卑詩省的經濟、行業和就業市場。你可以獲取有關就業服務和職業培訓計劃的資訊。

WorkBC.ca

有很多資源可提供給來到卑詩省的新移民。

workbc.ca/Resources-for/New-to-B-C.aspx

WorkBC 就業服務

WorkBC 中心職員會協助你尋找及申請工作。他們提供免費資源，可以用來尋找工作。有時，他們會為你可能需要的工作提供資金，例如公交卡或工作靴。他們可能會提供技能培訓和工作機會。在 WorkBC 中心使用服務的人可能有資格獲得生活費用方面的補助。

WorkBC 中心提供：

- 規劃、支持和研討會以協助你找到工作
- 訓練以培養你的技能

- 工作經驗
- 為想要自己開業的人所提供的服務
- 協助尋找工作，準備簡歷，聯絡僱主並為面試做準備
- 殘疾人輔助科技和其他支持
- 參加服務和開始工作的經濟支持，包括育兒、交通、基本工作服和工具以及語言翻譯

就近查找 WorkBC 中心。

WorkBCCentres.ca

其它招聘訊息

- 聯絡位於你當地的安頓機構。他們可能舉辦有關求職技能、僱員權利和責任以及加拿大工作場所文化的研討會。安頓機構開設了多種語言的講習班。尋找你附近的安頓機構。
 - 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
 - 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents
- WorkBC Job Board 提供招聘職位訊息。
workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs.aspx
- 聯邦職業銀行網站也提供招聘職位的訊息。
jobbank.gc.ca
- 您可能有資格參加就業計劃，以協助您找到工作。
workbc.ca/Employment-Services/Labour-Market-Programs.aspx



- 技術移民資訊中心提供資訊和就業計劃。網上尋找資訊或親自拜訪。辦事處位於溫哥華公共圖書館。
地址：350 West Georgia Street, Vancouver
網站：pwp.vpl.ca/siic
- 告訴你的親友、老師、鄰居和輔導員你正在尋找工作。他們可能會分享想法或將你介紹給僱主。
- 你當地的報紙可能包含招聘資訊。閱讀分類廣告的部分。你也可以在報紙網站的分類廣告裡面尋找。
- 部分企業在門窗上張貼招募工人的廣告。許多商店、咖啡館和餐館都這樣做。尋找包含「help wanted」（需要幫手）、「hiring」（招聘）或「seeking」（找人）的廣告。企業也可能在圖書館、休閒中心和雜貨店張貼廣告。
- 如果有你喜歡的公司，你可以詢問他們是否正在招聘。你可以拜訪他們的辦公室，打電話或發送電郵。
- 許多大公司都有專門的部門（團隊）來僱用新工人，這被稱為人事或人力資源（HR）部門。例如，醫院、旅館或學校可能設有人力資源部門。要在大公司中找到工作，請聯絡人事部門。
- Public Service（公共服務）部門是卑詩省最大的僱主。請瀏覽網址，了解工作機會及查閱招聘訊息：
gov.bc.ca/gov/content/careers-myhr/job-seekers
- 如果你需要在卑詩省能夠利用你在母國的教育和經驗找到的熟練工作，則 Career Paths for Skilled Immigrants（技術移民的職業道路）計劃可能會有所幫助。
welcomebc.ca/Work-or-Study-in-B-C/Work-in-B-C/Employment-Language-Programs

如何申請工作

申請表

大多數公司希望你填寫申請表。你需要提供你的地址、電話號碼、工作歷史和推薦人（前僱主的聯絡資訊）。填寫申請表之前，請確保你擁有所需的所有資訊。部分公司接受親自申請。其他將只接受網上申請。

WorkBC 網站上提供關於工作申請的資訊。你可以學習寫簡歷、準備面試、建立人脈（結識可以協助你找到工作的人）以及透過社交媒體找到工作的知識。

workbc.ca/jobs-careers/find-jobs/power-up-your-job-search.aspx

推薦人

你未開始尋找工作前，或需要找到部分推薦人。推薦人通常是認識你兼可推薦你就業的人士。僱主可以聯絡你的推薦人，詢問你的資格。當請工作時，你需要提供他們的姓名和聯絡資訊（電話號碼和電郵地址）。詢問前僱主和房東是否可以作為你的推薦人。

如果你是加拿大新移民，在這裡可能沒有任何推薦人。志願服務可以協助你獲得本地工作經驗並結識可為你提供推薦的人。有關志願服務的詳細資訊，請參閱第 29 頁。

WorkBC 中心或可協助你找到志願經驗。

WorkBCCentres.ca

犯罪紀錄核查

某些僱主或要求你接受犯罪紀錄核查。犯罪紀錄核查 (criminal record check) 是由警方核發一份正式報告。證明你沒有犯罪紀錄。即使你有犯罪紀錄，亦同樣可尋找工作，但某些特定行業例如學校或兒童護理設施等卻不會僱用有犯罪紀錄人士。申請犯罪紀錄核查，請瀏覽網址：

justice.gov.bc.ca/eCRC/home.htm



簡歷

許多公司在你申請工作時要求簡歷和求職信。履歷內容介紹你的工作經驗及教育背景，提供你什麼時候工作過以及你做了些什麼。簡歷格式與內容可能會有所不同，具體取決於你申請的工作類型。

求職信是給僱主的一封信，你應該寫下為什麼想要這份工作以及為什麼會擅長於此。求職信非常重要，它讓僱主更了解你，還顯示了你的溝通程度。求職信具有特殊規定。例如，求職信不應超過 1 頁。它還應包含你的完整聯絡資訊－你的姓名、電話號碼、電郵地址和家庭住址。

了解對方公司如何接收你的簡歷和求職信的方式，是電郵、網站還是打印件。

前往 WorkBC 的網站，了解如何撰寫簡歷和求職信。
workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

WorkBC 中心還提供免費研討會。要找就近這類型中心，請瀏覽網站。
WorkBCCentres.ca

加拿大工作銀行的工作搜尋部分提供有關撰寫簡歷的資訊。
jobbank.gc.ca/findajob/resume-builder





求職面試

如果你有資格，並且僱主喜歡你的簡歷和求職信，他們可能會請你參加面試。這是跟僱主會面，以了解更多你的資訊。面試通常在僱主的所在地，但也可以透過電話或網上進行。僱主會詢問你的教育背景、工作技能和經驗。他們經常提出的問題包括：

- 你為甚麼想在本公司工作？
- 為甚麼認為自己是這份工作的理想人選？
- 請作自我介紹。
- 告訴我你所從事的其他工作。

僱主會希望你講解自己的工作技能，因此在面試前請預先準備好應對。

僱主還希望你關心他們的業務，在面試之前了解該公司。

在面試中，你也可以詢問僱主問題。詢問工作職責、工資、工作時間、福利和休假時間。

詳細了解簡歷、求職信和在 WorkBC 網站上的工作面試。

workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

加拿大工作銀行網站上也提供資訊。

jobbank.gc.ca — 點擊選單中的「Job search」（求職）和「Career planning」（職業規劃）

職業概況

WorkBC 提供有關 500 多個不同職位的資訊。回答有關卑詩省特定工作和職業的許多問題你可以了解工作條件、工作要求、工資等。

workbc.ca/Jobs-Careers/Explore-Careers.aspx

技術移民服務

你也許可以透過自己的技能、經驗、學歷和證書在加拿大工作。

Skilled Immigrant InfoCentre（技術移民資訊中心）可以協助你找到有關特定工作的資訊。他們可以告訴你有關你所在領域（行業）的不同就業機會。網頁亦協助新移民創業。你可以網上尋找資訊或親自拜訪。辦事處位於溫哥華公共圖書館。

350 West Georgia Street, Vancouver
pwp.vpl.ca

Career Paths for Skilled Immigrants（技術移民的職業道路）可協助專業人士利用其技能、培訓和外國資格在卑詩省工作他們可以協助你找到符合你的經驗和背景的工作。他們還提供：

- 與工作相關的語言培訓
- 職業生涯規劃和指導
- 評估（檢查）證書和經驗
- 跟法規機關進行溝通
- 轉介僱主和導師
- 有關支付專業培訓或執照的經濟援助
- 加拿大的工作經驗機會——例如，透過遊學計劃或臨時工作

如果你的專業資格不受卑詩省承認，或者你的學歷在卑詩省沒有獲得認可，那麼技術移民的職業道路可以協助你找到其他選擇。

WelcomeBC.ca — 搜尋「Career Paths for Skilled Immigrants（技術移民的職業道路）」



在卑詩省取得工作認證

卑詩省的某些工作受到監管，這代表人們需要接受特殊的教育和培訓才能完成這些工作，並且他們需要證明自己具備所需的技能和培訓，這叫做認證。

如果你想從事受規管的工作，則需要證明你所接受的教育符合加拿大的要求。你將需要檢查你的認證，並且可能需要更多的教育或培訓才能在這裡工作。

我是否需要接受認證？

如果任何一項適用於你，你必須確定是否需要獲得本省工作認證：

- 上過大學
- 上過學院
- 做過學徒
- 取得與工作相關的證書、文憑或學位
- 取得過註冊職稱（例如，醫生或教授）
- 你過去的工作需要許可證、註冊或證明

請注意：還有其他詞意代表「已認證」，包括「authorized」/「授權」、「designated」/「指定」、「licensed」/「許可」、「member」/「會員」或「registered」/「註冊」。

找出你是否需要獲得認證才能從事工作

1. 前往 jobbank.gc.ca
2. 點擊「Career Planning」（職業規劃），然後點擊「Job Profiles」（就業檔案）
3. 輸入你的工作／職業名稱。你將看到工作的清單，選擇最接近你的工作名稱。
4. 接下來，選擇區域：「Province of British Columbia」「卑詩省」。點擊 Search（搜尋）。
5. 在工作名稱下，點擊「Requirements」（要求）。閱讀有關「Professional certification and licensing」（專業認證和許可）的資訊。你可能會看到稱為「Regulatory body」（監管機構，也稱為 Regulatory Authority 監管機關）的鏈接。這是制定認證規則的辦公室，點擊鏈接以尋找有關獲得認證的資訊。
6. 職業銀行會表示你的職業是否在卑詩省受到監管

在不同國家，同名工作可能有所不同，很難進行比較。在其他國家不需要認證的工作可能需要加拿大的認證。根據你位於加拿大哪個地區或僱主（例如，Health Care Assistants 醫療保健助理）的不同，也可能會有所不同。





獲得認證

要獲得認證，你必須向正確的監管機構提出申請。他們的網站通常會告訴你如何申請。你需要從你所在的國家發送正式文件。你應該盡快啟動申請。部分監管機構會允許你在來到加拿大之前提出申請，如果沒有，你應該在抵達後立即提出申請。

1. 在網站上仔細閱讀有關註冊和加入（「membership」會員資格）的資訊。
2. 透過電話或電郵聯絡監管機構。詢問你的外國文件和培訓。
3. 準備申請文件。在翻譯或評估文件之前，請與監管機構聯絡。當局可能具有關於在何處獲得此服務的規則。
4. 詢問你是否需要參加考試或提供前僱主的推薦信。
5. 準備金錢以支付費用，可能需要花費數百甚至數千元。如果你沒有錢，則可以取得低息貸款以協助你支付費用。這些計劃提供經濟援助：
 - Career Paths for Skilled Immigrants（技術移民的職業道路計劃）
[WelcomeBC.ca](#)—搜尋「Career Paths for Skilled Immigrants」（技術移民的職業道路）
 - 外國證書認可貸款
 - SUCCESS: [successbc.ca/fcr](#)
 - PICS: [pics.bc.ca/programs/employment/foreign-credential-recognition/](#)
 - ISSBC: [issbc.org/our-services/fcrloans](#)

等待結果

你的申請可能需要幾個月的時間才能得到評估。在此期間，監管機構可以：

- 聯絡你的推薦人和過去的僱主，以查核你的經歷
- 測試與工作相關的技能
- 面試你
- 要求更多文件及資料

你必須先獲得認證，然後才能被錄用並開始在卑詩省從事認證工作

其他訓練

你可能需要接受更多培訓才能在卑詩省獲得認證行業的工作這就是所謂的‘upgrading’（進修）或‘bridge training’（銜接培訓）。向監管機構或僱主詢問你將需要哪種進修或銜接培訓。

如何尋求協助

Career Paths for Skilled Immigrants（技術移民職業道路）計劃可以協助你評估資格並在加拿大獲得認可。它還可以協助你申請專業執照。如果你的專業資格不受卑詩省承認，或者你的學歷在卑詩省沒有獲得認可，那麼技術移民的職業道路可以協助你找到其他選擇。

[WelcomeBC.ca](#)—搜尋「Career Paths for Skilled Immigrants（技術移民的職業道路）」

Skilled Immigrant InfoCentre（技術移民資訊中心）可以為你提供有關特定工作和就業機會的資訊。他們也有助於你創業。在網站上尋找資訊。如果你住在溫哥華地區，你可以拜訪溫哥華公共圖書館的辦公室。

350 West Georgia Street, Vancouver

[pwp.vpl.ca/siic](#)

更多資訊

- WelcomeBC 提供的資訊包含受監管工作的以及外國證書。你還可以閱讀移民故事及其在卑詩省的經歷。
[welcomebc.ca/fqr](#)
- WorkBC 提供有關就業和進修計劃的資訊。
[workbc.ca/labourmarketprograms](#)
- 請聯絡 WorkBC 中心，諮詢有關外國證書的評估。他們將檢查你在加拿大境外接受的教育計劃，查看它們是否符合卑詩省的工作要求。
[workbc.ca/Employment-Services/WorkBC-Centres/Find-Your-WorkBC-Centre.aspx](#)



• 監管機構可能會要求你從以下組織之一接受評估：

- 國際認證評估服務 (ICES)
bcit.ca/ices
- 加拿大資訊中心國際認證
cicic.ca/2/home.canada

其它招聘訊息

- 大專院校（學院和大學）設有職業培訓和進修計劃。你可以在互聯網上搜尋卑詩省學校的職業培訓計劃。直接聯絡學校，並詢問他們的課程。在註冊程序之前，請與你的監管機構聯絡。詢問計劃是否符合要求。了解有關本省高等教育機構的更多資訊第 74 頁。
gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution

- Canadian Language Benchmark（加拿大語言基準）計劃可以協助你提高英語水準。他們提供英語評估、課程和特殊培訓。他們可以協助你學習與工作相關的特殊英語。詢問證監機構你應該參加哪種英語課程以獲得認證。
language.ca
- 安頓機構可能會提供短期培訓課程，以協助你找到工作。他們可以提供免費的語言培訓。他們還可以協助你找到提供特殊職業培訓的僱主。尋找你附近的安頓機構。
 - 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
 - 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents



工作

加入工會

工會屬於僱員組織，它讓僱員聯合起來與僱主商討。工會可能要求更高工資、福利、工作條件等等。工會協助工人解決與僱主的問題，當僱主違反法律或違反合約時，它們也可以提供協助。

工會必須經過認證才能在工作場所運作，這代表所有工人都投票支持工會。工人交納會費加入工會。工會會費會自動從你的工資中扣除。如需更多有關工資扣減項目的資訊，請參閱第 115 頁。

所有僱員都有加入工會的合法權利。在某些工作中，你必須加入工會才能獲得錄用。

如果你參加工會，並與僱主發生問題，請跟你的工會談談。工會的人將配合你，他會與僱主傾談你的問題。如要知道更多關於工會的資料，可聯絡 B.C. Federation of Labour（卑詩勞工聯合會）。

大溫哥華：604 430-1421

bcfed.ca

與工作相關法例

卑詩省有一條保障大部分工作人士的法例，叫做 Employment Standards Act（僱傭標準法）。僱主必須遵守該法。根據該法例，僱主必須容許工人在 5 個小時工作裡，有 30 分鐘無薪用膳時間。另外，僱員若離職，僱主必須在 6 日內支付其所有工作時薪。其他法例保護工人在其他方面的權利，例如加班費（較高的額外工資）和請假（有薪休假）。僱傭標準法適用於全職，兼職及臨時工。

如果你的僱主不遵守這些法例，請與他們討論有關問題。如果問題仍未解決，請與你的工會或僱傭標準管理局聯絡。

免費電話：1 833 236-3700

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards

如果你向僱傭標準管理局投訴，你將受到保護。你的僱主無法解僱（辭退）你，因為你提出了申訴。他們不能解僱你或拒絕向你支付薪資。有關更多資訊，請造訪網站。

www2.gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-10-section-83

部分工人不受 Employment Standards Act（僱傭標準法）的保護，這包括從事自僱職業的從業人員，例如醫生、律師和會計師，還包括自行開業的人。

可以僱用工人作為公司工人或獨立承包商。獨立承包商是自僱業者，他們為自己工作。有時，不清楚工人是公司工人還是獨立承包商（自僱業者），這種關係影響僱員權利。公司和工人可能對此關係持有不同意見。如果你遇到這種情況，請聯絡僱傭標準管理局。

如果你加入了工會，便不在僱傭標準管理局的範圍內，如果你有任何疑慮，應與工會相關人士聯絡。請參閱本頁的 Joining a Union（加入工會）。

工作時數及超時工作

一般來說，在卑詩省工作的人士，每天工作 8 小時，每星期 40 小時。如果僱主要求你一天工作超過 8 個小時，或每週工作超過 40 個小時，則他們必須向你支付更高的工資，這被稱為加班費。超時工資率最少為正常時薪的 1.5 倍。舉例，假如你時薪為 16 元，超時工資為時薪 24 元。

兼職及臨時工在一天工作超過 8 小時後亦可要求超時工資。即使工作時間少於 2 個小時，僱主也不能為你支付少於 2 個小時的工作工資。如果僱主要求你上班，並且你上班了，則他們必須給你至少 2 個小時的工資。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours

有些工作不必遵循工作小時數和加班規則。如果對工作規則有疑問，請聯絡僱傭標準管理局。



休息時間

僱員工作 5 小時後，僱主必須讓其休息 30 分鐘，但僱主毋須就你的休息時間支付薪金。

假如你的僱主要求你在休息時隨時準備好工作，或者假如僱主要求僱員於 30 分鐘休息時段工作，僱主便需支付有薪休息工資。

假如你的工作需要分段值班 (split shift)，則兩個班次之間會有一段較長的無薪休息時間。舉例，於餐館工作的僱員，分別早上工作 4 小時及晚上工作 4 小時。從早班開始直至晚班結束，之間不可超過 12 小時。如果你屬於分段值班，僱主必須全天付給你至少 2 個小時的工作工資，而不是分段值班的每個部分。

在每個工作週內，僱員必須連續 32 小時後獲得 1 次休息時間。這代表，如果你的僱主要求你在一週內連續工作 7 天，則你必須在最短一天的工作時間中獲得 1.5 倍的每小時工資。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours

領取工資

大部分工人每兩星期一次、或每月領 2 次工資。你的僱主可以用支票付款給你。部分僱主可能透過直接存款（直接將錢存入你的銀行帳戶）向你付款。你必須以書面形式同意才能直接存款。你的僱主必須在每個工資期結束後的 8 天內向你付款。他們必須同時給你工資單（記錄）。工資單應顯示你的工作時間、工資費率和加班時間。它還將顯示你所賺取的工資、工資扣減項目（稅金和費用）以及你的淨工資（扣除所有款項後所收到的錢）的總額。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages

工資扣減項目

法例規定，僱主必須從僱員的工資支票 (paycheque) 中，扣繳以下項目款項：這些包括：

- **Income tax 所得稅（又稱入息稅）**：加拿大政府向工人收取稅金，以支付公共服務費用。
- **Canada Pension Plan 加拿大退休金計劃**：Canada Pension Plan 加拿大退休金計劃 (CPP) 屬於加拿大政府計劃。當你退休並停止工作時，退休金將替代你的部分收入。如果你有資格，你將在餘生中每月收到付款。



如果你有僱主，他們將從每張薪資支票中扣除你 CPP 供款的一半。僱主將支付你供款的另一半。如果你是自僱人士便將要負責整個供款。政府亦會對該計劃撥款。你獲得的金額將取決於你的工作量。如果 CPP 供款人去世，其丈夫或妻子可能有資格獲得其 CPP 給付。這些稱為遺屬撫卹金。

- **就業保險金 (EI)：**就業保險金屬加拿大政府推行的保險供款計劃。它可以協助失業的工人。EI 在你尋找新工作時每月支付你。在加拿大工作的每個人都要向 EI 基金支付部分金錢。EI 款（保費）從你的每月工資中扣除。僱主也要支付。如果你失業，並且已經投保 EI，則你有資格獲得 EI 福利（給付）。
- **應稅福利：**部分僱主為僱員提供免費福利，例如泊車位、公交卡或牙科保健。免費福利被視為你收入的一部分。你將為此納稅。
- **工會會費：**工會向會員收取會費（費用）。如果你隸屬工會組織，而代表你的工會與僱主取得協議，可安排從你的工資扣繳工會會費。
- **自願工資扣減項目：**你可以要求從工資單扣除來支付額外的保險計劃或慈善機構的捐款。這些扣除屬於自願，僱主不可強制你這樣做。你必須給予你的僱主書面許可才能進行這些扣除。你還可以要求你的僱主為其他事項扣款，包括：
 - 預支工資（工作前已支付的工資）
 - 你從僱主那裡購買的項目（例如，如果你在輪胎店工作並以信用方式購買輪胎）
 - 個人使用僱主財產（例如，如果你向僱主租車或公寓）

你的僱主不能從你的工資扣除金錢以支付業務費用。例如，僱主不能扣除金錢來賠償破損、財產損失或盜竊。也不允許你的僱主要求你支付這類費用。

欲了解更多資訊，請造訪僱用標準管理局網站。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages/deductions

最低工資

最低工資是每小時支付工人的最低工資。截至 2021 年 6 月，卑詩省的最低工資為每小時 \$15.20。工人不論從事全職、兼職或臨時工作，所得工資均不得低於最低工資。

有關最低工資的更多資訊，請參見僱用標準管理局網站。Gov.bc.ca 搜尋「Getting paid for work」（獲得工作報酬）

部分工人是以「piece rate」（計件）領薪。這代表他們會按工作量而不是工時數獲得報酬。例如，如果你在農場採摘水果，則你獲得採摘每磅水果的報酬。如果你是作家，則可能會按字數賺取酬勞。無論你如何獲得工資，都必須至少獲得最低工資。部分工人，例如採摘水果或蔬菜的工人，可能會有不同的最低工資。因此在受聘之前，僱員應先問清楚僱主會根據何種制度支付工資。





兒童與工作

加拿大法例規定 15 歲以下的兒童，不得在學校上課時間內工作，只能於上學前或放學後工作。僱主如雇用 15 歲以下，必須獲得兒童家長的書面許可。12 歲以下的兒童一般不允許工作，如欲工作，必須持有 Employment Standards Branch 簽發的受聘許可證 (permit of employment)。

然而，兒童在課餘從事部分輕便的工作，如派報紙或照顧幼兒等，則毋須領取許可證。這些工作不受 Employment Standards Act (僱傭標準法) 的約束。

有關僱用年青人的更多資訊，請造訪僱用標準管理局網站。

Gov.bc.ca—搜尋「Hiring young people」(僱用青少年)

假期

所有工人工作滿 1 年之後必須享有最少 2 星期有薪年假。如果僱員在放取年假之前離職，僱主就要向其補發年假薪酬 (vacation pay)。假期工資應至少為你收入的 4%。受僱滿 5 年後，僱員最少可得到 3 星期的年假和 6% 的年假薪酬。

有關假期的更多資訊，請參見 Employment Standards (僱傭標準) 網站。

Gov.bc.ca—搜尋「Vacations」(假期)

公眾假期

加拿大的大多數假期由政府規定，稱為法定假日。在法定假日，你可以放假一天，但仍然可以得到報酬。這些規則必須滿足部分要求。例如，你必須為僱主工作 30 天或更長時間。假期前，你必須已至少工作 15 天。如果你確實在法定假日工作，你的僱主應給你所有工作時間的 1.5 倍時薪以及平均日薪。1.5 倍時薪是你的正常時薪，再加上一半。例如，如果你每小時賺取 \$16，則 1.5 倍時薪就是每小時 \$24。平均日薪是你通常一天工作的收入。如果你不在法定假日工作，你仍然有權獲得平均日薪。

卑詩省每年有 10 天法定 (法律規定的) 假期，在下列法定假期，僱主必須讓僱員放假：

- New Year's Day (元旦，1 月 1 日)
- Family Day (家庭日，2 月第 3 個星期一)
- Good Friday (耶穌受難日，復活節 (星期天) 前的星期五，3 月或 4 月)
- Victoria Day (維多利亞日，5 月 24 日前的星期一)
- Canada Day (加拿大國慶日，7 月 1 日。如果 7 月 1 日為星期日，則法定假日為 7 月 2 日)
- B.C. Day (卑詩日，8 月第 1 個星期一)
- Labour Day (勞動節，9 月第 1 個星期一)
- Thanksgiving (感恩節，10 月第 2 個星期一)
- Remembrance Day (國殤紀念日，11 月 11 日)
- Christmas Day (聖誕節，12 月 25 日)

有關卑詩省法定假日的更多資訊，請造訪 Employment Standards (僱傭標準) 網站。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/statutory-holidays



休假

僱員可以出於某些原因請假（休假）。如果你出於上述原因之一而請假，你的僱主不必支付你工資，但是加拿大政府可能會提供部分金錢。

產假及育兒休假

懷孕的工作女性享有產假（maternity leave，又稱分娩假）。懷孕的女性享有 17 星期產假，必須在嬰兒出生當天或之前開始。如果你需要產假，則應盡快申請。你至少要在 4 個星期前詢問。

假如孕婦因分娩問題或妊娠終止而未能返回工作，可以享有另外 6 個星期休假。

育嬰休假為有初生嬰兒的父母而設。休產假的婦女可有長達 61 週的育兒休假。其他父母可有長達 62 週的育兒休假。領養孩子的父母也可以有育兒休假。

父母可以在產假和育兒休假期間申請就業保險金。這代表政府將在你不工作時提供部分金錢。育兒福利可以在合格的父母之間共享。

父母必須主動申請接受育兒福利金，當局不會自動支付。

欲查閱更多詳情，請到：

- B.C. Employment Standards Act（卑詩省僱傭標準法）網站
gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence
- 或到 EI Maternity and Parental Benefits Overview（產婦就業保險及父母福利申請概覽）
canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-maternity-parental.html



照顧病危家屬

照顧病危家屬休假

如果家中不幸有人病重或即將去世，僱主必須讓你放假。這叫做照顧病危家屬休假。照顧病危家屬休假沒有工資。有關照顧病危家屬休假的法例。在 12 個月內，你最多可以休 27 週的照顧病危家屬休假。你必須獲得醫療證明，證明你的家人在 26 週內有很高的死亡風險。

獲取有關照顧病危家屬休假的更多資訊，並確定你是否符合條件。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaf-of-sence



EI 照顧福利及請假

有些人需要抽出時間去照顧或協助重病、受傷或垂死的人。你或可透過 EI 獲得最多 55% 的收入。

作為照顧者，你不必與你所照顧或協助的人有任何親戚關係或同住，但他們必須認為你像家人一樣。

福利有 3 種不同的類型：

- 兒童的家庭照顧者福利
- 成人的家庭照顧者福利
- 無薪照顧病危家屬福利

有關更多資訊並確定你是否符合資格，請造訪加拿大政府網站。

canada.ca/en/services/benefits/ei/caregiving.html

喪親假

人們在家庭成員去世後可以請假。這被稱為喪親假。僱員最多可以休 3 天的喪親假。喪親假不支付工資。該家庭成員必須是直系親屬。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-6-section-53

病假福利

僱員生病或會申請病假。由於個人疾病或受傷而無法工作的人，每年可以修最多 3 天無薪、受工作保障的假期。

該假期適用於為僱主工作至少 90 天的僱員。如果要求，僱員需要提供足以令其僱主滿意的資訊，即他們生病或受傷因此有權請假。

假如你因生病，受傷或醫療隔離而失去工作能力，可申請就業保險金病假福利。

esdc.gc.ca/en/ei/sickness/index.page

家庭責任休假

部分工人不得不抽出時間去照顧生病的家庭成員。他們可能需要參加孩子的學校活動。人們可以請假照顧家庭。這被稱為家庭責任休假。僱主每年必須給工人最多 5 天的一般家庭責任休假，但法例並不要求在此期間向員工支付薪資。

危重病假

如果患者或傷者有死亡風險，則疾病或傷害屬於「危重」。僱員可以請假來照顧重病或受傷的家庭成員。危重病假不支付工資。工人最多可能請假 16 週，以照顧重病或受傷的成年家庭成員。若患病或受傷的是兒童，則最多可以請假 36 週。

家庭暴力或性暴力

遭受家庭暴力或性暴力的僱員可以請假。他們最多可以帶薪休假 5 天，另有最多 5 天的無薪休假。此外，僱主或還可提供 15 週的額外無薪假期。如需更多有關家庭或性暴力的資訊，請參閱第 80 頁。



失業

解僱

僱主不得無故解僱（辭退）工人。僱主必須在工作結束前給予工人書面通知（信件或電郵）。如果僱主不發出書面通知，則需要給予賠償（額外工資）。僱主還可能必須同時發出書面通知及賠償。關於賠償和書面通知訂有規定。

- 如果僱員為僱主工作只有或不足 3 個月，僱主有權將你解僱而毋須給予通知或遣散費。工作的前 3 個月為「試用期」。
- 如果僱員為僱主工作已超過 3 個月，僱主必須給予 1 個星期的通知，或相等於 1 個星期工資的遣散費。
- 如果僱員受僱滿 1 年，僱主必須給你 2 週通知，或 2 週的遣散費。
- 如果僱員受僱滿 3 年，僱主必須給予 3 星期通知，或 3 星期遣散費。
- 書面通知時間或工資金額隨工人每年的工作而增加。上限為僱員工作 8 年後，僱主須給予 8 週的通知，或 8 星期的遣散費。

工人可能表現不佳，也可能行為不檢（例如，上班遲到）。第一次出現問題時，僱主不能解僱工人。他們必須警告工人這種行為不可接受，必須說明如何解決問題，必須給工人時間改變。僱主必須給出最後警告，如果工人沒有做出改變將被解僱。如果問題再次發生，僱主可以解僱工人，無須另行通知或支付金錢。

在某些情況下，僱主可能會基於一個問題解僱工人，而不另行通知或付款。這必須是嚴重問題，例如，如果工人從僱主處偷東西或傷害或威脅某人。例如，僱員傷人或恐嚇他人等。如果僱主告訴你不給予通知或遣散費，如你不同意可向 Employment Standards Branch 僱傭標準局尋求協助。請查閱 114 頁的清單。

當僱員離職，僱主必須給予一份工作紀錄文件，僱員必須持該文件申請就業保險 (EI)。

裁員

如果僱主沒有可提供的任何工作，他們可能需要解僱工人。即使工人沒有做錯任何事情，也可能發生這種情況。因公司沒有工作而被解僱的工人被「laid off」（裁員）。僱主裁員必須遵循相同規則。他們必須給予書面通知和/或賠償。

有時可能會臨時裁員。僱主必須出示：

- 工人在僱用時被告知臨時裁員的規定，或
- 裁員是工人行業屬性的一部分（例如，伐木或採摘水果等季節性工作），或
- 工人同意臨時裁員。

如果僱主因上述任何原因裁員，則必須在 13 週內讓其重新回到工作。如果僱主不重新聘僱該工人，則必須給予補償，就好像已經解僱該工人一樣。

部分僱主使用不同字眼來形容結束工作，這些詞包括「dismiss」（辭退）、「fire」（解僱）、「terminate」（終止）或「layoff」（裁員）。請向你的僱主確定，以確保你理解他們的意思。

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/termination



離職

工人可能決定離職（辭職）。沒有法律規定工人必須提早通知。但是最好有點告訴僱主。大多數人在離開工作前 2 週告訴僱主。如果你辭職，僱主不必支付任何賠償。

就業保險金 (EI)

就業保險金 (EI) 向由於非人為因素失業的工人提供金錢，例如，沒有足夠的工作可做、夏季或冬季工作，或者公司裁去所有人。要獲得 EI，你必須準備好、有意願且能夠繼續工作。你還必須積極尋找新工作。

停止工作後，請盡快申請 EI 補助。即使你尚未收到就業記錄 (ROE)，也可以申請補助。如果你工作的最後一天之後延遲申報超過 4 星期，則可能會失去補助金。

僱員辭職及自僱人士均不符合領取就業保險金標準。另外，並非所有工作皆覆蓋就業保險金。了解有關 EI 的更多資訊，並確定你是否符合條件。

canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-regular-benefit.html

如果你失業，請造訪你當地的 WorkBC 中心。他們提供免費服務來協助你找到工作。

[WorkBCCentres.ca](https://www.workbc.ca)

收入補助

你只能領取 EI 幾個月。你的 EI 可能會在你找到工作之前結束。如果發生這種情況，你可能有資格獲得省政府的補助。這資助名叫 British Columbia Employment and Assistance Program (卑詩省就業與補助計劃)。也稱為收入援助或福利。

相關資訊，請造訪 Employment and Assistance Program (就業和援助計劃) 網站。

gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/ministry-overview/overview-of-bcea-program

免費電話：1 866 866-0800

你也可致電 Service BC。

免費電話：1 800 663-7867

你可以在網上申請收入援助。

myselfserve.gov.bc.ca



因工受傷

僱主有法律責任提供安全及衛生的工作環境。他們必須確保你具備所需的安全裝備，必須為你提供確保安全的培訓和資訊。你必須遵循僱主的安全說明。如果發現不安全的地方，必須立即告訴僱主。

WorkSafeBC 協助防止工作中的傷害。他們培訓僱員和工人，還協助因工受傷的人。出現與工作有關的疾病或受傷的人可能無法工作。如果你遇到這種情況，WorkSafeBC 可能會給你賠償（工資損失金）並支付醫療費用。為僱員提供 WorkSafeBC 保障，費用由僱主而非僱員承擔。

如果你工作時發生意外，應即時求助。部分公司設有急救員。打電話給他們或去諮詢他們。盡快將事故通報給你的主管或僱主。如果有人目擊（看到）意外，則應要求他們報告所見。填寫通報表。你的公司可能有事故通報表。如果沒有，你可以撥打 Teleclaim 熱線。如果你需要看醫生，請讓你的醫生知道你因工受傷。如果你因受傷或生病而無法工作，請致電 WorkSafeBC。

欲查閱更多詳情，請聯絡 WorkSafeBC。他們可以 170 多種語言提供服務、還提供繁體中文和簡體中文、旁遮普文、韓文、越南文、西班牙文和法文的印刷資訊。

索賠客服中心／Teleclaim 電話索償

免費電話：1 888 967-5377 (1 888 WORKERS)

worksafebc.com

歧視及騷擾

卑詩省 Human Rights Code（人權法）是保護工人免遭不公正待遇的法律。僱主不得以跟工作無關的理由拒絕僱用。這包括膚色、種族、婚姻狀況、家庭背景、宗教、性別、性取向、年齡或殘疾。

人人有權在工作中感到安全。假如僱主或同事對你做出不當性親近或要求，例如不停要求與你約會，講不受歡迎的笑話，或撫摸你等，此舉已屬騷擾。如果人們對你的母國、種族或宗教提出批評或開玩笑，也是一種騷擾。Human Rights Code（人權法）保護你免受這些行為的侵害。

- 了解人權保護
gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights/human-rights-protection
- 了解你的人權和義務
bchrt.bc.ca/human-rights-duties/index.htm
- 進一步瞭解卑詩省 Human Rights Code（人權法）
bchrt.bc.ca

如果你因 Human Rights Code（人權法）中的任何原因遭受歧視，則可以向卑詩省投訴 Human Rights Tribunal（卑詩省人權審裁處）。

卑詩 Human Rights Tribunal（卑詩省人權審裁處）

溫哥華地區：604 775-2000

免費電話：1 888 440-8844

聽障服務專線 (TTY)：604 775-2021

bchrt.bc.ca



如果僱主屬聯邦機構（例如銀行、政府機關、郵政局或航空公司），則聯絡 Canadian Human Rights Commission（加拿大人權委員會）。

chrc-ccdp.gc.ca

你可以看關於騷擾、歧視及人權的影片。有英文、國語及旁遮普語版本。

justiceeducation.ca—搜尋「Human Rights」（人權）

尋求有關被歧視或騷擾的建議，或者如果你打算提出正式投訴，請聯絡卑詩省人權援助中心 (B.C. Human Rights Clinic)。他們可以回答你的問題，並為你提供更多資訊。

BC Human Rights Clinic（卑詩省人權援助中心）

溫哥華地區：604 622-1100

免費電話：1 855 685-6222

電郵：infobchrc@clasbc.net

bchrc.net

Human Rights Code（人權法）未包括其他種類的騷擾。其中包括使某人感到尷尬或恐懼的事物。部分例子包括散佈八卦或壞話、惡意批評、辱罵、怒視、怒吼、無視或排擠某人，以及擋住某人的去路。

你的僱主必須提供無騷擾的工作場所。假如感到別人騷擾或霸凌，可以立即報告僱主或上司。寫下發生的事情。如果有人目擊（看見）對方騷擾你，請他們寫下他們所看到的內容。假如你是工會成員，應向工會報告。你還可以告訴此人的老闆或你的老闆。

儘管這些內容可能不是 Human rights Code（人權法）的一部分，但你可能會受到 WorkSafeBC 的保護。

worksafebc.com—搜尋「Bullying」（霸凌）

人們認為的騷擾行為可能會有所不同，具體取決於他們的國家或文化。諮詢你的工會代表或談判代表。他們將協助你了解該行為是否為騷擾。

你也可以聯絡你的安頓中心。尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生
welcomebc.ca/temporaryresidents

如果你是外籍勞工，並且在工作中遇到騷擾、歧視或安全問題，請與 務適多元文化服務會的 Migrant Worker Program（移民工人計劃）聯絡。

務適多元文化服務會（MOSAIC）

236 889-8541（西班牙語）

236 889-4115（他加祿語）

604 218-7347（廣東話和普通話）

604 704-5346（西班牙文）

電郵：migrantworkers@mosaicbc.org

mosaicbc.org/services/settlement/migrant-workers/

創業

做生意的人必須遵守許多規則和法例。例如，Employment Standards Act（僱傭標準法）說明如何對待為你工作的人（請參閱「與工作相關法例」）。第 114 頁）。企業必須向政府註冊。你必須遵循嚴格的資金管理規則。你必須報告你的收入和支出。在許多商業領域，你可能需要獲得特殊的政府許可並遵守特殊規則。



政府亦推行部分計劃協助創業人士。

- Small Business BC (卑詩小型商業服務處) 可為你提供創業需知的資料及資源。你可學會財務、銷售、營銷、進出口、法規、政府協助及培訓。你可以諮詢商業顧問並加入網上計劃。
溫哥華都會區：604 775-5525
免費電話：1 800 667-2272
smallbusinessbc.ca

- 卑詩省 Small Business (卑詩小型商業服務處) 可為你提供創業需知的資源。資源和指南包括：
 - 小型企業資源講義
 - 開辦小型企業指南
 - 卑詩進出口指南
 - 開辦加盟店

這些資源也有韓文、旁遮普文、簡體中文和繁體中文的版本。

gov.bc.ca/resourcessmallbusiness

- WorkBC 的自僱服務可以協助你發展技能並開展自己的事業。為符合條件的參與者提供的服務包括：
 - 發展業務計劃
 - 自僱導向及評估研討會
 - 創業研討會
 - 輔導及指導
 - 業務發布及執行

前往當地 WorkBC 中心，查閱是否符合有關資格。

WorkBCCentres.ca

- Skilled Immigrant InfoCentre (技術移民資訊中心) 向新移民提供創業資訊、資源和計劃。網上尋找資訊或親自拜訪。所有服務和資源都是免費。辦事處位於溫哥華公共圖書館。
350 West Georgia Street, Vancouver
pwp.vpl.ca/siic/
- 某些大學及社區學院亦設有課程以協助創業者營運自己的公司。找出你附近的學院或大學是否提供商科課程。
educationplannerbc.ca





法律制度、政府與移民

定義

加拿大法律制度

人權

資訊自由與私隱保障法

性別認同

仇恨罪行

協助罪案受害者

警隊

- 報警求助
- 遭警方拘捕
- 投訴警方
- 擔任證人

各級法院

- 出庭應訊
- 青少年與法律
- 分居與離婚
- 聘用律師
- 如何尋找律師
- 協助沒有能力聘用律師者

更多法律資訊

政府

- 加拿大政府
- 省級政府
- 市政府
- 原住民政府

移民及入籍



定義

規章制度— 地方政府制定的法律，適用於城鎮、城市或地區。

子女撫養費— 離婚父母為協助撫養子女而支付的金錢，這筆錢通常由父母中的一方支付給另一方。

法庭程序— 訴訟或案件在法庭聆訊時的正式活動。

部門— 大型組織內部的較小團體。例如，招聘部門可能是公司人力資源部門的一部分。

育兒安排— 離異父母之間的協議。這些安排可能是關於孩子與每位父母在一起的時間，每位父母何時可以見到孩子，以及父母是否支付撫養孩子的費用。

保護令— 法官保護個人免於可能傷害他們的人的命令。

違反— 違反規定，通常用於描述違反法例或規例的情況。





加拿大法律制度

加拿大具有 3 個主要級別政府。各級政府制定法例。加拿大（聯邦）政府為全國制定法例。省或地區政府（例如卑詩省）法例觸及省與地區。市政府為他們的城鎮（例如溫哥華或維多利亞）制定法例。加拿大公民有權對各級政府進行投票。

被控違反法律的人可能必須上法庭。法院將判決他們是否有罪。如果認為某人有罪，法院將判決刑罰。加拿大的法院系統獨立於政府。

加拿大的法例可能與你以前的國家不同。加拿大最重要的法例之一是 *Charter of Rights and Freedoms*（權利與自由憲章），當中保障國民享有言論自由、宗教信仰自由、在加拿大任何地方生活及工作的自由，以及參與和平政治活動的權利。

Canada.ca—搜尋「Guide charter rights freedoms」（權利與自由憲章指南）

人權

加拿大人權法保障國民免受歧視。歧視是指某人因以下原因而對你有所不同對待：

- 你的種族、膚色、出生地或血統
- 你的年齡，無論是因為你年紀大還是因為你年紀小
- 你的性別，無論你在出生時被認為是男性、女性或雙性（不完全是男性或女性）
- 你的性取向，是否對以下人士有興趣，包含與你性別相同、與你性別不同、不認為是男性或女性，或者性別超過 1 種的人
- 你的性別身份（無論你是女人、男人、非二元性別或雙靈）

- 你的性別表達方式，或你如何展示和顯示性別的方式，包括你的姓名、穿的衣服或喜歡的活動
- 你的家庭狀況（例如，你是否已婚、離婚、單身、撫養子女、是否懷孕或是否能夠懷孕）
- 你的宗教信仰，包括你在公共場所、家庭和禮拜場所的穿著
- 你的政治信仰，包括你投票支持的人以及你想要的改變
- 你是否有肢體或心理殘障

如果某人因這些原因中的任何一個而對待你的方式有所不同（例如，如果房東不讓你租房，或者某人不為你在餐館或商店提供服務），這就是歧視。

有部分例外情況。例如，部分出租房屋或公寓樓僅適合長者（55 歲以上），他們可以拒絕向 55 歲以下的年青人出租。公共建築可能有男女分開的洗手間。

假如你感到受歧視，可尋求協助。卑詩省人權診所由社區法律援助協會 (Community Legal Assistance Society) 經營，可以協助人們了解並保護自己的權利，它還提供免費法律服務，可協助進行省級人權投訴。

BC Human Rights Clinic（卑詩省人權援助中心）
免費電話：1 855 685-6222
bchrc.net

BC Human Rights Tribunal（卑詩省人權審裁處）協助省級的人權投訴。假如閣下在省級政府部門，業主或本地商戶遭到歧視，閣下應聯絡 BC Human Rights Tribunal（卑詩省人權審裁處），他們將記錄閣下有關投訴。他們可協助你提出投訴。



BC Human Rights Tribunal (卑詩省人權審裁處)
免費電話：1 888 440-8844
bchrt.bc.ca

卑詩省政府在網上提供有關人權的更多資訊。
gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights

觀看有關卑詩省人權的英語、普通話和旁遮普語影片。
justiceeducation.ca/legal-help/rights/human-rights/human-rights

Canadian Human Rights Commission (加拿大人權委員會) 處理聯邦的人權投訴。假如你在聯邦政府部門，銀行，電信公司(包括透過電話、網上、電視或電台)，運輸系統(包括飛機、公車或列車)遭受歧視，你應聯絡 Canadian Human Rights Commission (加拿大人權委員會)。他們可協助你提出投訴。

Canadian Human Rights Commission (加拿大人權委員會)
免費電話：1 888 214-1090
chrc-ccdp.gc.ca

資訊自由與私隱保障法

卑詩省法例保障你的私隱。任何人或機構在未經你同意，不可獲取或擅自使用你的個人資料，例如姓名，地址，出生日期及 Social Insurance Number (社會保險號碼) 等。法例賦予你權利查看本人資料，例如你的醫療紀錄。此外，你亦有權閱讀任何與你有關的個人報告，例如由老師，僱主或警察撰寫的報告等。

你可以要求查看有關你自己的記錄和個人資訊。這被稱為「資訊自由要求」。你還可以詢問有關你監護對象(例如孩子)的資訊。

gov.bc.ca/freedomofinformation





性別認同

性別認同是你對男人、女人、非二元或雙靈的個人感覺。你的身形、外觀和出生時的性別可能不是你的性別認同。

有很多不同的方式來描述和談論性別。

- **順性別**人們的性別認同與他們出生時被認定的性別相符。
- **跨性別**人們的性別認同與他們出生時被認定的性別不符。
- **性別表達**是你向他人呈現和顯示性別的方式，例如你使用的名字、穿的衣服、喜歡的活動以及聲音，也指人們用來形容自己的代名詞（他、她、TA）。在加拿大，有些人更喜歡被用「TA」來指稱，而不是帶有性別含義的「他」或「她」。
- **LGBTQ2S+** 是指具有許多不同性別和性認同的人的簡稱。這些字母代表女同性戀、男同性戀、雙性戀、跨性別者、酷兒和雙靈。+ 號表示比此處列出的身份和群體更多。
- **性傾向**有關你在性愛或浪漫情趣上吸引的人的性別、伴侶的性別，以及跟不同性別的人所保持的關係。有些人只被同性吸引，有些被不同性別的人吸引，有些人受兩種性別吸引。
- **非二元**指不認為自己是男人或女人的人。有許多不同的非二元性別身份。
- **雙靈**是由原住民創建的術語，用於談論各種性別和性行為。在加拿大，因人的性取向或性別認同而產生歧視人屬於非法。加拿大法律還承認男女之間的婚姻，並支持各種家庭收養子女。加拿大人民有權以自己的方式識別並表達自己的性別。有些人經過治療或手術改變了他們的外表。

卑詩省政府設有性別平等辦公室。造訪該網站以獲取更多資訊。gov.bc.ca—搜尋「gender equity」（性別平等）

加拿大政府有秘書處（部門），致力於改善 LGBTQ2S+ 群體的平等性。請造訪網站以了解詳細資訊。

Canada.ca—搜尋「LGBTQ2S+」

有關機構和 LGBTQ2S+ 團體的更多資訊，請參閱第 92 頁。

仇恨罪行

出於以下任何原因傷害某人或表示他們會傷害你屬於違法：

- 你的種族
- 膚色
- 宗教
- 國籍或族裔
- 語言
- 年齡
- 精神或身體殘疾
- 生理性別
- 性取向
- 性別認同或表達

如果你遇到仇恨犯罪，請尋求協助。致電 9-1-1 或你當地的警察局。

卑詩省政府有關於仇恨犯罪的資訊網站。

hatecrimebc.ca



協助罪案受害者

在罪案中受傷人士，稱為罪案受害者。

VictimLinkBC 為所有罪案受害者提供資訊和支持。他們將協助你在社區中找到資源。他們還向家庭暴力和性暴力的受害者，包括受勞動或性服務剝削的人口販運受害者，提供即時緊急協助。該服務完全免費、具機密性，且會有多種語言服務。卑詩受害者連線 (VictimLinkBC) 由卑詩省政府全數資助。每週 7 天、每天 24 小時服務。

免費電話：1 800 563-0808

電郵：VictimLinkBC@bc211.ca

如果你是罪案受害者，請造訪這些網站以獲取資訊和指引。

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

警隊

在加拿大，警隊不隸屬於政府及軍隊。而警隊是社區一份子，因此其職責是保護社區公眾安全。

卑詩省大多數社區由皇家騎警 (Royal Canadian Mounted Police, RCMP) 維持治安。RCMP 皇家騎警是加拿大的國家警察組織。部分較大的城市擁有自己的當地警察，而不是皇家騎警。

報警求助

多數城市及市鎮皆有 2 個求助電話供市民報警所用。其一為緊急事故號碼，例如舉報火災或搶劫。另一個為非緊急事故號碼，例如，如果鄰居有吵鬧的聚會或有人偷了你的自行車。大部分社區的緊急電話號碼為 9-1-1 熱線。有非常少部分社區的號碼並非 9-1-1。向你的安頓機構查詢或在網上搜尋你當地的緊急電話號碼。

ecomm911.ca/911-dispatch/how-9-1-1-works

你應該撥打緊急電話：

- 如果你有危險
- 如果看到別人處於危險之中
- 如果剛剛發生嚴重犯罪

你可以使用自己的語言尋求協助。告訴對方你使用的語言。他們會找人翻譯。

你應該撥打非緊急電話號碼：

- 如果沒有人處於危險之中
- 距離犯罪發生已有一段時間

要尋找你社區的非緊急電話號碼，請造訪 ecomm911.ca。

如果你不確定要撥打哪個號碼，請撥打緊急事故號碼。告訴警察發生了什麼事。他們會協助你。緊急事故號碼 24 小時開放，市民隨時可致電警方。

E-Comm 網站列出了緊急電話號碼。它以多種語言提供資訊。

ecomm911.ca — 搜尋「interpretation services」（傳譯服務）。

遭警方拘捕

警察確保人們遵守法律。警察可以逮捕違反法律的人。

警察還必須遵守某些法例。當他們進行逮捕時，警察必須表明身份。他們必須出示證件。他們必須說明為什麼要逮捕你。他們還必須說明你的權利。

如果你被捕，警官可能會要求你提供姓名和地址。你必須告訴他們。但在諮詢律師之前，你無需多說。您有權諮詢律師。當警方拘捕及就案件向疑犯問話時，警方必須容許疑犯致電律師。他們必須讓你獨自與律師交談。



如果你不認識律師或負擔不起律師，請聯絡 Brydges 熱線。它由卑詩省法律援助組織 (Legal Aid BC) 營運，每週 7 天、每天 24 小時開放。

免費電話：1 866 458-5500

lss.bc.ca/legal_aid/brydgesLine

你也可以要求警察提供法律援助電話號碼。警察必須給你電話號碼，然後讓你打電話。如需更多有關律師和法律協助的資訊，請參閱第 133 頁。

假如你被捕，警方必須在拘捕 24 小時內將你提堂，否則便需將你釋放。

投訴警方

假如你要投訴警方，則有權說出投訴因由。你可聯絡 Office of the Police Complaint Commissioner (警察投訴專員辦公室)。

免費電話：1 877 999-8707

opcc.bc.ca

假如你要投訴皇家騎警，請聯絡 Civilian Review and Complaints Commission (民事審查及投訴委員會)

免費電話：1 800 665-6878

crrc-ccetp.gc.ca

擔任證人

目擊某些事情 (例如交通意外或罪案) 發生的人，稱為證人。證人可以向警方提供資訊。他們可以協助警察找到罪犯或了解造成事故的人。在加拿大法律體制中，證人十分重要。如果你目睹犯罪或事故，應通知警察。如果要求你作證 (到法庭說出所見)，則必須去。

如果你目擊撞車，可以給司機你的姓名和電話號碼。他們可能需要你告訴警察你所看到的一切。他們可能還需要你告知保險公司或法院。

有關如何處理撞車事故的更多資訊，請參閱第 101 頁。

虐待兒童是嚴重犯罪。法律規定證人必須舉報虐待兒童的行為。如果你看到有孩子受到傷害、虐待，或被忽略，則必須舉報。

gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/reporting-child-abuse

各級法院

不同的法院處理不同種類型的法律問題。卑詩省的主要法院是：

- BC Court of Appeal (卑詩省上訴法院)
- BC Supreme Court (卑詩省最高法院)
- Provincial Court of British Columbia (卑詩省級法院) 省級法院分為 5 部分：
 - 刑事部門處理刑法案件。卑詩省最高法院處理最嚴重的罪行。
 - 交通、票務和規章部門處理交通告票。它還處理聯邦違法行為和違反市政規章的告票。
 - 家庭部門處理家庭撫養、育兒決定和保護令。
 - 青少年法院部門處理遭指控犯罪的 12 至 17 歲青少年。



- 小額索賠法庭處理的商務及金錢爭議在 \$ 5,001 到 \$35,000 之間。
gov.bc.ca/gov/content/justice/courthouse-services/small-claims/how-to-guides/what-is-small-claims

有關更多資訊，請造訪卑詩省法院。
provinciacourt.bc.ca/types-of-cases

民事決議法庭

民事決議法庭調解不超過 5,000 元的小額索賠，有時亦可審理索償金額達 50,000 元的事務。
civilresolutionbc.ca

出庭應訊

卑詩省的法院以英語進行，在某些情況下，以法語進行。你可以要求傳譯員協助你溝通。法院將為以下人員提供傳譯服務：

- 所有刑事訴訟
- 省級法院的家庭訴訟
- 交通法庭
- 市政規章案

你只有提出要求，才會獲得傳譯服務。

假如一名法語人士需要出庭聆訊一宗刑事案件，該人士有權要求整個聆訊以法語進行。你必須在庭訊開始前提出要求。

青少年與法律

有時青年人會違反法律。加拿大有一條特別適用於 12 至 17 歲青少年的法例，名叫 Youth Criminal Justice Act（青少年刑事司法）。加拿大有一條特別適用於 12 至 17 歲青少年的法例，名叫 Youth Criminal Justice Act（青少年刑事司法）。

青少年接受審訊的法庭與成人不同，他們到青少年法庭 (youth court) 受審。年齡超過 18 歲，但案發時仍未滿此歲數的成人，亦交由青少年法庭審訊。青少年法庭的法官，會確保受審的年青人得到律師辯護。

加拿大法律規定成人是指 18 歲或以上的人士。18 歲或以上人士觸犯法例，須到成人法庭接受審訊。

有子女違法的家庭，可尋求協助。政府計劃提供工作者回答家庭的問題。這些計劃在不同區域具有不同的名稱。如果你或你的家人需要法律諮詢，請聯絡你當地的移民安頓機構。他們可以協助你找到這些服務。尋找你附近的安頓機構。
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

分居與離婚

有時，有孩子的夫婦會分居或離婚。他們需要決定如何照顧自己的孩子。有時候，法院會協助父母做出有關如何照顧兒童的決定。

離婚是法庭程序，但父母並不一定要上法庭，他們可以從 Family Justice Centres（家庭司法中心）獲得協助。在 Family Justice Centres（家庭司法中心）工作的人都接受過家庭法方面的特殊培訓。他們可以協助夫妻在育兒方面達成共識（孩子的居住地以及與父母相處的時間）。他們還可以協助父母做出決定，他們將支付多少金錢來養育自己的孩子，甚至可能養育彼此。Family Justice Centres（家庭司法中心）為免費並保密。

尋找你附近的 Justice Access Centres（司法救助中心）。
clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019

Justice Access Centres（司法救助中心）為關係日常生活的家庭和民法問題提供協助。
gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

你也可以致電 Service BC（卑詩服務中心）找到 Family Justice Centres（家庭司法中心）。
大溫哥華：604 660-2421
維多利亞：250 387-6121
免費電話：1 800 663-7867



在分居和離婚後，人們可以獲得資訊並參加有關分居和離婚父母的免費網上課程。

gov.bc.ca/parentingafterseparation

卑詩省法律援助中心 (Legal Aid BC) 還為父母和家庭提供資訊、資源和研討會。

familylaw.lss.bc.ca

如果你的收入較低，則可以透過電話獲得家庭律師的免費法律建議。Family LawLINE 律師提供有關家庭法問題的建議。

要了解有關 Family LawLINE 的更多資訊，請致電卑詩省法律援助中心 (Legal Aid BC)。

溫哥華地區：604 408-2172

免費電話：1 866 577-2525

familylaw.lss.bc.ca/call/family-lawline

聘用律師

假如你惹上官非，或需要尋求律師協助。律師或可助你在未上庭前便將問題解決。

如何尋找律師

- 致電 Lawyer Referral Service (律師轉介服務處)。該服務將為你提供律師的姓名。你可以打電話預約。律師最多可以免費與你通話 30 分鐘。

免費電話：1 800 663-1919

accessprobono.ca/lawyer-referral-service

- 請與你當地的移民安頓機構聯絡。他們可以協助你找到這些服務。尋找你附近的安頓機構。

- 永久居民，包括難民

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- 暫住居民，包括難民申請人、暫住外地勞工及專上學院國際學生

welcomebc.ca/temporaryresidents

協助沒有能力聘用律師者

法律援助 (legal aid) 是向沒有能力聘用律師的人士提供的免費服務。法律援助處的人可以協助處理涉及某些刑事法，家庭法和移民法例的問題。如果你負擔不起律師的費用，請與卑詩省法律援助中心 (Legal Aid BC) 聯絡，以了解你是否有資格。

大溫哥華地區：604 408-2172

免費電話：1 866 577-2525

lss.bc.ca



i 更多法律資訊

移民和難民法律診所向低收入的難民申請人、移民和沒有法律地位的人提供免費法律代理及諮詢。服務包括複雜的難民申請，具時間性的難民要求和上訴。

溫哥華地區：778 372-6583

電郵：info@irlc.ca
irlc.ca

Seniors First BC (卑詩長者優先)為 55 歲及以上的人們提供免費法律協助。長者虐待和資訊熱線 (SAIL) 為長者提供資訊和推薦人。

溫哥華地區：604 437-1940

免費電話：1 866 437-1940

seniorsfirstbc.ca

Clicklaw 是法律資訊網站。為卑詩省人民提供法律資訊和教育他們是來自 40 多個組織的資訊。

clicklaw.bc.ca

Justice Education Society of BC (卑詩省司法教育協會) 提供有關卑詩省法庭的體系如何運作資訊。

溫哥華地區：604 660-9870

justiceeducation.ca

People's Law School (大眾法律學校) 協助人們解決日常法律問題。它提供了資訊和支持，因此你可以找到正確的法律協助。它針對個別法律問題提供法律建議。如果你需要法律協助，大眾法律學校可以為你提供法律服務。

該網站包含許多有用的資源。

溫哥華地區：604 331-5400

電郵：info@peopleslawsschool.ca
peopleslawsschool.ca

PovNet 提供有關貧窮方面的法律資訊。

povnet.org

Dial-A-Law (法律專線) 網站上包含免費法律資訊。你可以在網上閱讀或收聽資訊。你也可以在電話上收聽資訊。

免費電話：1 800 565-5297

dialalaw.peopleslawsschool.ca

BC Human Rights Clinic (卑詩省人權援助中心) 協助人們在省級進行人權投訴。他們提供免費法律服務。

溫哥華地區：604 622-1100

免費電話：1 855 685-6222

bchrc.net

BC Human Rights Tribunal (卑詩省人權審裁處) 處理卑詩省的人權投訴

溫哥華地區：604 775-2000

免費電話：1 888 440-8844

bchrt.bc.ca

Canadian Human Rights Commission (加拿大人權委員會) 保護加拿大的人權。

免費電話：1 888 214-1090

chrc-ccdp.gc.ca

Justice Access Centres (司法救助中心) 為關係日常生活的家庭和民法問題提供協助。這些包括分居或離婚、收入保障、就業、住房和債務。

gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

Family Justice Centres (家庭司法中心) 向正在分居或離婚的卑詩人提供服務。尋找你附近的 Justice Access Centres (司法救助中心)。

clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019

Access Pro Bono (公益法律服務協會) 是非牟利機構。他們協助低收入人士找到志願律師。他們免費提供服務。

免費電話：1 877 762-6664

accessprobono.ca



政府

加拿大有 3 個等級的政府：

- 聯邦政府
- 省政府或領地政府
- 市政府或地方政府

這些政府由加拿大公民選舉產生。

加拿大政府

聯邦政府設於加拿大首都渥太華。它負責影響所有加拿大人的事務。包括移民、國防、外交事務、就業保險、貨幣、銀行、郵務、船運、鐵路、電話服務、天然氣管道及刑事法。

你可到 Service Canada（加拿大服務中心）索取有關聯邦政府資訊。所有可用資訊均以法語及英語提供。

加拿大服務中心 (Service Canada)

免費電話：1 800 622-6232 (1 800 O-Canada)

Canada.ca—搜尋「Service Canada」（加拿大服務中心）

欲尋找就近加拿大服務中心，請參閱網址：

servicecanada.gc.ca/tbsc-fsco/sc-hme.jsp。

加拿大的每個省和地區都有聯邦選區。每個選區都會選出 1 名加拿大政府議員。卑詩省共有 42 個聯邦選區。每個選區的國會議員在各自選區均有辦事處，這被稱為選區辦事處。

你可憑居住地址上的郵政編碼，在此網址找到你的 MP。ourcommons.ca/en/members

有關加拿大選舉中投票的資訊，請造訪 Elections Canada（加拿大選舉）。

Elections.ca—搜尋「My voter's guide」（我的選民指南）

省級政府

加拿大有 10 個省和 3 個領地。各省及領地政府皆有權各自修改法例及管理各自的地區事務。省及領地政府專責的事務包括教育、醫療護理、部分自然資源及公路設施。有時，省及聯邦政府會在部分事上分享權力。例如，省及聯邦政府都會制定有關農業、天然資源及移民的法例。

欲了解卑詩省政府詳情，請查閱網站 Service BC（卑詩服務中心）。

Service BC（卑詩服務中心）

溫哥華地區：604 660-2421

維多利亞：250 387-6121

免費電話：1 800 663-7867

servicebc.gov.bc.ca

卑詩省共有 87 個省選選區。各選區由選民投票選出 1 名省議員代表。各省議員在各自選區均有辦事處。這被稱為選區辦事處。

你可以在網上找到代表你社區的省議員。

leg.bc.ca/learn-about-us/members

有關在卑詩省選舉中進行投票的資訊，請造訪 Elections BC（卑詩省選舉）。

Elections.bc.ca

市政府

地方政府管理城市、城鎮、村莊及區域局。地方政府通常提供警察服務、消防服務、垃圾領取、供應食水、污水處理及康樂事務（公園和社區中心）。

各地方政府均設有辦事處讓市民垂詢，討論問題，繳交物業稅及申請商業牌照。這些通常被稱為「city hall」（市政廳）。地方政府網站向市民提供有關社區、各樣服務、公園、娛樂及其他項目資料。

欲找出你所屬的市政府或區域局，請查閱網址：

civicinfo.bc.ca/directories

有關在地方政府選舉中投票的資訊，請造訪 Elections BC（卑詩省選舉）。

Elections.bc.ca



移民及入籍

加拿大政府負責移民及入籍事務。有關移民的資訊，請造訪加拿大移民，難民和公民身份網站。

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada.html

獲取有關如何成為加拿大公民的資訊。

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/canadian-citizenship.html

每年，卑詩省都會歡迎新移民來到本省。提供省級和聯邦移民計劃，以協助外國工人，國際學生和有經驗的企業家及其家人移民卑詩省工作和創業。

如果卑詩省的僱主找不到合格的當地工人，則可以利用諸如卑詩省提名計劃 (BC PNP) 之類的移民計劃招募世界各地的人才。

welcomebc.ca/PNP



縮寫字與首字母縮拼字

在加拿大，很多人把一組英文字的首個字母抽出，組成一個縮寫字。有時，我們把組成縮寫字的字母逐個唸出來，例如將「E-S-L」逐一唸出，以代表「English as a second language」（英語為第二語言）。以下是逐個字母唸出的縮寫字：

ABE	Adult Basic Education 成人基礎教育
ATM	Automated Teller Machine 自動提款機
B.C.	British Columbia 卑詩省
BCEA	British Columbia Employment and Assistance 卑詩省就業與援助
CCRR	Child Care Resource and Referral Centre 育兒資源和轉診中心
CPP	Canada Pension Plan 加拿大退休金計劃
EI	Employment Insurance 就業保險
ESL	English as a Second Language 英語作為第二語言
GIC	Guaranteed Investment Certificate 保證投資回報存款證
GIS	Guaranteed Income Supplement 保證收入補助金
ICBC	Insurance Corporation of British Columbia 卑詩汽車保險公司
ID	Identification 身份證明文件
LGBTQ2S+	Lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, and Two-Spirit 女同性戀、男同性戀、雙性戀、跨性別者、酷兒志和雙靈
LINC	Language Instruction for Newcomers to Canada 新移民加拿大語言教學
MOSAIC	Multi-Lingual Orientation Service Association for Immigrant Communities 務適多元文化服務會
MSP	Medical Services Plan 醫療保險計劃
OAS	Old Age Security 養老金
RCMP	Royal Canadian Mounted Police 加拿大皇家騎警
SPCA	Society for the Prevention of Cruelty to Animals 愛護動物協會
STD	Sexually transmitted disease 性傳播疾病
STI	Sexually transmitted infection 性傳播感染
TV	Television 電視
UPCC	Urgent and Primary Care Centre 緊急和初級醫療中心
WAVAW	Women Against Violence Against Women 婦女抗暴協會

有時我們把縮寫字當一個字發音。例如，我們唸「PIN」這個字，代表「Personal Identification Number」個人識別號碼。以下是唸成一個字的縮寫字：

ICES	International Credential Evaluation Service 國際資歷評核服務處
PIN	Personal Identification Number 個人身份識別號碼
SAFER	Shelter Aid for Elderly Renters 長者租客住宿補助
SIN	Social Insurance Number 社會保險號碼

索引

數字

8-1-1 59

9-1-1 19、20、61、130

A

安頓機構 4

安全

個人 18

工作 122

網上 18

B

BC211 7、79

保險

房屋 43

汽車 95、101

醫療 58

保證收入補助金 (GIS) 53

暴力、虐待和忽視 80

卑詩省服務卡 57

卑詩省家庭獎勵計劃 88

卑詩省就業與援助計劃 86

卑詩省新移民指南

使用說明 3

索取 d

應用程式 3

卑詩省提名計劃 8、136

卑詩省幼兒稅收優惠 88

補充福利 57

補貼房屋 41

步行 24

C

COVID-19 65

殘疾人士 92

補貼房屋 41

交通 22

物業稅延付計劃 53

產假及育兒休假 118

車輛

從卑詩省外 104

買賣 101

成人 ESL 課程 76

成癮 67、85

仇恨犯罪 129

出行

社區間 25

計程車 23

傳譯和翻譯服務 5

D

大麻 15、85

大學

分佈式（遙距）學習 74

推廣教育 75

專上教育 74

貸款

汽車 103

外國資格認證 (FQR) 112

物業稅延付計劃 53

學生 74

單車 24

地圖

卑詩省 h

溫哥華地區 143

電話 16

長途電話 17

流動電話 16

透過電話理財 50

賭博 84

問題 84

渡輪 26

E

兒童福利金 52

兒童英語班 73

F

法例

工作 114

交通 97

法律

系統 127

資訊 134

法語新移民安頓服務 5

法語教育計劃 73

法院 131

翻譯和傳譯服務 5

房東 33-40

成為房東 43

房貸 42

房屋

- 補貼房屋 41
- 房屋的種類 33
- 緊急房屋 86
- 支援 41
- 自置居所 42
- 租屋 33

飛機 26

分佈式（遙距）學習與在家上課 74

福利（收入補助）86、121

G

工會

- 工會會費 116
- 加入工會 114

工資扣減項目 115

工作 114

- 歧視及騷擾 122
- 請假 118
- 申請工作 108
- 失業 120
- 受傷 122
- 相關法例 114
- 尋找工作 107
- 因工受傷 122
- 在卑詩省取得工作認證 111

工作時數 114

公車 25

- handyDART 23
- HandyDART 23
- TransLink 21、23
- 卑詩運輸局 22

公共衛生服務處 63

公共設施 35

公寓 33

公制和英制度量衡 48

公眾假期 117

購物 47

H

互聯網

- 取得互聯網服務 38
- 使用互聯網 7
- 透過網路理財 50
- 網上詐騙與欺詐 18

護理服務 (8-1-1) 59

火車 26

貨幣 47

- 匯款 50

- 借錢及欠債 51

- 理財 48

- 投資 54

J

加拿大公民權 136

加拿大退休金計劃 (CPP) 115

加拿大移民、難民及公民部 (IRCC) 8、81、136

家庭

- 福利 88

- 社會習俗 14

- 協助 88

假期 117

駕車 96

- 分心駕駛 99

- 學校 97

駕照 96

簡歷 109

漸進式發照制度 97

交通 21

交通規例 97

教育

- 高中 72

- 專上教育 74

教育體系 71

緊急庇護所 86

緊急事故 19

- 報警求助 130

- 緊急醫療事故 60

進修 112

精神狀況 63

- 酒精和其他藥物 63

警察 130

- 逮捕 130

- 交通規例 97

- 通報交通意外 101

- 投訴警方 131

酒後駕駛 99

救護車 19

就業保險金 (EI) 121

- 工資扣減項目 115

索引

僱傭標準 114

就業及收入補助（福利金） 86

K

扣帳卡 49

L

LGBTQ2S+（女同性戀、男同性戀、雙性戀、變性者、酷兒和雙靈） 92、129

垃圾及回收再造 38

聯邦臨時醫療計劃 (IFHP) 6、58

聯邦商品及服務稅 (GST) 47

聯邦政府 135

理財 48

機器 50

透過電話、互聯網和智能手機 50

律師 133

N

難民

聯邦臨時醫療計劃 (IFHP) 6、58

難民申請人 6

私人贊助難民 5

政府援助難民 5

虐待 80-84

Q

汽車 25

共享 23

購買 101

駕車 96

撞車 101

租金 104

汽車座位安全帶 97

欠債 51

強姦、性侵犯 80

青少年

協助 82

青少年與法律 132

求職面試 110

驅逐租戶 39

權利與自由憲章 127

R

人權 127

S

Service BC 卑詩省服務中心 8

Service Canada 加拿大服務中心 8

騷擾 122

社會保險號碼 (SIN) 107

社會習俗 14

社區、康樂及長者中心 28

申訴專員辦事處 92

失業 120

食物銀行 87

市政府 135

收入補助 86、121

稅金 51

納稅 51

私人健康保險 58

縮寫詞與首字母縮拼詞 137

所得稅 51

T

特殊需要（在校兒童） 72

圖書館 27

推廣教育 75

W

WorkBC 職業概況 110

WorkSafeBC 122

外國資格認證 (FQR) 112

危難支援中心 79

無家可歸 86

毋須預約的診所 60

物業稅 53

X

襲擊 80

現金 47

協助

房屋 41

家庭 88

長者 90

罪案受害者 130

協助新移民的機構 4

信用卡 49

性別認同 129

學校

- 獨立（私立） 72
- 公校 71
- 專上教育 74
- 學校的安置專員 (SWIS) 71
- 學院 74
 - 分佈式（遙距）學習 75
 - 推廣教育 75
 - 英語課程 76
 - 專上教育 74

Y

- 牙醫 62
- 言語溝通的協助 61-68
- 驗光師 62
- 驗眼與眼鏡 62
- 養老金 53
- 藥劑師 61
- 藥物
 - 處方 61
 - 購買 61
 - 問題 84-85
 - 藥房 61
- 藥物補助計劃及公平藥物補助計劃 61
- 醫療
 - HealthLink BC 58
 - 保險 58
 - 獲得並維持健康 64
 - 緊急事故 60
 - 聯邦臨時醫療計劃 (IFHP) 6、58
 - 醫療保險 58
- 醫療保險 58
- 醫療保險計劃 (MSP)
 - 補充福利 57
 - 費用補助 57
 - 給付 57
 - 註冊 57
- 醫生 59
 - 尋找家庭醫生或執業護士 59
- 醫生處方藥物 61
- 醫院 60
- 移民安頓機構 4
- 移民擔保
 - 難民 5
 - 破裂 85
- 移民及入籍 136
- 酒精和其他藥物 15、63、84、99

問題 84

- 應稅福利 116
- 英語 76
- 郵件 26
 - 收發郵件 26
- 郵局 26
- 有子女的家庭可得到的福利 88
- 娛樂 28
- 育嬰假 118
- 原住民 11

Z

- 早期課程 72
- 詐騙與欺詐 18
- 照顧病危家屬休假 118
- 長者
 - 經濟援助 53
 - 老人補助金 53
 - 老人服務計劃與福利 90
 - 社區、康樂及長者中心 28
- 長者的經濟補助 (OAS) 53
- 政府 135
- 政府援助難民 5
- 證書 110
- 支票 49
- 志願服務 29
- 註冊教育儲蓄計劃 (RESP) 75
- 住宅租約協議 35
- 研究所（教育） 74
- 專上教育 74
- 資格證書 110
- 資訊自由與私隱保障 128
- 子女
 - 看護（日間看護） 89
 - 和工作 117
 - 汽車座椅 98
 - 協助 88
- 租務歧視
 - 房屋 34
 - 工作 122
- 租用地方 33
- 罪案受害者 130
- 最低工資 116
- 做生意
 - 創業 123
 - 與私營公司做生意 51
- 作證 131

溫哥華地區

